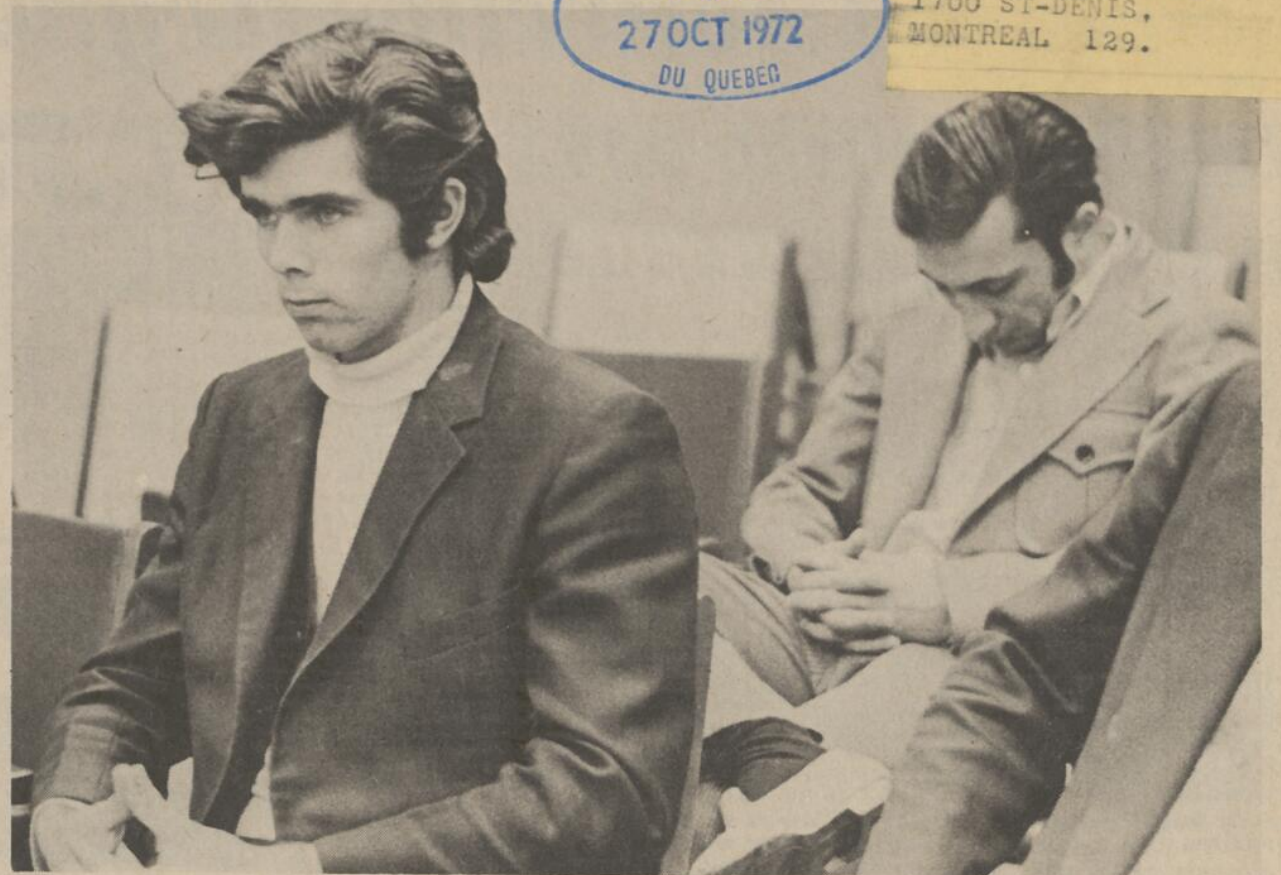




L'enquête policière qui a précédé l'enquête du coroner tenue hier à Cowansville n'a pas été une mince tâche pour tous les policiers qui y ont participé. Deux artisans-clé de cette enquête conversent ici avec le coroner du district, le Dr. Noël-Etienne Monast. De gauche à droite, le coroner Monast, l'agent Gilles Allard de l'escouade des Vols à main armée de la SQ à Montréal, et l'agent Gilles Ayotte, de l'escouade des Homicides de la SQ à Montréal. Le flair de l'enquêteur Adrien Lalonde de la Sûreté municipale de Farnham et la coopération étroite du sergent-détective Réal Ouimet, de la Sûreté municipale de Cowansville et de nombreux autres policiers ont permis de reconstituer les principaux faits de cette enquête.



Le premier témoin important, Eddy Martel, 21 ans, de St-Jérôme cachait mal sa nervosité alors qu'il a relaté les faits entourant la mort de M. Arthur Couturier, 58 ans, de Cowansville. Le second, Serge Daigneault, 22 ans, de l'Assomption a mis du temps à reconnaître les faits tels que racontés par Eddy Martel. A l'avant-plan, Eddy Martel et à l'arrière-plan, Serge Daigneault, qui baisse la tête pour éviter la caméra.

(Photos C-Line Jobin)

# La Voix de l'Est

VOL. 37 — No 111 JEUDI 26 OCTOBRE 1972 15 CENTS

Selon René Lévesque

## La lutte électorale actuelle, un présage de la fin du fédéralisme

**SAINT-HYACINTHE** — "Je n'ai jamais vu une campagne électorale aussi vide, aussi incroyablement insignifiante". Cette appréciation de la présente campagne électorale fédérale a été faite par M. René Lévesque, alors qu'il prenait

la parole devant quelque 400 péquistes de Saint-Hyacinthe. Le chef du PQ a ajouté qu'il semblait donc légitime de laisser tomber tous ces candidats et qu'il fallait faire le vide autour du système.

"Suivez-la, cette campagne politique, a-t-il ajouté; suivez cette fin de régime, cette fin d'institution". M. Lévesque estime en effet que la lutte électorale qui se fait actuellement démontre bien la fin du fédéralisme.

Ainsi, attaquant le Premier ministre actuel du Canada, le leader du Parti québécois, a déclaré qu'il "n'a pas discuté un seul problème sérieux du Québec depuis deux mois". M. Lévesque trouve surprenant que les partis en lice pour le scrutin du 30 octobre n'aient pas de véritables programmes électoraux.

M. Lévesque a déclaré que la formation qui a attiré le plus grand public depuis le début de la campagne est celle qui ne présente pas de candidats, le PQ. Il a également souligné que le seul document politique qui a été publié depuis le début de la campagne est "Le coût du fédéralisme", également du PQ.

Le chef indépendantiste a ajouté que les grands partis en étaient maintenant rendus aux "plus grandes passes". Il a ainsi souligné "le véritable chantage" du ministre Jean Marchand, dans Joliette. Il a commenté les déclarations de M. Marchand envers le candidat Rock Lasalle, comme geste honteux. "Je n'ai jamais vu ça depuis le pire temps du duplessisme", a-t-il déclaré.

M. Lévesque s'en est également pris à l'abus de pouvoir du premier ministre Trudeau qui "se vante" dans l'Ouest, d'avoir maté la révolte québécoise.

Enfin, pour le chef du PQ, "une centaine de trudeaucrats, des wagnériens, une douzaine de caouettistes ou quelques démocrates, ça revient au même". Il a ajouté que ce n'était pas le PQ qui était en train de mourir, mais le système, et qu'il fallait faire le vide autour du système.

Le chef du Parti québécois n'a cependant pas donné de mot d'ordre précis aux militants et sympathisants de son parti. Il a cependant laissé entendre que l'exécutif national du PQ donnerait sa position face au scrutin de lundi prochain, avant samedi, en ajoutant cependant que chaque membre resterait libre d'agir à sa guise au cours de ces élections fédérales.



Plus de 400 personnes sont venues entendre M. René Lévesque qui avait été invité dans le cadre de l'anti-campagne du PQ mais également pour mousser la campagne de recrutement de ce parti. Nous voyons ici M. Lévesque alors qu'il s'adressait aux militants et aux sympathisants péquistes de la région de Saint-Hyacinthe.

(Photo Studio Crystal)

## Deux chasseurs voient la mort de très près

**WATERLOO (JF)** — Deux chasseurs ont été sautés d'une mort certaine hier matin, alors qu'ils ont été retirés des eaux glacées du lac Waterloo près d'une demi-heure après que leur embarcation eût chaviré.

Ces deux personnes, Daniel Provencher, de la rue Eastern, et Marc Lussier, de la rue Foster, à Waterloo, ont été quité pour une bonne "frousse" et un bain à l'eau glacée puisqu'ils ont eu la présence d'esprit de s'agripper à leur embarcation jusqu'à l'arrivée des secours.

La Sûreté municipale de Waterloo a d'ailleurs été alertée par Mlle Carmen Bourgeois, vers 8h.10, hier matin, qui a entendu certaines personnes crier "A l'aide", ces dernières semblant vraisemblablement dans une position fâcheuse.

L'agent Pierre Breton a été dépêché sur les lieux, mais en raison d'une brume épaisse, n'a pu apercevoir les deux chasseurs agrippés à leur embarcation. Ce dernier s'est alors adressé à M. Laurent Garneau par aller porter secours aux malheureux à l'aide d'une chaloupe munie d'un moteur hors-bord.

Les deux secouristes ont dû sillonner le lac pendant quelques instants avant de parvenir à repérer les chasseurs qui n'auraient pu tenir bon pendant longtemps en raison de l'eau glacée.

Finalement, les deux secouristes ont aperçu les malheureux et les ont tirés de leur mauvaise position. Ces derniers tout grelottant et pouvant à peine s'exprimer, ont été transportés à l'Hôpital général de Shefford afin d'y recevoir les traitements requis.

## Le meurtre du pompiste de Cowansville Martel et Daigneault: des témoins importants

Par Jacques FLEURY

**COWANSVILLE** — L'enquête du coroner en marge de la mort de M. Arthur Couturier, 58 ans, de Cowansville a été ajournée sine die par le Dr. Noël-Etienne Monast peu après que deux témoins importants, Eddy Martel, 21 ans, de St-Jérôme, et Serge Daigneault, 22 ans, de l'Assomption, lui eurent livré des déclarations pour le moins incriminantes.

Ces deux personnes seront d'ailleurs détenues jusqu'à ce que prenne fin cette enquête du coroner qui vise à établir les circonstances entourant la mort du pompiste de Cowansville abattu d'une balle de calibre M-1, tôt le samedi matin 7 octobre.

Selon le témoignage de Eddy Martel, son ami et lui-même auraient quitté St-Jérôme et seraient parvenus à Farnham, le 6 octobre, vers 15 heures de l'après-midi. Des ennuis mécaniques auraient retardé leur arrivée à Farnham, les deux individus voyageant dans deux voitures différentes, une Chevy II et une Météor.

Peu après, le duo serait retourné à Montréal où le témoin Serge Daigneault se serait rendu seul au café Jan-Lou selon le témoignage de Martel.

Par la suite, les deux témoins importants seraient revenus à Farnham où ils se seraient balladés pendant quelques heures après être allés au domicile de la mère de Serge Daigneault.

Vers 9h.30, les deux individus se seraient rendus, toujours selon le témoignage de Martel, à un garage Shell afin d'y faire le plein d'essence.

Selon Martel, Serge Daigneault lui aurait indiqué

alors qu'il s'était procuré une capote et une carabine puisqu'il avait "un garage à faire à Cowansville". Il lui aurait même indiqué l'endroit où il aurait garé une voiture, une Acadian Beaumont décapotable de couleur brune, celle-ci étant près d'un petit pont à Cowansville.

Eddy Martel a ensuite expliqué qu'ils ont emprunté cette voiture quelque temps après et se sont dirigés vers le garage où M. Couturier a été retrouvé sans vie. "Moi, j'avais la carabine", a précisé Eddy Martel, tandis que "Serge avait le sac... un sac rose en plastique" dans lequel on trouve habituellement du maïs soufflé et qui devait servir à recueillir l'argent.

Sur les lieux, selon le témoin Eddy Martel, Serge Daigneault aurait "touché" M. Couturier avec un essuie-glace dont se servent les garagistes pour laver les vitres des voitures, cet essuie-glace étant muni d'une éponge de l'autre côté.

"L'homme est tombé assis sur la chaise" a poursuivi Martel, mentionnant par la suite qu'ils se seraient approchés pour prendre l'argent.

Ce n'est qu'au moment où ils prenaient la fuite, que M. Couturier se serait relevé, toujours selon le témoin important. "Serge a dit de tirer... là, j'ai tiré... je ne sais pas où mais dans le ventre" soulignant qu'il était quelque peu énérvé et inhabitué à de telles situations.

Eddy Martel a ensuite expliqué qu'ils se sont enfuis et ont abandonné la voiture dans un champ de maïs peu de temps après, déchargeant deux coups de feu dans les airs et lançant

peu après la carabine "dans le lac".

Selon ses propos, ils sont alors retournés à la Chevy II stationnée non loin, de l'autre côté du pont, pour mettre les recettes du vol dans le coffre à gants.

Ils devaient se répartir également cette somme (\$178.) un peu plus tard de retour à Farnham où ils ont dormi dans la voiture tout au cours de la nuit.

Les deux jeunes gens se sont d'ailleurs balladés à Farnham et à Cowansville pendant toute la fin de semaine, a-t-il révélé au procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux.

Selon son témoignage, il ne connaissait pas les desseins de Serge Daigneault, et ce n'est que vers 9h.30 le vendredi 5 octobre, qu'il aurait appris que Daigneault s'était procuré une carabine. "Tout est prêt", lui aurait alors indiqué Daigneault.

Autre version

Le second témoin important en marge de cette affaire, Serge Daigneault, 22 ans, de l'Assomption, a fourni une version assez différente des circonstances entourant la mort de M. Couturier.

Il a tout d'abord raconté les différentes étapes qui ont précédé la mort de M. Couturier, escamotant entièrement les événements survenus après 11h.15 le vendredi 6 octobre et ne poursuivant sa version qu'à compter de 8h.15, le samedi, 7 octobre, où ils auraient appris le vol et la mort de M. Couturier par une autre

personne dans un restaurant.

"Les gars sont fous en h..." aurait alors dit Serge Daigneault à Eddy Martel, pour avoir porté de tels gestes, a-t-il raconté au coroner, le Dr Noël-Etienne Monast.

Par la suite, le coroner a interrompu Serge Daigneault pour lui indiquer de façon explicite que l'enquête vise à établir les circonstances entourant la mort d'une personne et non pour étaler ses diverses affaires de famille.

Contre-interrogé par le procureur, Me Claude Noisieux, Serge Daigneault a avoué avoir volé à Montréal la "Chevy II et la Météor que lui et Eddy Martel ont utilisées pour se rendre à Farnham."

Le témoin Daigneault a ensuite nié à plusieurs reprises avoir été présent sur les lieux du crime, le vendredi 6 octobre, se montrant de plus en plus réticent si ce n'est rébarbatif aux questions du procureur Noisieux.

Devant un tel raidissement de la part du témoin, le procureur a précisé ses attaques et a fait appel à ses bons sentiments pour l'amener à reconnaître les faits.

Par la suite, Serge Daigneault a admis les faits tels que relatés par le témoin Eddy Martel.

Le coroner Noël-Etienne Monast a enfin ajourné l'enquête puisque d'autres témoins seront entendus afin de clarifier de multiples circonstances pour le moins obscures en marge de cette mort violente.

## Services sociaux Deux réformes majeures s'imposent

**QUÉBEC PC** — Deux réformes majeures de structures s'imposent dans le domaine des services sociaux, soit la création d'un ministère particulier et une meilleure coordination de tous les ministères qui dispensent des services aux individus.

Telles sont les principales recommandations du sixième et dernier volume du rapport de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social publié mercredi dans la capitale.

Mieux connue sous le nom de commission Castonguay-Nepveu, d'après les deux présidents qui l'ont successivement dirigée, soit MM. Claude Castonguay, actuel ministre des Affaires sociales et Gérard Nepveu, sous-ministre au même ministère, la commission formule plus de 130 recommandations.

Bon nombre d'entre elles, du moins quant à l'esprit qui s'en dégage, sont déjà réalisées ou sur le point de l'être par l'application de la loi sur les services de santé et des services sociaux, bill 65, adoptée par l'Assemblée nationale le 24 décembre dernier.

En proposant la création d'un ministère particulier pour les services sociaux, la commission vient en contradiction avec la politique décidée par M. Castonguay lui-même, en 1970, peu après son entrée dans le cabinet Bourassa. Héritant de deux portefeuilles distincts, celui de la santé et celui de la famille et du bien-être social, l'ancien président de la commission regroupait le tout sous l'égide du ministère des Affaires sociales.

## Document intercepté

**DANANG PA** — La police sud-vietnamienne a capturé un document communiste ordonnant aux cadres vietcong de la région de Danang d'observer un cessez-le-feu, samedi 28 octobre à 11 heures locales vendredi à 23h. H.A.E. apprend-on jeudi de source américaine.

Selon cette même source, le document a été remis aux Américains par des policiers des services spéciaux sud-vietnamiens; ces derniers ont déclaré que l'interception du document remontait à "quelques jours".

## Entente de principe

**MONTREAL PC** — Une entente de principe est intervenue entre la Régie Renault et Soma, filiale de la Société générale de financement, de telle sorte que l'usine de montage de Saint-Bruno puisse continuer l'assemblage de voitures Renault 12 jusqu'à ce qu'une solution de remplacement définitive soit trouvée, a annoncé un porte-parole de Renault Canada.

## La météo

Régions de Montréal, Ottawa, Québec et des Cantons de l'Est: généralement nuageux. Minimum de 25 à 30; maximum de 40 à 45. Vendredi: généralement nuageux.

**CINZANO**

**LOTO PERFECTA**

Ce soir voyez la course à la télévision  
CHLT-TV | CFTM-TV  
Canal 7 | Canal 10  
10h.15 p.m.

# Nouvelles Régionales

## Val-Joli n'oublie pas le 150e anniversaire

SAINT-CESAIRE — A Val-Joli, les loisirs occupent une place importante dans la vie des pensionnaires. C'est ainsi que fut inauguré le jeu de croquet, don de la ville de Saint-Césaire.

Cette inauguration s'est déroulée en présence de M. Guy Nadeau, maire de la ville, et M. Clément Lessard, conseiller, M. Marcel Viens, maire de la paroisse de St-Césaire, MM. Robert Brodeur et Lucien Williams, conseillers, et des représentants des organismes locaux.

Ce jeu de croquet servira de loisirs aux pensionnaires de Val-Joli et

à toute la population que ce jeu intéresse.

L'inauguration fut suivie d'une rétrospective des 150 ans de paroisse de Saint-Césaire. Le frère André Messier, c.s.c., a passé en revue les noms des curés qui se sont succédés à la direction de Saint-Césaire, depuis 1822 jusqu'à maintenant.

Quelques uns d'entre eux ont laissé leur marque. Entre autres, Messire Provençal dont l'éducation était une priorité, fut responsable de la venue des sœurs de la Présentation de Marie et des frères de Ste-Croix.

Le frère Messier souligna que c'est aussi grâce

aux directives de Messire Provençal que M. Alfred Bessette fit son entrée au noviciat des frères de Ste-Croix, sous le nom de frère André, grand responsable de la construction de l'Oratoire, lieu de pèlerinage reconnu dans le monde entier et dédié à saint Joseph.

Cette rétrospective fut suivie d'une messe chantée par la chorale du 150e et célébrée par le Père Victor Lecavalier, aumônier à Val-Joli, en mémoire des curés qui se sont succédés à la curie de St-Césaire.

La messe fut suivie d'un cocktail durant lequel les maires de la ville et de la paroisse ont promis qu'ils étaient toujours ouverts à toute suggestion qui pourrait améliorer la vie des pensionnaires.

Mme Suzanne Lemieux, présidente provisoire, profita de l'occasion, au nom de la direction de Val-Joli, pour remettre une plaque souvenir à M. Adélard Rieudeau pour sa généreuse contribution à Val-Joli.

Le directeur général remercia les représentants de la ville et de la paroisse pour leur don et pour leur compréhension envers les personnes du troisième âge.

Des remerciements furent adressés au Chanoine Robin pour le don d'une table à carte. Un buffet froid fut servi aux pensionnaires et invités, le tout suivi d'une soirée du bon vieux temps à laquelle participa la chorale du 150e.

L'ouverture de la soirée débuta par la chanson thème du foyer, composée par M. Maurice Nadeau et interprétée par Mme Rolande Angers. Des chansons à répondre furent interprétées par Mmes L. Brodeur, Fabien Poirier, Mmes Messier, Ducharme, Bédard, MM. Leduc, Lajeunesse, Lessard et Jolin.

Parmi les invités nous remarquons la présence de M. et Mme Paul Abel Arès, président du comité du 150e, M. Angéline Larose, président de la Société St-Jean-Baptiste, M. et Mme Lionel Martin, grand chevalier des Chevaliers de Colomb de St-Césaire, Mmes Marguerite Pelletier et Jeannette Poirier, représentantes des Filles d'Isabelle.

### \$37,000 en subventions

OTTAWA — Le gouvernement fédéral vient d'annoncer l'octroi de subventions à deux compagnies de la région.

La compagnie Gregg Cabinets, de Chambly, s'est vue accorder un montant de \$32,000, tandis que la compagnie Grand Cidrier, de St-Hilaire, bénéficiera d'une somme de \$5,000.



### Assemblée contradictoire

Une assemblée contradictoire mettant en présence trois candidats de la présente campagne électorale, dans le comté de Brome-Missisquoi, s'est déroulée à l'église Saint-Damien, à Bedford, sous l'égide de la Jeune Chambre de cette ville. On reconnaît, à gauche, le représentant du Parti libéral, Me Yves Forest; au centre, le représentant du Parti progressiste-conservateur, M. Heward Grafftey; à droite, le représentant du Parti crédit social, M. Jean-Paul Lasnier. Environ 200 personnes ont participé à cette assemblée.

(Photo Nashville)

## Inauguration des nouveaux locaux d'Acton Nipple Inc.

ACTON VALE (DNC) — Ces jours derniers à Acton Vale avait lieu l'inauguration officielle des nouveaux locaux de l'usine Acton Nipple Inc. On sait que l'ancienne usine de cette compagnie, qui était située dans le nord de la ville, était devenu trop exigüe.

C'est ainsi que la direction a cru bon d'en construire de nouveaux qui sont situés sur le Boulevard Roxton, dans le quartier sud.

Ce geste de la compagnie, en conservant cette industrie dans le Québec et particulièrement à Acton Vale, est une preuve tangible de sa confiance dans la main-d'oeuvre québécoise et de l'habileté des travailleurs locaux.

Soit dit en passant, cette marque d'estime fut très éloquemment soulignée par le président de la compagnie, M. A.J. Turney, lors d'une brève allocution à l'occasion du banquet qui suivait l'inauguration et qui s'est déroulée à l'Hôtel Manoir Acton, où étaient présents, outre les directeurs et officiers, des représentants de ministères fédéral et provincial, le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert, et l'échevin Marcel-P. Champagne, M. Gilbert Rondeau, député de Shefford aux Communes.

Tous ont quitté l'établissement très enchantés avec l'espoir que l'avenir concrétisera tous les souhaits formulés en cette occasion et nul doute que si la coopération manifestée à tous les niveaux et par tous les intéressés, autant de la

direction que des employés et des gouvernements se perpétue, nous pouvons dire que la stabilité de cette petite industrie de chez nous est assurée et qu'elle contribuera à l'essor économique et au bien-être de nos citoyens.



Le président de la Cie Acton Nipple Inc., M. A. J. Turney, et le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert, coupent ici le ruban traditionnel inaugurant ainsi officiellement les nouveaux locaux construits par la compagnie, à Acton Vale. Nous reconnaissons aussi M. Paul Lamoureux, et M. Gilbert Rondeau, député de Shefford aux Communes.

(Photo Studio Ivano)

### Les fermes québécoises grandissent en superficie

MONTREAL — Selon un sondage effectué récemment par M. Louis-A. Bernard, agronome de la revue "L'Agriculteur progressif", au Québec, le nombre de fermes a diminué de plus de 50% au cours des dernières années.

Comment expliquer que, pourtant, au cours de cette même période de temps, la production agricole s'est accrue, en quantité et en qualité?

"Les agriculteurs de langue française, de poursuivre M. Bernard, contribuent à 90% de toute la production agricole." Ce qui est surprenant de constater, selon lui, c'est que des 80,294 fermes rapportées dans les statistiques officielles, seulement 21,049 accusaient des ventes de produits de \$7,500 et plus.

Dans le but de clarifier ces chiffres, il poursuit en affirmant que l'interprétation de ces données démontre clairement, en effet, que 30% des agriculteurs produisent au-delà de 70% du volume total des produits alimentaires.

C'est d'ailleurs ce qui explique la très grande disparité des revenus de la classe agricole.



M. Louis-A. BERNARD

"Prenant le domaine de la volaille, comme exemple. On voit tout de suite que le problème est encore beaucoup plus compliqué du fait que 90% des poules et des poulets sont entre les mains de 10% seulement des aviculteurs".

## Coup d'oeil sur la région

### L'âge d'or à Montréal

SAINT-DAMASE (DNC) — La direction du club d'âge d'or organise une visite au "Salon du Père Noël" qui se tient pour la seconde année au Centre Paul-Sauvé. Cette visite aura lieu, mercredi, le 1er novembre.

La visite se terminera par l'enregistrement de l'émission "Madame est servie" à CFTM-TV. Ce voyage est organisé pour tous les membres du club et leurs amis. Pour réserver ses billets on peut communiquer avec la présidente, à 797-3735, avant le 30 octobre.

### Les chemins d'hiver

VALCOURT (DNC) — La municipalité du village de Valcourt entretiendra elle-même ses chemins au cours de l'hiver qui vient. On a pris cette décision au cours d'une assemblée spéciale du conseil. On a dû même coup adopté un règlement autorisant l'achat d'un camion et de l'équipement nécessaire.

### Les Chevaliers chez Labatt

ACTON VALE (DNC) — L'exécutif des Chevaliers de Colomb du Conseil 2825 d'Acton Vale désire profiter de l'occasion pour remercier sincèrement M. Hervé Boudreau, représentant Labatt pour la région, d'avoir rendu possible une visite à la Brasserie Labatt, à Ville LaSalle.

En effet, plusieurs Chevaliers, leurs épouses et de nombreux amis des Chevaliers se sont rendus à cette brasserie et ont eu l'opportunité de voir, sur place, la façon dont est embouteillée la bière. Une réception a suivi cette visite dans une salle réservée à cet effet dans les locaux de la Brasserie.

Il va sans dire que le voyage fut des plus agréables et tous sont revenus très enchantés.

### Déjà \$57,366 de souscrits

Le montant global souscrit jusqu'à maintenant à la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska s'élève à \$57,366. La principale partie de cette somme provient des dons individuels (428,135), des industries et commerces (\$13,562), des associations et compagnies de l'extérieur (\$4,642), et des municipalités (\$4,640). Les dons provenant des professionnels de la région ne totalisent que \$712. Dans certaines paroisses, la méthode de sollicitation par le "porte à porte" a été remplacée par une quête spéciale à l'église. Cette nouvelle expérience n'a pas remporté les succès escomptés.

### Forums Matt Talbot

ST-HYACINTHE — Le cercle Lacordaire de St-Hyacinthe annonce la reprise des forums Matt Talbot, tous les lundis, à 20 heures, au sous-sol de la cathédrale. Le responsable de ces forums est M. Gérard Desmarais, et MM. Jean-Marie Chagnon, Albert Meunier, Guy Comtois, Jean-Louis Gadbois, et Raymond L'Heureux en sont les directeurs. Avis aux intéressés.

## Concert des JMC à Saint-Césaire

ST-CESAIRE (AP) — Le 15 mars, le violoniste Jovan Kolundzija.

Par ailleurs, un nouveau bureau de direction a été élu. Il s'agit de M. Lucien Desmarais, président, Mlle Monique Brodeur, vice-présidente, Mlle Clotilde Tétrault, trésorière, Mlle Alice Brodeur, secrétaire, Mlle Thérèse Nadeau, responsable des cartes de membres, Mme Jules Bessette, responsable du comité d'accueil, et Mme Gisèle Messier, responsable de la publicité.

### C'est si facile d'acheter une nouvelle Pioneer 1073.



Facile à lancer. Démarrage "Easy Arc" exclusif. Une simple traction de deux doigts et le moteur part. Légère. Silencieux amélioré, le plus discret de sa catégorie. Poignées bien espacées, excellent équilibre. Huilage automatique. Seulement \$14995

facilite les choses

LA COOPÉRATIVE DE GRANBY

10, rue LAVAL GRANBY TÉL. 378-7981

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE DE WATERLOO

WATERLOO, QUÉ. TÉL. 539-1313

E. CABANA AUTO PARTS

ACTON-VALE QUÉ. TÉL. 546-2121

GRANDALL AUTO BODY

KNOWLTON QUÉ. TÉL. 243-6080

D. CHAGNON & FILS ENR.

891 Des Érables ST-CÉSaire 469-2496

**CAMILLIO'S PIZZERIA**  
378-9231  
(ANCIEN ROBIN B-B-CUE)  
SPÉCIALITÉ • PIZZA  
LIVRAISON GRATUITE  
14 ST-CHARLES SUD GRANBY

**SPÉCIAUX DE LA SEMAINE**  
AU  
**ROYAUME DES FRUITS et LÉGUMES**  
10, rue Guy GRANBY, Qué.  
Du 24 au 28 OCT, 5 h. p.m.

<b>PATATES PROVISION</b> 50 lb	<b>\$1 89</b>
<b>CHAMPIGNONS FRAIS</b> lb	<b>79¢</b>
<b>RAISIN ROUGE</b> lb	<b>29¢</b>
<b>PAMPLEMOUSSES BLANCS de FLORIDE</b>	<b>6/59¢</b>
<b>CÉLERI PASCAL</b> DE CALIFORNIE le pied	<b>33¢</b>
<b>BISCUITS CHOCOLAT</b> EMPIRE 4 lb	<b>\$1 00</b>
<b>BOÎTE DE ICE WAFFERS</b> 8 à 12 lb	<b>\$1 29</b>
<b>FROMAGE LEMAIRE</b> BLANC - DOUX lb	<b>79¢</b>
<b>TRUITE ARC-EN-CIEL</b> lb	<b>99¢</b>
<b>SIROP D'ÉRABLE</b> DU QUÉBEC Bouteille	<b>\$1 09</b>

**QUE PEUT FAIRE LA beï POUR VOUS**  
Un de nos représentants  
**M. REYNALD PÉPIN**  
sera à  
**L'HÔTEL MAURICE**  
117 rue Principale, Cowansville, Qué.  
le 26 octobre 1972 de 9:30 a.m. à 4:00 p.m.  
Dans cette région et à travers le Canada plusieurs personnes ainsi que des entreprises engagées dans divers genres d'opérations, y compris:

Agriculture • Tourisme et Services de divertissements • Construction • Services professionnels • Transport • Commerces de gros et de détail • Fabrication

ont obtenu des prêts de la BEI pour l'acquisition de terrains, d'immeubles, de machinerie ou encore pour améliorer leurs fonds de roulement, lancer une nouvelle affaire ou pour d'autres fins. Si vous croyez que la BEI peut vous être utile, nous vous invitons à prendre rendez-vous avec notre représentant en téléphonant à:

**878-9571**  
ou en écrivant à l'avance à la

**beï BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE**  
800 PLACE VICTORIA  
Suite 1008, MONTRÉAL  
P. QUÉ.

**GRAFFTEY**  
À OTTAWA ça marche  
**GRAFFTEY Heward**

Autorisée et payée par Gérard Turmel agent officiel

## Les étudiants dénoncent le nouveau régime pédagogique

Par Alain Gazaille

GRANBY — Les étudiants du CEGEP de Granby ont dénoncé vigoureusement le nouveau régime pédagogique proposé par la Direction générale de l'enseignement collégial, organisme du ministère de l'Éducation.

Réunis en assemblée générale, les 250 étudiants, au dire des organisateurs, ont trouvé le régime pédagogique "régressif, ambigu, imprécis, rigide, dépolitisant et centralisateur du pouvoir ministériel".

Pour concrétiser leur prise de position, les

étudiants ont mis sur pied un comité "local d'action" composé de 10 étudiants, et qui a comme mandat:

- de représenter le CEGEP de Granby au sein du Front régional des étudiants de l'Estrie quant à la reformulation du régime pédagogique.
- de négocier par l'intermédiaire du Front des étudiants québécois un autre régime pédagogique avec le ministère de l'Éducation.
- de diffuser toute l'information nécessaire auprès des étudiants du CEGEP, du secondaire V, des parents et des payeurs de taxes.

### Faits saillants

Les étudiants s'inquiètent de la mainmise que veut avoir la DIREC sur l'enseignement collégial et sur son administration. A plusieurs articles du nouveau régime, il est indiqué que c'est le ministre de l'Éducation qui décide ou approuve.

Les étudiants trouvent régressif le document, surtout en ce qui concerne l'article 10 qui dit: "Pour des raisons graves, le comité exécutif du collège peut ordonner une réinscription en cours de session".

Il appert, selon eux, que cet article est une conséquence directe des événements de l'an dernier au CEGEP de Rosemont, qui, en cours de session, avait ordonné une réinscription. Un jugement de la Cour avait déclaré ce geste illégal. C'est un moyen que donne au collège le ministère pour faire une sélection parmi les étudiants en cas de conflit, disent les étudiants.

A noter que cet article stipule que c'est le comité exécutif et non le conseil d'administration qui a le droit d'ordonner une réinscription. L'ambiguïté du document réside dans la définition même du cours. Les étudiants se demandent si les activités d'apprentissage comprennent les cours magistraux, ou si ce ne sont que des cours magistraux.

Par ailleurs, l'article 13 apparaît comme trop rigide. Il stipule qu'"aucun crédit ne peut être accordé pour un cours suivi à l'encontre du présent règlement et des directives du ministère de l'Éducation à moins d'une autorisation spéciale de celui-ci".

L'article 7 pour sa part est qualifié de dépolitisant. C'est celui qui indique que les cours de philosophie baissent de quatre à deux. Pour les étudiants, ces cours leur permettaient d'avoir même une certaine prise de conscience des problèmes de l'homme et du système.

Ils notent à ce sujet que le ministère ne précise pas si tous les étudiants vont suivre les mêmes cours de philosophie. "Cela favorise la division des classes; on revient à l'ancien système des collèges classiques, du cours scientifique", de dire M. Jacques Desmarais, étudiant.

D'autre part, le nouveau régime augmenterait la charge hebdomadaire de travail de l'étudiant. Elle passerait de 38 à 40 heures. Ce qui fait dire à M. Desmarais: "On veut maximiser la consommation de connaissances alors que ce n'est pas la quantité, mais la qualité qui compte".

Les étudiants ont passé la journée à étudier le document du ministère. Ils voulaient ainsi protester contre le manque de consultation qui caractérise le document. D'ailleurs, le CEGEP a permis la tenue de cette journée.

Aujourd'hui, ce sera au tour des étudiants de Sherbrooke d'étudier le nouveau régime pédagogique.



Cette photo fait foi du nombre d'administrateurs qui ont été vivement intéressés par les précisions qu'ont apportées deux représentants du gouvernement provincial sur la nouvelle loi sur l'évaluation foncière ainsi que le regroupement des municipalités. Cette soirée d'information s'est tenue à l'hôtel de ville de Granby. (Photo C-Line Jobin)

## L'évaluation foncière et le regroupement des municipalités sont disséqués par les maires

GRANBY (JF) — Près d'une centaine de maires et de conseillers municipaux des villes du comté de Shefford se sont rendus, hier soir, à l'hôtel de ville de Granby où a eu lieu une soirée d'information sur la nouvelle loi sur l'évaluation foncière ainsi que sur le regroupement des municipalités.

Ces deux sujets d'actualité, en raison des politiques gouvernementales adoptées récemment, ont intéressé tous les administrateurs présents bien qu'aucune déclaration fracassante n'ait été prononcée lors de cette rencontre.

Dans un premier temps, ce furent des déclarations d'ordre général qui ont été posées aux deux fonctionnaires provinciaux M. Bruno Beaulieu, chargé d'informations sur le regroupement des municipalités, et M. Roger Bussières, responsable de la formation des

administrateurs municipaux. Certains d'entre eux ont demandé des précisions en ce qui concerne l'évaluation des roulettes ou des maisons mobiles, tandis que d'autres se sont intéressés davantage à la confection de rôles d'évaluation de valeurs locatives.

Un sujet d'intérêt particulier dans la région, l'évaluation des fermes selon les normes de la nouvelle loi, a été écarté du revers de la main par M. Bruno Beaulieu, qui a rapidement souligné qu'un amendement serait apporté à la loi sur l'évaluation foncière à ce sujet et que cet amendement devrait être soumis, au moins on l'espère, avant le 1er mars.

D'autres questions ont été adressées sur divers articles de cette nouvelle loi 50 alors que les fonctionnaires ont presque souhaité ouvertement un plus grand nombre de

questions de la part de l'assemblée.

Dans un deuxième temps, les représentants du gouvernement ont expliqué les principales étapes pour le regroupement des municipalités soulignant les conséquences principales du trop grand nombre de localités actuellement au Québec.

Par ces conséquences, il suffit de signaler le trop grand nombre de conseils municipaux, l'administration difficile que ceci implique, le manque de coordination et l'empiètement de l'Etat pour suppléer à la faiblesse administrative et financière des municipalités.

Les représentants du gouvernement ont indiqué les divers modes de regroupement, soit les regroupements entièrement volontaires, les regroupements volontaires sous le leadership du gouvernement et les études obligatoires de regroupement.

## ... et les professeurs aussi

GRANBY (APG) — En même temps que les étudiants, mais dans un autre local, les professeurs ont eux aussi étudié le nouveau régime pédagogique présenté par le ministère de l'Éducation.

Selon M. Laurent Valiquette, porte-parole des professeurs, "on tue ce qu'il y avait de plus original dans le régime actuel, on nous remet à zéro".

Les professeurs se demandent sur quels objectifs précis s'appuie le document. "Le texte ne s'inscrit pas dans une politique précise," a affirmé M. Valiquette.

Selon les professeurs, les fins de ce document sont "politiques". "On veut avoir la paix avec les étudiants en éliminant des matières qui peuvent susciter une certaine prise de conscience du système". Le collège deviendrait pour eux une super-machine où chaque rouage doit avoir sa place. Tout est centralisé à Québec.

M. Valiquette affirme

que le ministère veut préparer des citoyens ratés. Selon lui, le nouveau régime permettrait une telle sélection que peu de cégépiens seront en mesure d'accéder aux études universitaires ou d'obtenir leur diplôme professionnel.

"La culture polyvalente condamne le CEGEP à être de même niveau que le secondaire. Les étudiants étudiant de tout sans aucun approfondissement. Ce sera du bourrage de crâne qui amènera la sursaturation, l'échec et la profération de drop-outs," a déclaré M. Valiquette qui a ajouté que c'était une trahison du rapport Parent.

M. Valiquette a signalé en outre que 75% du contenu du régime pédagogique n'a rien à voir avec la pédagogie. Il s'agit surtout de mesures de régie interne.

Les professeurs ont à peu près les mêmes griefs que les étudiants en ce qui concerne le document. Mais ils ajoutent aussi des griefs d'ordre pédagogique.

D'autre part, ils ne se fient pas du tout au mode de consultation décidé par les administrateurs de Sherbrooke suite à la levée de boucliers qu'a provoqué la "fuite" du document des officines du ministère.

Il apparaît que toute la synthèse de la consultation au sein du Collège de Sherbrooke sera rédigé par des administrateurs. C'est pourquoi les professeurs rédigeront eux-mêmes un mémoire sur le document qu'ils enverront au conseil d'administration, à la DIGEC, et qu'ils rendront public.

Selon le porte-parole des ministères, il y a beaucoup d'éléments du nouveau régime qui seront carrément inapplicables et par conséquent irréalisables. Apparemment, la bureaucratie du CEGEP atteindra un summum de complexité.

M. Valiquette a conclu en disant que "le ministère a refusé de négocier au point de vue syndical, il refuse maintenant de négocier au point de vue pédagogique".



## Comité de parents à la Locale

Les 19 présidents des comités d'écoles du territoire de la Commission scolaire de Granby se sont réunis cette semaine afin d'élire leur exécutif du comité de parents qu'ils forment, selon la loi 27. Ce comité se compose de M. Lucien Bigras (à gauche), vice-président, de M. Louis-A. Charron (au centre), président, et de M. Jean Bergeron, secrétaire. La prochaine réunion du comité de parents a été fixée au mardi 20 novembre. (Photo Jeannot Petit)

## Aménagements sportifs extérieurs

### La Fédération d'athlétisme accorde la priorité à la polyvalente J. H. Leclerc

GRANBY (EPF) — Les aménagements sportifs extérieurs de la polyvalente J. H. Leclerc devront être faits en priorité sur ceux des deux autres polyvalentes, et la première considération sera la construction d'une piste de 400 mètres à J. H. Leclerc.

Telles sont les recommandations du directeur technique adjoint de la Fédération d'athlétisme du Québec, M. Larry Eldridge, dans un rapport qu'il a présenté aux dirigeants de la Régionale Meilleure, après une rencontre entre ces derniers et les représentants de la ville de Granby et des Loisirs de Granby Inc.

Le représentant de la Fédération d'athlétisme du Québec, un organisme consultant désigné par le ministère de l'Éducation en ce qui a trait au sport scolaire accorde la priorité à J. H. Leclerc en raison du nombre d'élèves que reçoit cette polyvalente, de sa grandeur, et de la possibilité d'une entente avec la municipalité pour certains aménagements sportifs.

Ainsi, la première considération de M. Eldridge serait la construction d'une piste d'athlétisme de 400 mètres, piste qui, soit dit en passant et selon le directeur général de la Régionale Meilleure,

serait peut-être la seule qui pourrait être construite à Granby.

Le représentant de la Fédération d'athlétisme du Québec recommande également que des négociations soient entreprises avec le Cegep qui pourrait, selon lui, participer au programme d'aménagement.

Le rapport de M. Eldridge a été porté à la connaissance des membres du comité exécutif de la Régionale Meilleure, hier soir, et ceux-ci ont convenu que le projet devra être soumis au conseil des commissaires lors d'une prochaine assemblée.

A la Régionale, on accorderait la priorité à une piste de 400 mètres plutôt qu'à une 250 mètres. Mais avant de décider quoi que ce soit et d'apporter les recommandations nécessaires au conseil des commissaires, la Régionale doit attendre les décisions de la ville de Granby concernant le projet de construction d'un stadium, projet dont il fut question avant la venue du représentant de la Fédération d'athlétisme du Québec.

C'est la polyvalente Sacré-Coeur qui vient en second lieu selon le rapport de M. Eldridge, rela-

tivement aux aménagements sportifs extérieurs.

Là, il recommande une piste de 300 mètres parce qu'il faudra des terrains pour d'autres activités comme le soccer. La piste d'élan pour la perche devra se trouver à l'intérieur de l'ovale.

Enfin, pour la polyvalente Immaculée-Conception, le rapport suggère l'aménagement d'une piste en ligne droite de 100 mètres, d'une piste d'élan pour longueurs, d'un plateau pour sauts en hauteur, de trois cercles pour le lancer du poids, et d'un terrain pour le lancer du javelot (ceci sur l'emplacement du terrain de tennis).

## Un cours de perfectionnement

GRANBY — La Chambre de Commerce du district de Granby organise, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, une série de cours de perfectionnement en administration.

Ces cours s'adresse à tous les hommes d'affaires, aux dirigeants d'entreprise et au personnel de cadre. Les items suivants y seront traités: achat et choix de marchandises, contrôle des stocks, fixation des prix, publicité

### L'agriculture chez nous

NICOLET (PC) — Avec le souci d'aller plus loin avec les agriculteurs, le Parti québécois a choisi de lancer sa dernière publication au cœur même de l'activité agricole de la province.

Hier à Nicolet, MM. Charles Tremblay et Maurice Tremblay, respectivement député péquiste de Sainte-Marie et membre de l'exécutif national, ont lancé une brochure qui s'adressent aux agriculteurs: "L'agriculture chez nous".

A l'occasion d'une conférence de presse tenue sur une ferme, les dirigeants péquistes ont indiqué que le Parti québécois aura besoin d'effectuer une "percée importante" chez les agriculteurs s'il veut réaliser l'indépendance du Québec.

## ENSEMBLE AVEC NEVEU:

Autorisée et payée par Louis JOLIN, agent officiel

## X

**GRANDE SOIRÉE**  
**"HALLOWEEN"**  
**ATTENTION ENFANTS TERRIBLES**  
**VENDREDI SOIR**  
**LE 27 OCT. 1972 À 8 h 30**  
**LIEU DE RÉJOUISSANCES**  
**SALLE KA-TU-DAL (Chemin Adamsville près autoroute)**  
**RAFFRAICHISSEMENTS GRATUITS, PRIX ATTRIBUÉS AUX MEILLEURS COSTUMES, TAPAGE MUSICAL, AU SON DE L'ORCHESTRE "LES BACHELIERS".**  
**ADM. \$2.50** (organisée sous les auspices de C.D.A.J.T.)

**M. Yvan CHAGNON**  
Directeur division camions

*M. Yvan Chagnon, directeur de la division de camions, vous invite au centre de camions*

**Prenez le volant de la nouvelle Cabine Club la camionnette 5 passagers.**

**à la bonne enseigne**

**pour faire une bonne affaire!!**

**PST! PST!**

*Revois deux fois pour voir juste, ne vois qu'une fois pour voir beau.*

**POULET**  
777 Principale GRANBY

THEATRE **PALACE** GRANBY, QUE. TEL. 374-4444

**EN PRIMEUR!**

**LES DOULEURS**

**DE LA PATERNITÉ!** Pour yvan des champs denise filiatraut

**LE P'TIT VIENT VITE**  
(en couleur)  
avec Janine SUTTO Denis DROUIN et Hélène LOISELLE au même programme PAS DE PITIE POUR LES MEROS (couleur)  
ADMISSION: adultes \$2.00  
Enfants (12 ans et moins) \$1.00  
**PASSES NON VALABLES**

# Editorial

## L'enseignement commercial dans les écoles publiques

L'Association provinciale de l'enseignement commercial considère que cet enseignement dispensé dans les écoles publiques est un véritable "laissé pour compte" du système d'enseignement dans notre province.

Dans son opinion, si le secteur d'enseignement professionnel au secondaire reste un secteur défavorisé du système d'enseignement, les données indiquent par surcroît qu'à l'intérieur de ce secteur, c'est l'enseignement commercial qui est le plus démuné.

Et pourtant, ce ne sont pas les élèves qui manquent. Des 58,000 inscrits au professionnel, 56 pour cent ont choisi l'option commerciale.

Or, dit l'association, le ministère de l'Éducation ne s'intéresse guère à cette formation. Elle déplore même l'absence de tout programme de formation pour les maîtres désirant s'orienter vers ce secteur.

Face à cette situation, comme elle le dit si bien, il ne faut donc pas se surprendre de la piètre réputation de l'enseignement commercial dans les écoles publiques et du succès des écoles commerciales privées. Celles-ci font des affaires d'or.

Selon l'association, il y a actuellement environ dix mille élèves qui préfèrent payer entre \$300 et \$1,200 pour recevoir une formation commerciale adéquate plutôt que de fréquenter une école publique où ça ne coûte rien.

De là à la nécessité de revaloriser l'enseignement commercial dans le secteur public, il y a naturellement qu'un pas que le ministère ne doit pas hésiter ou tarder à franchir.

S'il est un domaine où le ministère se doit d'offrir une formation de premier plan, c'est bien celui du commerce où les jeunes Canadiens de langue française doivent, après leurs études, en savoir assez long pour être en mesure de réussir.

Notre système d'éducation a formé trop longtemps des ignorants au plan économique pour se contenter aujourd'hui d'une formation qui leur permettra d'occuper tout au plus des postes secondaires dans les entreprises commerciales. Il faut les préparer en vue de leur permettre de fonder eux-mêmes des commerces florissants.

S'ils s'orientent davantage dans cette voie, il importe de mieux les initier aux complexités des affaires. Cessons d'exalter ou du moins exaltons un peu moins les valeurs culturelles, cessons de mépriser les valeurs économiques, ou nous constaterons que, loin d'être dépourvu de talents, notre jeunesse peut, avec une bonne formation, assumer ses responsabilités, s'affirmer dans le monde du commerce.

On objectera peut-être que tout ne peut-être parfait parce que nous venons à peine de sortir de notre léthargie, de commencer à enseigner le commerce. Mais ce ne saurait être là une raison acceptable.

Contrairement à ce que l'on peut prétendre, on a eu tout le temps nécessaire pour instaurer un enseignement de première qualité. D'ailleurs, si l'enseignement est meilleur dans le secteur privé, ne devrait-il pas être aussi bon dans les écoles publiques dont le coût et l'entretien atteignent une somme considérable ?

S'il est vrai que l'enseignement commercial est le parent pauvre du système d'éducation, il est grand temps que ceux qui en ont la responsabilité changent leur fusil d'épaule et en corrigent les anomalies.

A en juger par leurs protestations, les professeurs ne démentent pas mieux que de l'améliorer et de s'améliorer eux-mêmes en bénéficiant d'un programme de formation adéquat. Cherchons donc à être un peu plus pratiques et moins idéalistes.

L'objectif à atteindre est important. Il s'agit de l'avenir de plus de trente mille jeunes qui s'inscrivent à l'option commerciale pour se familiariser avec toutes les notions du commerce. Nos écoles ne doivent donc pas faillir à la tâche.

Il ne faut pas qu'il soit dit, dans quelques années, que ces jeunes ont raté leur coup, surtout à cause d'une formation insuffisante. Réformons les cours, s'ils ne répondent pas aux exigences, car ces jeunes devront en savoir beaucoup plus que les générations précédentes pour pouvoir percer dans le monde difficile des affaires.

Roland Gagné

## Point de vue

### La promesse de M. Stanfield

M. Stanfield reproche à M. Trudeau de ne rien promettre pour enrayer la hausse des prix des denrées, mais lui-même ne promet pas formellement de prendre les dispositions nécessaires pour y mettre fin.

Le chef du Parti conservateur joue habilement sur les mots. S'il est élu Premier ministre, dit-il, il s'attend de savoir deux semaines après les élections s'il devra imposer le gel des prix des aliments.

Tout en admettant que le plus récent indice du coût de la vie indique une nouvelle baisse du pouvoir d'achat du consommateur d'ici quelques mois, M. Stanfield commencera par ordonner une enquête sur les raisons de l'augmentation des prix.

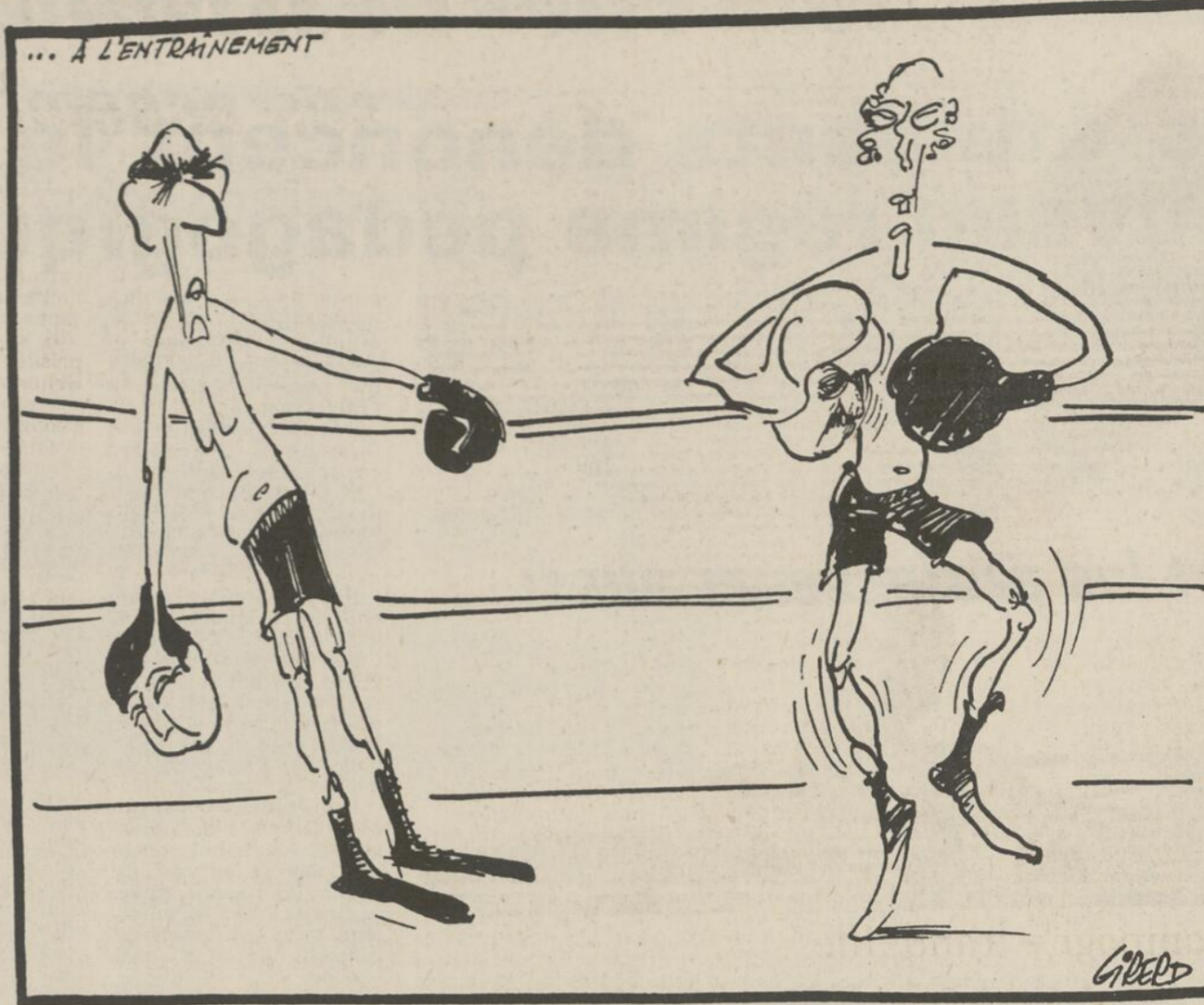
Il rencontrera également les représentants du commerce de l'alimentation pour connaître leurs intentions. Puis, il décidera par la suite s'il doit ou non imposer des contrôles.

Ce n'est pas là une promesse formelle de recourir au gel des prix et des salaires, même si la hausse des prix crée une psychologie inflationniste au pays. C'est plutôt une promesse conditionnelle.

M. Stanfield promet en somme tout au plus de s'intéresser de près à ce problème. Or, est-ce bien en adoptant une attitude aussi floue à ce propos que le chef conservateur inspirera confiance à la population? Nous en doutons.

M. Stanfield est depuis trop longtemps en politique pour se permettre une promesse de ce genre. Il reproche aussi depuis trop longtemps au gouvernement Trudeau son inertie en ce domaine, pour ne pas être en mesure de promettre une action positive et efficace immédiate.

R.G.



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) (Droits réservés)

## "Votez contre Trudeau", dit la SSJBM

MONTREAL (PC) — La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal a "invité instamment tous les Québécois" aujourd'hui à voter anti-Trudeau aux élections fédérales du 30 octobre, se départissant ainsi d'une neutralité politique vieille de 140 ans.

Le président général de la S.S.J.B.M., M. François-Albert Angers, au cours d'une conférence de presse qu'il donnait aujourd'hui au Monument national, a déclaré que "toute la politique de Pierre Elliott Trudeau depuis 1968 a pour but de nier l'existence et les droits de la nation québécoise".

Le président général de la S.S.J.B.M., qui compte 12,000 adhérents et 3,000 membres de section, estime que les Québécois devraient "exercer leur droit de vote et voter dans leur circonscription respective pour le candidat qui, à leurs yeux, a le plus de chance de remporter la victoire sur le candidat du Parti libéral".

Selon M. Angers, la politique de M. Trudeau tend "à priver le Québec de toute liberté d'action et à le réduire à l'état de province comme les autres même d'une simple région à l'intérieur du Canada".

"Quatre autres années d'un pareil régime menaceraient d'emprisonner définitivement le Québec", avertit M. Angers.

## Silence de M. Claude Castonguay

Le ministre des Affaires sociales du Québec, M. Claude Castonguay, n'a pas jugé à propos de commenter lundi la plus récente déclaration de son homologue fédéral concernant le différend d'Ottawa-Québec, en matière de sécurité sociale.

Un porte-parole de M. Castonguay, lequel n'a pu être rejoint, étant en négociations en rapport avec l'assurance-maladie, a déclaré à un journaliste du quotidien Le Soleil, "je doute que le ministre veuille commenter une déclaration faite dans ce contexte puis-que ce matin, lorsqu'il a pris connaissance des propos de M. Munro, il n'a même pas senti le besoin d'en discuter".

Ce membre de l'entourage de M. Castonguay fait remarquer que la déclaration de M. Munro s'inscrit dans la série des déclarations que l'on fait en période électorale.

M. Munro avait affirmé lundi dans une entrevue que M. Castonguay serait disposé "à défaut d'une entente constitutionnelle dans l'immédiat, à accepter des accords à court terme, avec le gouvernement fédéral, dans le domaine de la sécurité sociale".

Selon la même personne, il n'est pas tellement dans les habitudes de M. Castonguay de se contenter d'accords qui peuvent être modifiés tous les six mois.

"Si M. Castonguay faisait une déclaration, je doute personnellement qu'elle puisse être dans le même sens que celle du ministre fédéral. Eux, ils sont en campagne électorale et il leur faut des nouvelles favorables", a-t-il conclu.

## Rénovation du Vieux Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien, M. Jean Chrétien, a annoncé à Québec, que le gouvernement fédéral investira \$16 millions dans la restauration de l'îlot de l'Arseil, dans la Vieille-Capitale, au cours des huit prochaines années, pour en faire un parc historique national.

Le secteur, connu sous le nom de parc de l'Artillerie et dont les travaux de rénovation débuteront en 1973, est compris entre les murs et les rues McMahon et Côte-du-Palais.

Selon M. Chrétien, l'emplacement du parc présente les plus beaux spécimens d'architecture du régime français. "Sa mise en valeur permettra au Vieux-Québec de s'avancer vers l'avenir en suivant les voies tracées par son passé historique", a-t-il dit.

## Qui sera élu à Montréal ?

Par JOSEPH McSWEEN  
Un premier ministre, le petit-fils d'un ancien premier ministre, quatre ministres, un baron hongrois et plusieurs indépendants sont parmi les nombreux candidats dans la région de Montréal en vue de l'élection fédérale du 30 octobre.

Les libéraux du premier ministre Pierre Elliott Trudeau, les progressistes-conservateurs de Robert Stanfield et les néo-démocrates de David Lewis sont présent dans les 29 circonscriptions montréalaises, tandis que Réal Caouette a préparé cette année un assaut sur Montréal, plus important que celui de 1968 avec 25 candidats.

On compte également 36 candidats indépendants, dont quatre communistes, un séparatiste, M. Reggie Chartrand, plusieurs Rhinocéros et des indépendants sans aucune affiliation.

Le conservateur Michael Meighen, âgé de 29 ans, petit-fils de l'ancien premier ministre Arthur Meighen se présente dans Westmount, contre M. C.M. Dryry, président du Conseil du Trésor, qui a déjà fait partie de plusieurs cabinets libéraux.

M. Trudeau fait face à six aspirants dont deux indépendants, dans la circonscription de Mont-Royal, tandis que le leader du Nouveau Parti Démocrate tentera d'arracher son siège au secrétaire d'état Gérard Pelletier dans la circonscription d'Hochelaga.

### Baron créditiste

M. Joseph Endre De Csavossy, âgé de 58 ans, antiquaire et baron hongrois, se présente sous la bannière créditiste dans Vaudreuil.

Les libéraux avaient gagné toutes les circonscriptions montréalaises en 1968 sauf celle de Sainte-Marie, gagné par M. Georges Valade, âgé de 50 ans, conservateur.

Le solliciteur général Jean-Pierre Goyer, et le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, M. Bryce Mackassey se présentent respectivement dans Montréal-Dollard et Montréal-Verdun.

Montréal compte un tiers des 6,000,000 citoyens Québécois.

Les principaux thèmes de la campagne ont été les problèmes économiques.

## La meilleure journée du chef du Crédit social

Par ANDRÉ BELLEMARE

VICTORIAVILLE (PC) — Le chef du Crédit social M. Réal Caouette a probablement vécu sa meilleure journée depuis le début de la campagne électorale quand il a visité trois comtés et soulevé l'enthousiasme de plus de 1,700 personnes à Trois-Rivières, Louiseville et Victoriaville.

Visiblement en forme, M. Caouette a reçu une ovation debout à Trois-Rivières et à Victoriaville où il est allé appuyer ses candidats Réal Lemay et André Fortin, député sortant du comté d'Arthabaska.

En plus des trois assemblées, le chef créditiste a participé à une émission de radio à Trois-Rivières.

Partout où il est passé, il a invité les gens à élire une équipe créditiste forte à Ottawa le 30 octobre.

Maniant autant l'humour que le sérieux, M. Caouette a soulevé maintes fois le rire de l'assistance en s'attaquant aux trois autres chefs politiques.

Les assemblées d'hier rappelaient à certains moments celles d'il y a vingt ou cinquante ans.

### Victoriaville

A Victoriaville, plus de 1,000 personnes ont envahi la salle d'école, à tel point que M. Caouette et les autres orateurs avaient juste une petite place sur la estrade, où les entouraient les partisans.

Le comté d'Arthabaska était représenté dans le dernier Parlement par le plus jeune député créditiste, M. Fortin, 27 ans, élu en 1968 pour la première fois.

La journée de mardi avait débuté, pour M. Trudeau, par une rencontre de type "questions-réponses" avec des étudiants de l'université de Saskatchewan, à Saskatoon; le Premier ministre s'en est alors pris au chef du Nouveau Parti démocratique, M. David Lewis, pour sa campagne dirigée contre les "corporate bums".

Il a fait remarquer aux étudiants qu'en de multiples occasions, les députés néo-démocrates avaient prié le gouvernement d'accorder des octrois d'encouragement à l'industrie canadienne, dans le but d'éclipser l'influence des États-Unis dans ce domaine. Maintenant, a-t-il dit, ce parti les critique.

"Si vous pouvez voir quelque chose de plus stupide dans toute cette histoire... dites-le moi", a demandé M. Trudeau.

### Lang

Auparavant, à Saskatoon, les organisateurs du parti craignaient quelques manifestations hostiles à l'égard du Premier ministre. Un groupe de jeunes partisans du NPD tenait en effet une assemblée dans un gymnase un peu plus tôt en matinée. Mais finalement, les ennemis de genre n'ont pas été considérables. Plusieurs étudiants solidaires des libéraux affichaient des pancartes en faveur du ministre de la Justice, M. Otto Lang, qui cherche à se faire réélire dans Saskatoon-Humboldt.

### Entretien

Lorsque M. Trudeau est arrivé à Victoria, le premier ministre Barrett l'attendait à l'aéroport en compagnie d'une centaine de partisans libéraux; les deux premiers ministres ont eu un entretien privé de quelque 20 minutes, portant sur la hausse des allocations de retraite.

"J'ai formulé un certain nombre de requêtes", a révélé M. Barrett, en ajoutant à l'intention des journalistes

## La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée.  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction de dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: .15					
Samedi: .25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine: 1.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00
Année: 50.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



### Une campagne tranquille

Le premier ministre du Canada, M. P. E. Trudeau, a déclaré devant 1,800 personnes, à Victoria, en Colombie-Britannique, que la campagne électorale était plus tranquille que celle de 1968 parce que les Canadiens "ont véritablement poussés tous ensemble durant les quatre dernières années". M. Trudeau a également parlé du nouveau consensus national qui existe maintenant, selon lui, comparativement aux troubles de 1968.

### Hellyer serait appelé à faire partie du cabinet si le Parti conservateur prend le pouvoir

TORONTO (PC) — Depuis quelques années, Paul Hellyer a suivi une trajectoire politique fantaisiste, et l'un de ses changements d'allégeance se manifesterait la journée de l'élection.

Les électeurs de Toronto Trinity, qui ont élu sept fois M. Hellyer sous la bannière libérale, retrouveront maintenant son nom sous l'étiquette conservatrice sur les bulletins de vote. Depuis la dernière fois qu'il s'est présenté au peuple, M. Hellyer a également été chef fondateur d'un mouvement appelé Action Canada.

La boucle sera bouclée s'il faut que M. Hellyer soit élu et que les conservateurs prennent le

pouvoir. En effet, cet homme qui a détenu deux importants portefeuilles dans des administrations libérales serait sans nul doute appelé à faire partie du cabinet Robert Stanfield.

Mais les experts politiques étudient de près la circonscription de Trinity pour une autre raison qui dépasse les options de M. Hellyer. Le résultat de l'élection devrait contribuer à résoudre l'éternelle question: l'électeur vote-t-il pour le candidat ou pour le parti?

Certains facteurs viennent brouiller les cartes sur ce point. D'abord, sur les 81,000 électeurs du comté, les étrangers sont nombreux — 26,000 Ita-

liens par exemple — et ne traduisent guère la pensée canadienne.

#### Adversaire libérale

La situation se complique du fait que M. Hellyer se présente contre une femme, la seule que les libéraux présentent dans l'Ontario qui comporte 88 circonscriptions.

Il s'agit de Mlle Aileen Nicholson, travailleuse sociale qui ne s'est jamais portée candidate, devant l'absence évidente d'enthousiasme de la vieille garde du parti.

L'unique autre candidat représentant un grand parti dans Trinity est le Montréalais Ed Boucher, organisateur néo-démocrate qui est de



M. Paul HELLYER

toute évidence un "rapporté". Le NPD n'a recueilli qu'un tiers des voix accordées en 1968 à M. Hellyer, mais les conservateurs en avaient amassé moins de la moitié.

Les autres candidats sont un communiste et un maoïste qui, malgré leur activisme, ne devraient pas recueillir plus qu'une poignée de voix.

Les organisateurs libéraux admettent que la seule façon de déloger M. Hellyer serait de convaincre l'électeur de voter pour le parti plutôt que pour l'homme. C'est pourquoi les appels au peuple évoquent M. Trudeau et l'étiquette libérale et ne font allusion qu'en troisième lieu à la candidate.

#### Deux stations de pompages à Ayer's Cliff

OTTAWA PC — Le gouvernement fédéral a approuvé des prêts totalisant \$635,000 pour améliorer les services d'épuration des eaux vannes dans deux municipalités du Québec et un autre prêt de \$714,900 pour la construction de logements à loyer modique.

La Corporation du village d'Ayer's Cliff recevra un prêt de \$251,000 pour construire deux stations de pompages, des conduites, une canalisation et un égout déversoir, alors que la ville St-Laurent recevra \$384,000 pour la construction d'un égout collecteur vers la station de la Communauté urbaine de Montréal.

Par ailleurs, le prêt de \$714,900 ira pour la construction de logements à St-Eustache.

Les loyers devraient varier entre \$107 et \$163, par mois.

# Caouette va de succès en succès dans ses assemblées dans les Cantons de l'Est

DRUMMONDVILLE (PC) — Pour la deuxième fois en autant de jours, le chef du Crédit social M. Réal Caouette a réussi à rassembler au-delà d'un millier de personnes enthousiastes, hier soir à Drummondville, dans le comté même du ministre de l'Industrie et du Commerce M. Jean-Luc Pépin, une des cibles favorites du Crédit social.

La veille, à Victoriaville, 1,200 partisans remplissaient à craquer une salle d'école où M. Caouette venait appuyer le député créditiste sortant, M. André Fortin, et hier, la salle était encore trop petite pour contenir tout ce monde.

Dans le comté de Drummond, c'est un professeur de 33 ans, M. Jean-Marie Boisvert, un président de syndicat d'enseignant, qui défend les couleurs du Crédit social.

En 1968, M. Pépin avait remporté la victoire avec une majorité de quelques milliers de voix sur le créditiste.

Dans la présente campagne M. Boisvert mise principalement sur "l'absence du ministre dans le comté depuis quatre ans" et sur le fait qu'il est le seul candidat de la place pour tenter de déloger M. Pépin le 30 octobre.

Dans l'après-midi, M. Caouette a fait une brève escale à St-Hyacinthe où

il a adressé la parole à quelque 250 personnes.

Il est arrivé avec un retard de trois heures, ce qui a eu pour effet de refroidir quelque peu l'enthousiasme des partisans.

Il s'est cependant repris un peu plus tard à Drummondville quand il a savouré le succès d'une assemblée d'un millier de personnes.

**Comtés choisis**

Depuis quelques jours, en effet, le chef créditiste va de succès en succès dans ses assemblées qu'il a choisies précisément de tenir dans les régions des Cantons de l'Est et de la Mauricie, comtés où sont implantées de solides racines créditistes.

Aujourd'hui, M. Caouette poursuivra sa tournée dans la région de Québec, demain dans le nord de Montréal et à Mont Laurier, avant d'aller terminer sa campagne électorale, samedi et dimanche, dans son patelin de l'Abitibi.

Partout où il est passé, le leader créditiste a insisté sur l'objectif de battre non pas tel ou tel candidat libéral "qui sont tous de bons gars" mais "Le vieux régime pourri" dans lequel nous vivons depuis 105 ans.

**Morale**

M. Caouette a quelque peu modifié l'essence de ses discours en se portant à la défense de la famille quand il a dénon-

cé les articles du bill omnibus portant sur l'homosexualité et l'avortement.

Il a dit que n'existent pas trois ou dix morales, mais une seule: "C'est le bon Dieu qui est le boss de tout le monde; c'est lui qui décide si on doit ou non venir au monde".

Après avoir rappelé une subvention fédérale à une association d'homosexuels de Toronto, M. Caouette s'est indigné que l'on distribue ainsi de l'argent "aux fifis du Canada", bien qu'il dit admettre que parmi ces personnes il y en a qui sont malades.

"Mais que l'on accorde des subventions à même les fonds publics pour maintenir l'homosexualité là je ne marche plus", a-t-il ajouté.

Par ailleurs, M. Caouette a lancé un appel aux jeunes de ne pas tout casser mais d'apporter une contribution à un parti politique comme le Crédit social pour réformer le système et la société.

Il venait de rabrouer le groupe de jeunes qui, la veille, au CEGEP de Maisonneuve, à Montréal, avaient hué copieusement et insulté M. Gérard Pelletier, secrétaire d'Etat.

"Il n'est pas un gars que j'aime particulièrement mais ce n'est pas une façon d'agir et ce n'est pas comme cela que les jeunes acqueront

une maturité et une morale exemplaires".

M. Caouette a dit que cette génération devrait être contente de pouvoir s'exprimer librement au Canada alors qu'à Cuba, en Russie elle ne pourrait même pas contester le gouvernement.

Comme il le fait depuis plusieurs jours, surtout dans la région des Cantons de l'Est, le leader créditiste s'est attaqué une fois de plus à M. Wagner à qui il a reproché de "se jouer du monde" pendant la pré-

sente campagne fédérale.

M. Caouette a voulu semer une graine d'optimisme également dans le comté de Drummondville en assurant une foule bruyante que son parti retournera aux Communes avec plus que 13 députés.

Sans parler de vague créditiste, le chef de cette formation politique semble tabler beaucoup sur les électeurs incertains pour augmenter la représentation au Crédit social à la Chambre des Communes.

### Une campagne électorale fort ardue pour Stanfield

TORONTO (PC) — Le chef conservateur Robert Stanfield approche de la fin de ce qui aura peut-être été la campagne la plus ardue pour devenir premier ministre fédéral.

La campagne, d'après les organisateurs, a commencé le 17 février lors d'un dîner-bénéfice à Hamilton.

Après cette date, jusqu'en septembre, M. Stanfield a traversé et retraversé le pays, en "pré-campagne", attendant que le premier ministre Trudeau fixe la date de l'élection.

Ses collaborateurs soutiennent que M. Stanfield n'a pas prononcé de un à trois discours que bien peu de jours.

Au cours de la campagne officielle, soit après l'annonce de la tenue d'élections, M. Stanfield a probablement franchi plus de distance que les autres chefs nationaux de partis.

L'équipage du DC-9 nolisé dont il se sert durant la campagne estimait dimanche que l'appareil avait volé plus de 52,000 milles depuis le 11 septembre.

Lorsque l'avion se posera à Halifax, où M. Stanfield sera le jour de l'élection, il aurait donc accumulé 55,000 milles dans les airs.

Ces chiffres ne tiennent pas compte des milliers de milles parcourus par autobus et par d'autres avions que le DC-9.

OFFRE-TOI UN TÉLÉPHONE SUPPLÉMENTAIRE SANS FRAIS D'INSTALLATION

COMMANDE DÈS MAINTENANT ET ÉCONOMISE \$9<sup>00</sup>

Pourquoi courir au téléphone? Tu pourrais en avoir un à portée de la main!  
 Il y a du bruit autour de toi? Tu pourrais être tranquille dans une autre pièce!  
 Il y a longtemps que tu veux un téléphone de plus dans la maison?  
 Un appareil ordinaire, un téléphone Contempra ou un téléphone Princesse te seront sûrement utiles! Les frais d'installation sont supprimés en novembre; il n'y aura ensuite qu'à payer les frais applicables au genre d'appareil que tu auras choisi.

Ça n'est vraiment pas de quoi déséquilibrer ton budget. Profites-en, appelle le bureau d'affaires de Bell Canada.

Novembre...un mois pour toi

Bell Canada

DU 27 OCT. au 5 NOV. de 10h à 10h tous les jours

**LE SALON DE L'AGRICULTURE ET DE L'ALIMENTATION**

**LE SPECTACLE LE PLUS COMPLET EN SON GENRE JAMAIS PRÉSENTÉ AU QUÉBEC**

La nature en plein centre-ville des centaines d'animaux sauvages et domestiques. Vous admirerez également des animaux de réputation mondiale: pur sang, taureaux, poneys, vaches, chiens savants, etc. La traite des vaches à 4 heures vous fascinera.

Les pommes, les légumes et les cidres du Québec voisinent avec les spécialités culinaires et viticoles françaises, italiennes, viennoises et chinoises. Nombreuses nouvelles recettes. Paul Pouliot et Gaston Charbonneau vous renseigneront sur les plus récentes méthodes d'entretien des pelouses et des jardins... Et c'est avec délice que vous vous détacherez d'huîtres au Bar-Bateau de l'Île-du-Prince-Edouard. Vous assisterez au Théâtre de la Guinguette, à d'exceptionnels défilés de modes d'automne et d'hiver.

La police montée de Montréal présentera, en deux occasions, son extraordinaire carrousel. Le Salon c'est 6 acres d'émerveillements où foisonnent les dégustations, les échantillons et les divertissements les plus variés. Ne manquez pas l'occasion. Elle ne se présente qu'à tous les deux ans.

AS-TU VU JOUFFLU?

**PLACE BONAVENTURE MONTRÉAL**

## Les Barons de Granby visent un 1er gain-Joute à Farnham

GRANBY — Les Barons de Granby disputent leur deuxième match local ce soir au Palais des Sports à compter de 8 heures trente. A cette occasion, les hommes de Robert Bibeau recevront les Comets de Magog-Orford, l'une des nouvelles équipes de la Belle Province cette saison. Dans les autres joutes au programme ce soir, les Ambassadeurs de St-Hyacinthe visiteront les Jets de Farnham, à 8 heures trente, les Royaux de Sorel se mesureront aux Playcats de Drummondville à ce dernier endroit.

Les Barons de Granby et les Comets de Magog sont les deux seuls clubs du circuit qui n'ont pu remporter la victoire depuis le début des hostilités. Les Comets présentent un dossier de deux défaites et une joute nulle, pendant que Granby a perdu ses trois premières rencontres.

Chose certaine, les Barons devront afficher une meilleure tenue à l'attaque et à la défense s'ils espèrent quitter le dernier rang de la division est de la ligue de la Belle Province. En trois matches, l'offensive a produit quatre maigres filets, alors que la défensive allouait 39 buts, soit presque une moyenne de 10 buts par partie.

Les Barons aligneront sûrement de nouveaux joueurs ce soir. Il est certain que le défenseur Réal Jodoin sera de la partie; il a disputé son premier match dimanche dernier à Drummondville, alors que Granby s'inclinait 5 à 1 devant les Playcats. Deux nouvelles figures de Montréal feront aussi partie de l'alignement, mais on ignore les noms pour l'instant.

Chez les Comets, on retrouvera des figures bien connues, dont les Bill Dupré et Yvon Lacoste, qui ont déjà évolué dans la défunte ligue Provinciale avec les Castors de Sherbrooke.

La joute de ce soir est commanditée par Marinus Ekdom, contracteur-peintre.

### A Farnham

C'est vraiment deux équipes de taille qui se feront face ce soir au Palais des Sports de Farnham, alors que les

**Autres nouvelles du sport**  
en p. 13-14 & 15

Ambassadeurs de St-Hyacinthe se mesureront aux Jets de l'endroit. Jusqu'à présent, les deux équipes ont conservé la même fiche: DEUX VICTOIRES ET UNE D3FAITE. Les Jets ont perdu leur partie inaugurale 7 à 5 aux mains du Drummondville et ont, par la suite, remporté deux victoires relativement faciles contre Granby et Magog par les pointages respectifs de 19 à 0 et 10 à 7. Pour leur part, les Maskoutains ont subi leur première défaite dimanche dernier, devant les Royaux de Sorel; auparavant ils s'étaient mérités la victoire contre les équipes de Montréal-Est et l'Assomption.

L'as compteur des Jets de Farnham, le capitaine Jean-Noël Audette, ne craint pas la présence de quatre anciens joueurs des Gaulois qui sont maintenant avec les Ambassadeurs — Jean-Guy Ross, Lucien Chagnon, Gilles Gosselin et Robert Guernon. D'ailleurs, le premier compteur de la ligue l'an dernier n'a pas tardé à faire ses preuves. L'ancien capitaine des Renards d'Iberville a maintenant une fiche de 6 buts et 12 passes, soit 18 points après trois rencontres. Plusieurs amateurs de hockey se rappelleront sûrement quelques souvenirs de la semi-finale de l'an dernier en voyant Claude Paul faire face à Jean-Noël Audette. Paul, qui appartenait l'an dernier aux Voyageurs de l'Assomption, porte maintenant l'uniforme de l'équipe du gérant Paul Lemieux.

Cinq joueurs qui ont déjà évolué avec les Ai-

gles de Saint-Jean de la ligue Montréal Junior pratiquent actuellement avec les Jets. Il s'agit des deux frères Dubé, du cerbère Mike O'Connor, de Michel Lebel et du porlifique joueur d'avant Clermont Saint-Jean. La direction des Jets annonce cependant qu'elle y pensera sérieusement avant de signer d'autres joueurs, car il ne reste plus que 5 cartes d'ici la

### Les sports EN BREF... EN BREF

NEW YORK AFP — La joueuse de tennis américaine Chris Evert aurait empoché \$40,700 cette année si elle était née un an plus tôt. La jeune Floridienne ne peut en effet devenir professionnelle et donc accepter les prix en espèce avant ses 18 ans qu'elle ne fêtera que le 21 décembre prochain.

Chris Evert qui a dû laisser aux organisateurs les \$25,000 du prix de sa victoire la semaine dernière dans le tournoi de Boca Raton Floride, se serait classée quatrième au total des gains sur le circuit Virginia Slims 1972, derrière Billie Jean King \$76,235, Nancy Gunter \$41,237 et l'Australienne Kerry Melville \$41,037. Les prix remportés dans les tournois du Grand Prix de la Fédération internationale Wimbledon, omnium de France et des Etats-Unis etc. ne sont pas compris dans ces sommes.

NEW YORK AFP — Fresh Yankee, la jument canadienne qui a remporté \$1,294,252 de prix en huit années et demie de trait allé en Amérique du Nord, sera retirée de la compétition le mois prochain.

fin de la saison, le nombre de joueurs possible étant 25.

Statistiquement, les Jets ont enregistré une moyenne de 10 buts par joute et ont accordé 4 buts par joute depuis le début de la présente saison.

Pour ce qui est du cerbère qui affrontera en premier les Ambassadeurs, l'instructeur Marcel Brisson a été d'une complète discrétion. On sait que les Jets ont fait participer leur deux gardiens à toutes les joutes depuis le début de la campagne. André Perrier et Jacques Séminaro se tirent bien d'affaires. La joute débutera à 20 heures 30 au Palais des sports de Farnham.



### Rallye-sécurité

Granby sera le site dimanche, d'un grand rallye-sécurité, organisé conjointement par le Club Automobile du Québec et l'Auto-Club Granby. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Dave Gagnon, coordonnateur provincial des rallyes-sécurité pour le CAA; Claude Beaudoin, gérant de district de la brasserie Molson; J. Gaston Forand, agent Molson pour Granby et région, qui présente un trophée qui sera remis au vainqueur de l'épreuve, à Doug Zigby, coorganisateur du rallye et Gilles Juneau, des relations publiques de la compagnie Laurentienne.

(Photo J. Pettit)

## Les Aigles de St-Jean sont les hôtes des Vics

ST-JEAN (J.T.) — Les Aigles de St-Jean auront du pain sur la planche ce soir, alors qu'ils recevront la visite des puissants Vics de Granby à l'aréna municipal. Malgré leur première défaite de la saison subie mardi soir à Lachine, les Vics demeurent les meneurs de la ligue Junior A du Québec.

Les Aigles donc, installés dans la cave du classement, s'attaqueront à une machine bien huilée. D'ailleurs, les Vics possèdent une offensive explosive, et comptent 5 des 6 meilleurs compteurs du circuit Louis Bergeron. Ce sont Jean Lussier en

tête qui a déjà 10 buts à son actif, puis les Mario Hardy, Michel Cournoyer et le grand absent Yves Lacroix qui se fait toujours tirer l'oreille pour revenir au jeu. Noël Roy se distingue également à l'attaque pour les Vics.

A St-Jean, rien de bien sensationnel ne s'est déroulée cette semaine. Les blessés reprennent leur forme et les Gary Thombs et Guy Gauthier ne seront définitivement pas de retour pour le match de ce soir contre Granby. L'instructeur Jean-Marie Fillion alignera encore quelques joueurs gradués des Renards d'Iberville pour

comblent les vides. Présentement, le trio de René Valiquette, Michel Carreau et André Coulombe va très bien. Ils sont les leaders du club, et c'est sur eux que reposent toutes les chances de succès des Aigles.

Pour sa part, le directeur-gérant Robert Lamoureux nous confiait enfin d'après-midi d'hier qu'il se pourrait que les Aigles alignent le robuste ailier André Houle. Aussi, le jeune Yvon Blais serait encore en uniforme ce soir, et à ses quelques présences sur la patinoire dimanche, il a causé une certaine surprise. Il n'est âgé que de 15 ans.

Le pilote Fillion ne décidera de son gardien de buts que quelques instants avant le match. Depuis le début de la saison, Marc Élément et Robert Jérôme se sont partagé la tâche; ni l'un ni l'autre n'a encore démontré sa supériorité.

Les Aigles représentent le club qui a alloué le plus de buts à l'adversaire et celui qui en a compté le moins. Cependant, ils pourraient bien brouiller les cartes ce soir, et les Vics de Granby devront être sur leurs gardes s'ils veulent reprendre leur élan victorieux.

Lors de la dernière pratique, les protégés de Fillion ont démontré un bel esprit de corps, ce qui laissait présager un gros match pour le club local ce soir. Moralement, ils sont prêts à affronter les Vics, les meneurs de la ligue.

La joute de ce soir débute à 8.15 heures, et l'aréna devrait être rempli à cette occasion.

## C'ville reçoit Brossard

COWANSVILLE (RY) — Nos valeureux Voyageurs, fiers de deux brillantes victoires consécutives, auront fort à faire ce soir, alors qu'ils recevront, dans une partie régulière de la ligue Richelieu Montréal Junior, les puissants Hawks de Brossard. Cette rencontre est cédulée pour 8.30 hrs.

Etudions la situation. Présentement, avec 7 parties de jouées, Brossard possède une fiche de 3 victoires, 3 défaites et un match nul; les Hawks totalisent 7 points et se retrouvent au deuxième rang, soit un point derrière Valleyfield. Nos Voyageurs eux, ont récolté jusqu'ici 6 points au classement et ce en sept rencontres. Ce match

revêt donc une importance capitale pour les deux équipes en présence. Une victoire des Voyageurs les placerait en deuxième place; par contre une défaite les ralentirait considérablement. Un encouragement soutenu de la part des amateurs de hockey devrait sûrement être une très bonne chose pour l'équipe.

Pour cette rencontre, Yvan Brouillette blessé alors qu'il ne restait que quatre secondes à faire dans la partie de dimanche dernier, devrait être encore une fois devant les filets. Son brio comme gardien de but est pas mal fantastique. Un qui définitivement manquera à l'appel sera Michel Roger; il est peu

probable qu'il endosse l'uniforme.

Par ailleurs, un joueur qui se révèle depuis qu'il s'est joint aux Voyageurs est sans nul doute Rick Stowe, un très bon défenseur, qui préconise un style robuste et qui sait se porter à l'offensive. Il sera à surveiller ce soir. Les troupiers de John Mentis travaillent fort durant les pratiques pour être prêt en vue de cette importante rencontre. Nul doute que tous donneront un effort supplémentaire pour remporter cette partie qui décidera du deuxième rang.

La confrontation de ce soir promet d'être des plus intéressantes. Il faut votre appui. Le rendez-vous est à ne pas manquer.

## Sam Berger nie que les Alouettes sont à vendre

Par AL McNEIL  
MONTREAL PC — Sam Berger, propriétaire des Alouettes de Montréal, a nié hier les rumeurs voulant que le club de la LCF soit à vendre.

Dans une entrevue téléphonique, en provenance de New York où il participait à une réunion de la Ligue nord-américaine de soccer, Berger a qualifié ces rumeurs de «pures spéculations». Selon les rumeurs, une personne impliquée dans le baseball et le hockey professionnels serait l'acheteur. Berger avait acheté le club en décembre 1969 pour la somme supposée de \$1.2 millions.

Il s'agit de pures spéculations, a dit Berger. La semaine dernière, un journaliste m'a appelé en suggérant un nom d'acheteur. Cette semaine, on suggère un autre nom. Il s'agit uniquement de rumeurs, car j'ignore tout de cela.

A Toronto, le commissaire Jake Gaudaur a secondé la déclaration de Berger.

«J'ignore toute demande a dit Gaudaur. J'ai parlé à Sam au sujet du contrôle du terrain lundi et il n'a rien mentionné au sujet d'une vente».

### Par sur le marché

Quand on lui a demandé si son club était sur le marché, Berger a dit: «Non je ne dirais pas que le club est à vendre. On m'a demandé si je considérerais une offre raisonnable et j'ai répondu que tout était à vendre au monde selon l'offre faite».

Berger veut d'abord connaître l'offre avant de l'étudier.

«J'ai aussi déclaré que je n'avais pas l'intention de vendre le club, mais que si quelqu'un me faisait une offre irrésistible, ce serait une autre affaire».

Le propriétaire a l'intention d'étudier de près la situation des Alouettes à la fin de la saison. Il est déçu de la tenue de l'équipe cette année.

Les Alouettes, qui n'ont remporté que quatre victoires cette saison, sont menacés d'élimination, car les Argos de Toronto ont encore deux matches des Alouettes afin de combler un déficit de deux points.

Berger croit que le club participera aux séries de fin de saison, «car nous alignons les joueurs voulus», mais s'est refusé à parler de tout changement l'an prochain, «car ce n'est pas le temps d'en discuter».

### Etcheverry

Entre-temps, le pilote Sam Etcheverry, toujours en quête d'un quart-arrière suppléant, était occupé à répondre aux questions au sujet de mécontentement entre lui et certains joueurs.

Ceux-ci ont nettement déclaré à des reporters qu'ils étaient déséchanchés du pilote, qu'ils blâment pour la piètre tenue du club.

«L'incompétence et la frustration donnent lieu à de nombreux commentaires chez tout club de football pendant».

«Lorsque les choses vont mal, tout le monde recherche un bouc émissaire, mais je ne commencerai pas à me défendre contre des joueurs bavards».

«Mais j'ajouterai ceci: lorsqu'ils m'accusent d'incompétence, ils devraient d'abord étudier leur propre performance et se demander: «Ai-je fait mon possible pour aider la cause du club?»

A New York, Robert Schmetz, propriétaire des Celtics de Boston, de l'Association nationale de basketball, et co-propriétaire des Whalers de la Nouvelle-Angleterre, de l'AMH, a nié catégoriquement avoir fait une offre pour les Alouettes.

«Non seulement, je n'ai pas parlé à Berger, mais de plus je ne suis pas intéressé à un club à Montréal».

Il a admis avoir reçu plusieurs appels téléphoniques à ce sujet et il croit que les rumeurs ont pris naissance à la suite de sa tentative infructueuse d'obtenir une licence de la LCF à New York l'an dernier.

### Les sports EN BREF... EN BREF

NEW YORK AFP — Le championnat du monde des poids lourds entre Joe Frazier et George Foreman, annoncé pour le 25 janvier à Kingston Jamaïque, devrait être officialisé la semaine prochaine à New York selon Dewey Fragetta, l'un des conseillers du challenger.

Les représentants des deux boxeurs et le promoteur Alex Valdez, agissant au nom de l'Office du Tourisme jamaïcain, doivent en effet se rencontrer dans la grande ville américaine pour signer les contrats selon lesquels Frazier, tenant du titre, recevra une garantie de \$800,000 et son adversaire, la moitié de cette somme.



**"Pour rester en tête, ça prend de la technique!"**

"Cette technique qui m'a permis de gagner, sur Ski-Doo Blizzard\*, la course d'endurance de 600 milles Winnipeg-St-Paul en '72, c'est la technique Ski-Doo!"

Tu la retrouves partout chez Ski-Doo: dans le T'NT\*F/A, (moteur haute-performance, suspension à glissière, nouvelle transmission type course, profil surbaissé, etc. . .) et dans tous les modèles Ski-Doo '73: T'NT\*: performance! Olympique: endurance! Nordic\*: stabilité! Elan\*: maniabilité!

Passe chez ton concessionnaire Ski-Doo, Tu verras ce que je veux dire!"

**SKI-DOO...ÇA CHANGE TOUT!**

\*Marque de commerce Bombardier Limitée

<b>JEAN LUSSIER MARINE</b> Ch. ST-PAUL GRANBY 378-5544	<b>GARAGE BAZINET &amp; FILS ENR.</b> 54, rue NORD WATERLOO 539-1144	<b>RAYMOND FONTAINE INC.,</b> 221, rue OXFORD COWANSVILLE 263-1292	<b>GILLES BOMBARDIER INC.</b> Rue de la MONTAGNE VALCOURT 532-2262	<b>CHOIÈRE AUTOMOBILES ENR.</b> ST-CESAIRE 469-2820
---	---	---	---	---





### Le chanceux

Cette photo nous fait voir un autre chasseur heureux parmi tant d'autres, photographié devant un panache d'original, qu'il a abattu en compagnie de John Ross, de Granby. L'original pesait près de 1,400 livres, et a été abattu au Club Norbeau, près de St-Laurier; le panache mesure 47 pouces.

(Photo Marc Robitaille)

### Les Australiens en colère

SYDNEY (Reuter) — Deux journaux de Sydney dénoncent mardi l'accueil réservé en France à l'équipe australienne de rugby par les organisateurs français du prochain championnat du monde, accueil qu'ils qualifient de "farce".

Dans un article intitulé "le gâchis de la coupe du monde", le Sun de Sydney affirme que les joueurs australiens sont les "misérables de Paris".

"Au cours de leur grotesque première journée en France, écrit-il, les Australiens se sont vu refuser l'usage d'un terrain d'entraînement sous le prétexte que des enfants se servaient de la piste de course."

"Les organisateurs français n'ont pas fourni de ballons pour l'entraînement de l'équipe australienne, laquelle est repartie pour son hôtel une demi-heure plus tard. Le chauffeur de l'autobus a encore réussi à s'égarer", ajoute le quotidien.

Le Sun précise que M. Clancy Kingston, directeur technique de l'équipe australienne, s'est enquis auprès de la Fédération française de rugby de l'accueil réservé à ses hommes et à l'équipe néo-zélandaise.

Selon le quotidien, on lui a fait savoir que rien n'avait été prévu pour leur séjour à Paris avant l'ouverture du championnat car l'on avait pensé, à la Fédération, que l'arrivée anticipée des équipes avait pour but de leur offrir "un temps de relaxation et de plaisirs touristiques avant le début des rencontres."

Le quotidien souligne que les Néo-Zélandais ont eu des ennuis semblables à ceux des Australiens.

**Perturbation délibérée**

Quant au Daily Mirror, il parle de "perturbation éventuellement délibérée" du programme d'entraînement des visiteurs. L'objectif de cette politique pourrait être d'empêcher l'Australie de remporter la Coupe du monde pour la troisième fois consécutive, estime le journal, qui se plaint d'autre part que les organisateurs parisiens n'aient pas mis d'interprètes à la disposition des équipes étrangères.

Le Daily Mirror prête à M. Kingston l'intention d'invalider M. Bill Buckley, président de la ligue de rugby australienne, attendu mardi à Paris, à l'occasion d'une protestation officielle.

### Belle tenue des Inouk

GRANBY — Dernièrement, c'était l'ouverture officielle (au niveau de l'ASIEQ) des tournois de volleyball intercollégial. Dix (10) équipes se rencontrèrent à Drummondville et parmi ces équipes figuraient l'équipe féminine du CEGEP de Granby.

A leur première rencontre, les Inouk ont affronté Sherbrooke. Devant celle-ci, nos Inouk ont dû baisser pavillon, 15-6 et 15-4. Ne se laissant pas abattre par cette défaite, elles remportèrent la seconde rencontre qui les opposait à Thetford-Mines 15-10 et 15-2. L'étoile de ce match fut la recrue Lise Gagné.

Nos Inouk affronteront en troisième lieu l'équipe de Trois-Rivières et du-ront s'incliner au compte de 15-5 et 15-5. Leur dernière joute les opposait à l'équipe de Shawinigan. Elles perdirent le 1er set, 15-8 mais reprirent du poil de la bête pour remporter le second set 15-7.

L'étoile principale de ce match fut sans doute Andrée Guillotte, qui par de nombreux placements, déjoua l'adversaire. Les autres furent Lise Gagné, Pauline Rousseau et Angèle Scott. Il est à noter aussi le bon travail de Lise Fleury et Diane Piette qui ont permis à leurs compagnes de s'illustrer.

En somme, pour un début de saison l'équipe féminine du CEGEP a fait bonne figure. Les Inouk n'ont peut-être pas donné le meilleur d'elles-mêmes mais avec l'entraînement des deux (2) prochaines semaines elles seront prêtes pour le prochain tournoi de l'ASIEQ le 5 novembre à Sherbrooke.

LOS ANGELES (PA) — Maury Wills, qui a volé le plus grand nombre de buts dans l'histoire du baseball majeur, a été soumis hier au repêchage par les Dodgers de Los Angeles qui lui ont aussi offert un poste d'instructeur dans leur organisation. Il avait établi le record de 104 buts volés en 1962. Il en a totalisé 586 au cours de sa carrière. Il avait débuté avec les Dodgers en 1959, puis avait porté les couleurs du Pittsburgh en 1967 et 1968 et évolué avec les Expos de Montréal en 1969 avant de retourner à Los Angeles.

CINCINNATI (PA) — Les Reds de Cincinnati ont soumis Julian Javier au repêchage dans le but de lui donner son congé sans condition. Le vétéran de 12 saisons dans la LNH a l'intention de prendre sa retraite.

PHILADELPHIE (PA) — Les Phillies de Philadelphie ont fait l'acquisition, hier, du receveur Tom Haller et du lanceur des mineures, Don Leshnock, des Tigers de Detroit afin de compléter l'échange qui avait envoyé le gaucher Woody Fryman à Detroit au cours de la saison.

NEW YORK (AFP) — Grâce à sa victoire dimanche dans le tournoi Kaiser, victoire qui lui a rapporté \$30,000, le golfeur canadien George Knudson s'est hissé de la 58e à la 29e place au classement aux gains des joueurs professionnels opérant sur le circuit de la PGA avec \$68,571.

Jack Nicklaus qui peut, en remportant le tournoi Sahara dimanche à Las Vegas \$135,000 de prix, dont \$27,000 au premier, devenir le premier golfeur à empocher plus de \$300,000 dans la même année, est toujours solidement en tête avec \$284,429, devant Lee Trevino, deuxième avec \$199,588.

Viennent ensuite: 3. George Archer, \$140,144, 4. Grier Jones, \$133,734, 5. Jerry Heard, \$132,463, 6. Gary Player, \$120,719, 7. Bruce Devlin, \$119,598, 8. Tommy Aaron, \$113,642, 9. Tom Weiskopf, \$113,310, 10. Bruce Crampton, \$111,010.



### Les gagnants

Le premier rallye organisé par la ligue de hockey Dépression de Granby a remporté un vif succès. Les grands honneurs sont allés au duo de Rock Bédard et Phil Lauzière, qui acceptent leur trophée des mains de Jean-Guy Barabé (à gauche), président de la ligue et Marc-André Roy, organisateur du rallye.

### Nominations pour les Jeux

MONTREAL PC — Le président du comité organisateur des Jeux olympiques de 1976, M. Roger Rousseau, a annoncé la nomination de deux nouveaux membres du conseil de direction, de quatre vice-présidents et d'un secrétaire-trésorier, en plus de la formation d'un comité exécutif.

Lors d'une conférence de presse dans l'ancien Palais de justice, qui servira de quartier-général au comité organisateur, M. Rousseau a rendu publics les noms des élus: Valorie Swain, maire de Kingston, en Ontario, qui sera responsable des épreuves de voile, qui auront lieu dans cette ville, et Louis Chantigny, de Montréal, qui était, avant sa nomination, directeur de la recherche et de l'information pour le comité organisateur, feront partie du conseil de direction des Jeux.

M. Chantigny devient vice-président des services de communications. Les trois autres nouveaux vice-présidents sont: Pierre Charbonneau, vice-président, sports; Gerry Snyder, vice-président, finances; Simon St-Pierre, vice-président technologique. Tous sont de Montréal.

M. Howard Radford, de Montréal, ancien président de l'Association olympique canadienne a été choisi secrétaire-trésorier du comité organisateur.

Le secrétaire-trésorier et les quatre vice-présidents formeront le comité exécutif, sous l'autorité de M. Rousseau.

Ce dernier, qui est également commissaire-général des Jeux, n'a par ailleurs pu préciser la date de la venue de Lord Killanin, nouveau président du Comité olympique international.

M. Rousseau a également déclaré que le maire de Montréal, M. Jean Drapeau ne sera pas en mesure d'expliquer le financement des Jeux avant que soit connu le résultat des élections. M. Drapeau a déjà déclaré que les Jeux ne coûteront pas plus de \$126 millions.

Mme Findley est sortie indemne de l'incendie, mais la femme de Simmonds serait dans un état grave.

Simmonds et Findley se trouvaient tous deux dans le camp de caravanes installées à l'occasion du grand prix motocycliste de Paris qui s'est déroulé dimanche à Rungis, près de Paris.

Findley — qui était père d'un enfant de six mois — avait été champion du monde motocycliste en 1969. Il participa aux championnats du monde disputés au cours de ces sept dernières années, la plupart du temps sur des machines japonaises.

### Merckx pulvérise le record mondial de l'heure à Mexico

MEXICO, Reuter — Le champion belge Eddy Merckx a pulvérisé le record du monde de l'heure mercredi à Mexico. Il a couvert 49 kms.40868, améliorant de 745 mètres le précédent record établi en octobre 1968 sur la même piste par le Danois Ole Ritter avec 48 kms.65392.

Au passage, Merckx a battu les records des 10, 20, 25, 30, 35, 40, 45 kms. Les spectateurs ont envahi la piste de bois pour féliciter le nouveau recordman de l'heure.

Après s'être désaltéré, le quadruple vainqueur du Tour de France a déclaré: "Je suis très heureux, j'ai obtenu de nombreuses victoires avant celle-ci, mais c'est la plus grande de toutes".

Environ 3,000 spectateurs, dont l'ex-roi Léopold de Belgique qui avait fait le déplacement de Mexico tout exprès pour suivre la tentative de Merckx, ont vu le cycliste belge parcourir 148 tours de la piste de 333 mètres, considérée comme la plus rapide du monde.

Merckx avait paru extrêmement tendu à son arrivée au vélodrome. D'après ses soigneurs, il s'était éveillé à 4 heures du matin.

"Il est nerveux, mais c'est naturel avant un tel événement," a déclaré Piero Molteni, propriétaire de la firme italienne pour laquelle court Merckx.

Sous un ciel nuageux et un soleil capricieux, Merckx s'est préparé en faisant des tours d'entraînement pendant plus d'une heure.

Il éludait les questions des journalistes regardant droit devant lui et criant des ordres et des instructions à ses assistants.

Puis il a enfilé un maillot brun et bleu, enfourché sa bicyclette spéciale et s'est élancé à l'assaut du record de Ritter.

**Exploit**

Le Belge, qui avait dû remettre sa tentative la veille en raison de la pluie, accusait quatre secondes de retard sur le temps de Ritter après les cinq premiers kilomètres.

Mais progressivement, Merckx accéléra l'allure et il devait établir son premier record au passage des 10 kilomètres qu'il a parcourus en 11 minutes 53,20 secondes, soit 5,20 secondes de moins que Ritter.

L'exploit fut salué par une ovation de la foule et le super-champion belge poursuivit sur sa lancée pour établir un nouveau record aux 20 km dans le temps de 24 minutes 06,80 secondes. Sa moyenne horaire était alors de 49 km. 471.

Et la chute des records continua de plus belle:

aux 25 km en 30:13.10, aux 30 km en 36:02.02, aux 35 km en 42:26.40, aux 40 km en 48:34.40 et aux 45 km en 54:39.09.

Fou de joie, après le coup de pistolet qui annonçait qu'une heure s'était écoulée, Merckx effectua encore trois tours tandis que les spectateurs enthousiastes se ruaient sur la piste.

Molteni se précipita à la rencontre de nouveau recordman de l'heure et l'embrassa sur les deux joues tandis que l'ex-roi Léopold applaudissait debout.

Reprenant avec difficulté son souffle, Merckx laissa éclater son triomphe: "Je suis très, très heureux," haleta-t-il.

"S'il n'avait pas réussi aujourd'hui, nous aurions fait une nouvelle tentative demain, mais il a été fantastique," a déclaré Molteni en ajoutant: "Il va prendre maintenant un repos bien gagné."

"Ma condition est parfaite en ce moment et j'ai voulu en profiter pour battre le record," a encore expliqué Merckx.

### FPE blanchit Paragon 1-0

GRANBY — Dans la ligue Industrielle de ballon-balai, FPE a blanchi Paragon 1 à 0 grâce au but de Richard Hébert en 2e période.

GMP a eu raison de Spot 2 à 1; M. Jacques et P. Gaudreau ont compté pour les vainqueurs et Jules Robert pour les perdants.

Crino a disposé de Esmond 2 à 1 sur des filets de Melançon et Lacroix. Grenier a évité le blanchissage aux perdants.

Enfin, Plastal a défait IMG 2 à 1 également. Brousseau et Lapalme ont enfilé les buts des vainqueurs, et Galtipeau celui des perdants.

### Le monde des quilles

**Ligue 4 As**  
Dans ce circuit, Camping Tropicana a blanchi Bernard Sport 4-0, alors que les clubs C. Bergeron et R.A. Lajoie annuilaient 2-2. Les meilleurs étaient: Claude Allaire avec 601, Gérard Galipeau 525, Jean Bernard 509, Denis Audet 503 et Jacques Touchette 484.

### Autre victoire pour Grondin

Dirigé à l'attaque par R. Boulerice avec un tour du chapeau, le Grondin Sport a difficilement arraché la victoire à la Laiterie Leclerc au compte de 6 à 5 dans une partie régulière de la ligue de hockey Récréative O'Keefe.

Pour les vainqueurs, outre Boulerice, R. Boulerice, C. Parenteau et M. Paquette ont réussi à trouver le fond du filet une fois chacun.

Pour le Leclerc, la réplique fut donnée par Y. Talbot, 2 buts, J.C. Deslandes, J. Massicotte et P. Bergeron, avec un chacun.

N'oubliez pas, vendredi soir prochain, à 7:00 p.m. une autre rencontre dans la ligue de hockey Récréative O'Keefe.

### Aucune accusation

PIKESVILLE, My PA — On ne prévoit aucune discipline officielle contre les 11 arbitres dont les noms ont été découverts dans un carnet saisi le mois dernier lors d'un raid dans une maison de Baltimore.

Richard Butler, surveillant-en-chef des arbitres de la Ligue américaine, ne recommandera pas de décision au président Joe Cronin à la suite de ce que les officiers de loi lui ont révélé.

Butler et Henry Fitzgibbon, chef de sécurité du baseball majeur ont rencontré les journalistes, après avoir discuté la situation avec le colonel Thomas Smith, surintendant de la police d'Etat du Maryland, et Samuel Green, avocat du comté de Baltimore.

Selon Fitzgibbon, le cas devrait être soumis au commissaire dans deux ou trois jours.

On n'a révélé le nom d'aucun arbitre impliqué. En somme, on n'a découvert aucune action criminelle à leur imputer.



### Clôture de la saison

La ligue Amicale de l'Est a clôturé sa saison 1972 lors d'une grande soirée à l'hôtel Riverview de Bedford. On reconnaît, de gauche à droite, Roger Marchand du club Pike River; André Verville de Stanbridge Est; Yvon Duhamel de St-Ignace, gagnant du championnat de la saison et du détail, acceptant le trophée Molson de M. Guy Potvin, représentant de M. J. Gaston Forand; Jean-Yves Gamache, président de la ligue Amicale-Molson. Etait absent, Jean Gélinas, du club Freighburg. (Photo Nasville)



### Ouverture du mineur

Le hockey mineur de Waterloo a procédé à l'ouverture de sa saison régulière dans la ligue de hockey Inter-Cités alors que les quatre clubs de Richmond étaient les visiteurs. Sur la vignette nous apercevons, le maire de Waterloo M. P. A. Roy, précédant à la mise au jeu Assistent à la scène, Guy Cantin, instructeur du Richmond, Jacques Malouin, instructeur du bantam de Waterloo, Gerry Vary, président de la Commission de la Récréation, Malcom Juby, président du hockey mineur, M. Armand Russell, député du comté de Shefford, Paul Potvin, échevin des sports, Jacques Chagnon, président des Maroons, Fernand Bernaquez instructeur des Atomes, Rolland Morriveau, instructeur du pee wee et Gery Poulin, arbitre en chef du hockey mineur de Waterloo.

(Photo Jeannot Petit)

## Sparky Anderson nommé le gérant de l'année

NEW YORK (PA) — George "Sparky" Anderson, gérant des Reds de Cincinnati, a été choisi aujourd'hui l'instructeur par excellence de la Ligue nationale de baseball pour la saison 1972.

Anderson, qui a conduit son équipe à un deuxième championnat en trois ans dans la L.N. a obtenu 271 voix dans le scrutin mené par la Presse associée auprès des rédacteurs et commentateurs sportifs.

Bill Virdon, des Pirates de Pittsburgh, a obtenu 179 voix et Gene Mauch, des Expos, sept voix. Suivent dans l'ordre Yogi Berra, des Mets de New

York, six voix, Walter Alston, des Dodgers de Los Angeles, quatre voix, Whitey Lockman, des Cubs de Chicago, et Harry Walker, qui a été congédié au cours de la saison par les Astros de Houston, deux voix chacun.

Anderson a joué pour les Phillies de Philadelphie en 1959 mais ayant compilé une faible moyenne au bâton de .218, il est retourné dans les ligues mineures l'année suivante. Il a joué pendant quatre saisons avec les Maple Leafs de Toronto, de la Ligue internationale, et est devenu pilote de cette équipe en 1964.

En 1969, les Padres de San Diego l'ont embauché à titre de gérant et en 1970 Anderson était appelé à remplacer Dave Bristol qui avait été congédié par les Reds.

A leur première saison sous l'égide de Anderson, les Reds ont participé à la série mondiale mais ont été vaincus par les Orioles de Baltimore. En 1971, Cincinnati a terminé au quatrième rang de la division Ouest mais a reconquis le championnat de la L.N. en 1972 pour s'incliner en sept rencontres devant les Athletics d'Oakland en série mondiale.

## Henderson vit un rêve

NEW YORK PC — Trois semaines après Moscou, ce dont Paul Henderson se souvient davantage au sujet de la série Canada-URSS, c'est l'émotion intense et dévorante d'énergie.

"Même lorsque nous tirions de l'arrière avant la dernière période du dernier match, nous avions l'impression de pouvoir triompher dans le vestiaire", a rappelé Henderson lors d'un lunch ici hier.

A la suite de son exploit d'aboire compté trois buts victorieux pour le Canada dans cette série, Henderson a reçu le trophée géant de "Life Saver" du mois de septembre.

L'ailier des Maple Leafs de Toronto ne croit pas qu'il y ait une autre série du même genre que celle où le Canada a vaincu l'URSS 4-3, plus un match nul.

"Tout avait été conçu selon le désir des Soviétiques, les règlements, les arbitres, les dates des matches, mais nous les avons battus et, la prochaine fois, nous devrions établir les règlements.

"Le système des deux arbitres était inadéquat et ils ont raté de nom-

breuses punitions pour retenue.

"Je suis sûr qu'un but victorieux dans la série finale de la coupe Stanley ne me procurerait pas plus de plaisir", a conclu Henderson.

### Heureux

Il était heureux que les amateurs canadiens aient choisi vainqueur d'un concours de popularité, d'autant plus que Phi. Esposito recevra aussi une voiture, "car il aurait été mon choix".

Henderson demeure en lice pour une autre voiture, celle accordée par Life Saver et allouée en 1971 à Ken Dryden, gardien des Canadiens de Montréal, parmi les 12 vainqueurs de l'année.

Par ailleurs, Henderson ne croit pas que le système disciplinaire des Russes devienne populaire au Canada, "car les jeunes ne se lanceront plus dans le hockey si on les prive des plaisirs de ce sport. De plus, les pros n'accepteraient pas un entraînement aussi intensif, surtout avec un calendrier de 78 parties."

Après une séjé aussi tendu à Moscou, Henderson était très heureux de refouler le sol canadien.

## les potins DU JEUDI MATIN

par Bernard Brodeur et Benoît Gaudreau

La température incertaine a forcé les responsables du Club Moto-Cross de Granby à annuler le championnat de dimanche dernier, qui, toutefois, sera repris en entier dimanche prochain, à compter de 2 h... Pour les amateurs de lutte, on nous annonce que le prochain programme aura lieu le 11 novembre seulement...

Les Vics jouent à St-Jean ce soir... L'ami Georges Loiseau, toujours fidèle au rendez-vous, nous informe que son "party" annuel d'huîtres aura lieu le mercredi 15 novembre prochain, et comme toujours, la soirée sera mixte, et les billets sont strictement limités... avis aux intéressés... Après un long mutisme "inquiétant" notre "espion" de Guelph, en Ontario nous donne de ses nouvelles... enfin. Donc, les prochaines lignes sont consacrées à nos amis Granbyens qui résident maintenant à Guelph... On nous informe donc que les ex-Granbyens Lionel Groudin et Armand Déragon ont mis fin à leur saison de golf de belle façon. Lionel Groudin a remporté le tournoi éliminatoire; il a dû vaincre, depuis mai dernier, 12 adversaires pour parvenir à son but, dont A. Déragon en finale.

Pour sa part, ce dernier a remporté le tournoi d'automne avec le meilleur net... félicitations. On nous informe aussi (toujours de Guelph) que Réal Allaire et son fils Marco ont administré une "râclée" aux cousins Gérald et Normand Fausse dans un match de golf disputé à Bromont... les Ontariens étaient là... Dans le monde des quilles, à Guelph, R. Allaire impressionne avec une moyenne de 240 et Alain Bonneau avec 226 dans la ligue ITC de Guelph...

Le 29 septembre dernier le club des Français de Kitchener tenait son tournoi de golf mixte, et de nouveau Réal Allaire et son épouse Huguette se sont classés bons premiers... Nos amis de Guelph désirent aussi remercier Normand Fausse et sa charmante épouse qui les ont visités récemment; après une visite au plan de l'ITC de Guelph, ils n'ont pas raté l'occasion de faire la tournée des amis et anciens confrères de travail; tous en furent enchantés... On nous rapporte que l'ancien gérant de l'Imperial de Granby, M. Pierre Gagnon est maintenant le nouveau gérant de l'usine de Guelph. Un autre Granbyen qui ne pouvait se passer de ses amis; félicitations et bonne chance à M. Pierre Gagnon... En terminant, notre "espion" nous demande de souhaiter un prompt établissement à Arsène Labbé, Sylvio Brodeur et Guy Leblanc qui sont passés sous le bistouri récemment... et un bonjour à tous les amis de Granby... Revenons maintenant à Granby, et rappelons aux amateurs de hockey qui désirent obtenir un calendrier et statistiques de la ligue Nationale de hockey pour 1972-73 peuvent le faire en s'adressant à: Bureau de l'Information et des Statistiques de la LNH, 920 Edifice Sun Life, Montréal 110, P.Q. Les intéressés doivent employer une carte postale et y écrire nom et adresse en lettres moulées en l'enclos. Le tout est gratuit... Léo Gazaille est sorti encore plus riche de la dernière Série mondiale, mais il a failli y laisser sa chemise... que de lampions et de messes a-t-il promis dimanche après-midi...? L'ami Garneau de Waterloo ne s'en laisse pas imposer par Gilles Petit... question de principe, avons-nous constatés mercredi dernier...

Valmore Viens aurait déjà "bâclé" une excursion de pêche avec le sympathique M. Denis Turgeon, pour l'été prochain... Bien entendu que les épouses seront du groupe, a-t-on juré... Roland et Pauline Rousseau nous ont fait une courte visite la semaine dernière; si Roland laisse voir qu'il vieillit, Pauline, elle, rajeunit... Rien n'arrête Slim Potvin lorsqu'il veut jouer une ronde de golf; beau temps, mauvais temps, Slim est toujours prêt à prendre le départ...

N'oubliez pas que les Barons de Granby reçoivent les Comets de Magog, ce soir à 8 heures trente au Palais des Sports... Louis-Guy L'Heureux et Jean Naud feraient également le saut chez les Aramis, le 3 décembre prochain... Alain Forget déclare à qui veut l'entendre que sa saison de golf est terminée; on verra bien...

### A St-Jean

## Les Chevaliers de Colomb conservent le championnat de la ligue Bienfaisance

St-Jean (J.T.) — La ligue mini-golf Bienfaisance du Centre des Oeuvres de St-Jean vient de clôturer la plus fructueuse saison de son histoire avec le couronnement de tous ses champions.

Cette année, la ligue Bienfaisance, sous la présidence du sportman Michel Thibodeau, était divisé en 2 sections. Dans l'Ouest, le club de la Taverne Alouette a éliminé le club Singer dans la grande finale grâce à la tenue du capitaine Jean Mombleadu.

Dans l'Est, les Chevaliers de Colomb se sont mérité le droit de passer à la grande finale inter-sections, en battant le club de la Caisse populaire. Dans ce match crucial, Michel Thibodeau s'est tout particulièrement distingué avec une ronde de 64, permettant aux Chevaliers de l'emporter par 5 coups.

Les Chevaliers de Colomb devaient donc conserver les grands honneurs de la saison, en défaisant difficilement le duo de Jean-Marie Lebrun-Jean Mombleadu de la Taverne Alouette dans la grande finale. Après 6 rondes, les Chevaliers l'emportaient finalement par la faible marge de 2 coups seulement, et il aura fallu des coups roulés de 18 et 7 pieds aux 2 derniers trous de la part de Marcel Chalifoux pour permettre à son club de sortir victorieux.

Michel Thibodeau et Chalifoux ont donc accepté le trophée Denis Quintin pour une autre saison.

Au cours de la saison qui a pris fin, c'est Fernand Fortin qui a conservé la meilleure moyenne individuelle. Des Brévages Ménard, Fortin a terminé avec une moyenne de 69,5, et se mérité le trophée décerné annuellement au meilleur "poteur" de l'année, le

trophée de la Caisse populaire.

Michel Thibodeau a fini au 2e rang avec une moyenne de 70,5 et Jacques McNulty 3e avec 70,9.

Comme à toutes les années, la ligue Bienfaisance a présenté son omnium annuel sur le parcours du Centre des Oeuvres. Chez les hommes, dans la classe A, le pro du club Jack Renaud l'a finalement emporté avec une ronde de 67. Renaud avait terminé ex-aequo avec Jacques McNulty, mais une partie de 18 de Renaud lui a permis de se mériter le trophée Jacques McNulty.

Fernand Fortin s'est classé 3e avec 68, Marcel Drapeau 4e avec 69 et Michel Thibodeau 5e avec 71.

Dans la classe B, Larry Tassé s'est assuré du trophée Lesieur avec une ronde de 70. Il a emporté sur Léo Petit et Jean Mombleadu qui ont joué 72 chacun.

Chez les dames, Mme Marie McNulty remportait le trophée Jean-Paul Trahan avec une ronde de 75, relayant Mme Claire Breault au 2e rang avec un 76. Pour sa part, Mlle Roland Tremblay s'est vue remettre le trophée Lesieur pour avoir complété la meilleure partie simple, 21.

En terminant, les autorités de la ligue Bienfaisance veulent profiter de l'occasion pour remercier tous les donateurs des différents trophées, ainsi que le sportman Roland Viau, agent local de la Brasserie Molson.

Comme on l'a dit au début, la ligue Bienfaisance a remporté un succès sans précédent en '72. Cette année, le circuit comptait sur un grand total de 26 clubs divisés en 2 sections, et qui groupait pas moins de 125 joueurs.

LOTO PERFECTA			
No.			
	Centennial Judge		
	Dale Irish		
	Dashing Dancer		
	Dear Old Pal		
	Deena Will		
	Flying Rumor		
	Keystone Apollo		
	Mario G.L.		
	Mary Sirrah		
	Micky Lea A		
	Morar		
	Senator Burton		
	Vanguard Mir		
A	B	C	D
RESULTATS			
VOTRE CHOIX			

### Trois Canadiens iront en Russie

OTTAWA PC — Trois Canadiens participeront aux épreuves de patinage artistique à Moscou, du 9 au 13 décembre.

L'association canadienne de patinage artistique a déclaré annoncé que Cathy Lee Irwin, 21 ans, de Toronto, Marion Murray, 18 ans, de Vancouver et Glenn Moore, 18 ans, de Salmon Arm, en Colombie-Britannique se rendront en URSS.

Ce sera la première fois que des patineurs canadiens participeront à une compétition en Union Soviétique.

**HOCKEY À WATERLOO**  
VENDREDI  
27 OCTOBRE 9 H  
**ST-JÉRÔME**  
VS  
**MAROONS**  
PROCHAINE  
PARTIE  
VENDREDI 3 NOVEMBRE

**WATERLOO SPORT ENR.**  
C.C.M. — COOPER  
HABITS DE  
MOTONEIGISTES  
JACKETS D'HIVER  
ARÉNA DE WATERLOO  
**539-3636**

## PROGRAMME PALAIS DES SPORTS

JEUDI 26 OCTOBRE  
PETITE PATINOIRE

1h. Ecole Immaculée  
4h. à 5h. M. Lafleur Tigres  
5h.30 à 9h.30 Loisirs  
9h.30 Charland Chevrolet Oldsmobile  
11h. Maxim Fire Equipment

### GRANDE PATINOIRE

4h. Vics Mosquitos  
5h. Vics Bantam et Midget  
6h. IBM  
8h.30 Magog vs Barons  
11h. Ovilva Bernard

Nesbitt's

# du mordant CET HIVER AVEC LES PNEUS À NEIGE GOOD YEAR

**GOOD YEAR**  
**PNEUS À NEIGE**  
**RECHAPÉS**  
**PRIX**  
**SPÉCIAUX**

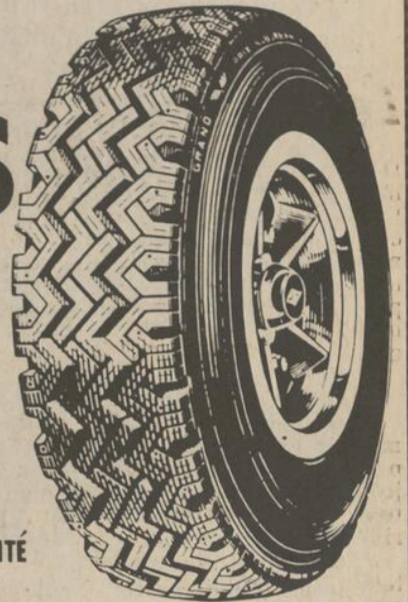
TOUTES LES GRANDEURS  
EN STOCK

ADHERENCE ET BAS PRIX!  
RECHAPÉS GRAND PRIX DE PREMIÈRE QUALITÉ

• Carcasses vérifiées par le personnel de l'usine Goodyear

• Même caoutchouc à semelle que celui utilisé pour les pneus neufs

PORTENT LA GARANTIE DES PNEUS NEUFS GOODYEAR sans limite de temps ni de millage



**GOOD YEAR**  
**Sure Grip IV**  
PNEUS À NEIGE ÉCONOMIQUES

**1995**  
chacun  
F78-14  
FLANC NOIR

MÊMES BAS PRIX DANS LES AUTRES DIMENSIONS

**PNEUS À NEIGE FIABLES**  
**POUR LA CONDUITE D'HIVER**

- 4 plis de câblé de nylon triple trempe
- Rainures centrales et latérales profondes et crampons multi-angles procurant adhérence positive dans la boue et la neige
- Semelle en caoutchouc Tufsyn exclusif à Goodyear pour durer plusieurs saisons

LES PNEUS GOODYEAR SONT GARANTIS SANS LIMITE DE TEMPS NI DE MILLAGE



**NOUVEAU!**  
**SUBURBANITE XG**  
PNEUS À NEIGE À 4 PLS DE CÂBLÉ DE POLYESTER

**2595**  
chacun  
B78-14  
BANDE BLANCHE

MÊMES BAS PRIX DANS LES AUTRES DIMENSIONS

**LE MEILLEUR PNEU À NEIGE**  
**NON CEINTURÉ DE GOODYEAR!**

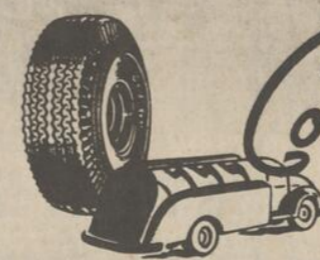
- Crampons entrelacés en diagonale pour une meilleure adhérence
- 4 plis de câblé de polyester Goodyear en biais et à triple trempe pour une robustesse maximum
- Douceur de roulement—pas de "pneus carrés"

LES PNEUS GOODYEAR SONT GARANTIS SANS LIMITE DE TEMPS NI DE MILLAGE



HEURES D'OUVERTURE:  
Lundi: 7.30 a.m. à 8.00 p.m.  
Mardi: 7.30 a.m. à 8.00 p.m.  
Mercredi: 7.30 a.m. à 8.00 p.m.  
Jeudi: 7.30 a.m. à 9.00 p.m.  
Vendredi: 7.30 a.m. à 9.00 p.m.  
Samedi: 7.30 a.m. à 5.00 p.m.  
FERME LE DIMANCHE

**SHELL** **5¢** ESCOMPTE LE GALLON SUR ESSENCE SHELL



Coulombe & Fils inc.

HUILE À CHAUFFAGE SPÉCIALISTES EN PNEU STATION DE SERVICE SHELL

**226, Robinson, GRANBY 378-3966**

**EXPORT "A"**  
LA MEILLEURE CIGARETTE AU CANADA



### CENTRE DE RÉNOVATION

## COUR-VAIL

### MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

71 CHEMIN MARTIN 378-3636

#### SPÉCIAUX CETTE SEMAINE

PEINTURE "KEM-GLO" VELVETTE	PRÉFINI 4 x 8
REG. \$15.99 GALLON	REG. \$3.99 PANNEAU
SPEC. \$9.99 GALLON	SPEC. \$2.99 PANNEAU
PEINTURE SUPER KEM TONE	PRÉFINI CÈDRE NOUVEUX
REG. \$12.99	PANNEAU 4 x 8
SPEC. \$7.99	REG. \$5.99
	SPEC. \$4.95

CONSEILS GRATUITS PAR UN EXPERT  
25 ANNÉES D'EXPÉRIENCE EN CONSTRUCTION  
STATIONNEMENT FACILE



LA GRANDE MODE: L'OR...

Bague, charm, bréloque, bracelet, chaîne en or, ensemble alliance, etc.

### DISTRIBUTION ÉCONOMIQUE

R. PERREault, propr.  
430, BOUL. BOIVIN 378-7673  
GRANBY Stationnement facile



Le magasin de coupons le plus complet de la région

Tissus à la verge et à la livre

Draperies — Fourrure etc.

#### SPÉCIAL CETTE SEMAINE

FILET POLYESTER 45" de large

69¢

la verge

RAOUL PARENT & FILS ENR.

Réjean Parent, gérant

255 York Granby (Coin Paré et York)

## Chat sauvage

seul  
**Laflamme**  
FOURRURE

328, Principale, Granby peut offrir d'aussi belles valeurs à si bas prix

### Manteaux de CHAT SAUVAGE

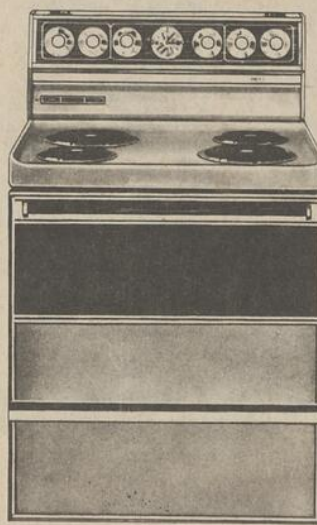
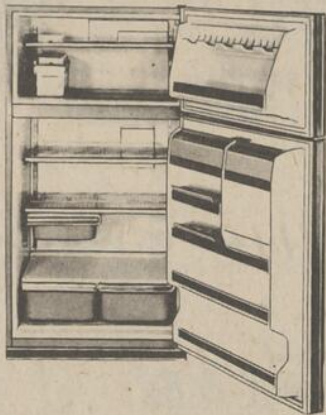
Naturel ou tippé naturel. Tel qu'illustré.

EN SPÉCIAL

# 329.

## LE BONHEUR C'EST Gibson

Voici l'ensemble tout dernier cri pour 1972. Choisissez une des merveilleuses couleurs de nos modèles de réfrigérateurs et cuisinières. Une technique soignée, exécutée par une main-d'œuvre experte, apporte à nos appareils une assurance de fonctionnement silencieux et sans trouble, appuyée par la garantie en or de 10 ans sur le moteur de tous les réfrigérateurs sans givre.



Nos cuisinières Gibson avec la porte "Black Magic" amovible et de grand style, vous offrent une foule de commodités. En voici quelques-unes: prise de courant chronométrée avec boutons poussoirs, réglage de température à chaleur infinie, dessus encastré très à la page et très pratique, etc.



MARCEL AUGER ET FILS Inc.  
Tél. 378-5151  
10 St Louis Granby Qué.

## CONCOURS DE MOTS CROISES

# \$ 625 EN ARGENT A GAGNER

### La Voix de l'Est

DU 23 OCTOBRE AU 25 NOVEMBRE 1972

CHAQUE SEMAINE

### ÉCOUTEZ CHEF

1 prix de \$25. et 1 prix de \$15.

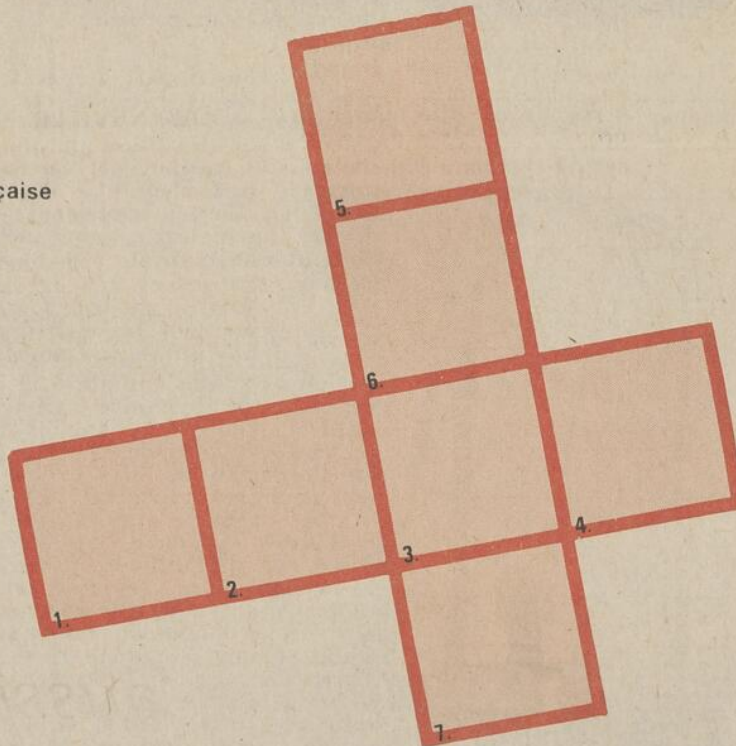
A la fin du concours, des prix de \$200 \$100 \$75 \$50

Le jeudi entre 1 h. 30 et 2 h. 30 pour connaître les réponses et les noms des personnes gagnantes.



Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille ne sont pas éligibles au prix

Aussi: Chaque semaine 3 paires de shorts en CUIR. Importation française valeur de \$32. offertes en prix.



### CONSERVEZ VOS REPONSES DE LA SEMAINE

Attendez au samedi pour envoyer vos réponses de la semaine. Cherchez le coupon-réponse dans l'édition du samedi.

#### HORIZONTALEMENT

- 1—Dans l'annonce de Raoul Parent & Fils Enr., la première lettre du deuxième mot du nom du commerce.
- 2—Dans l'annonce de Estrie Pneus Inc., la dernière lettre du nom de la rue.
- 3—Dans l'annonce de Bromont Electronique Enr., la deuxième lettre du premier nom de l'établissement.
- 4—Dans l'annonce de Laflamme Fourrure, la dernière lettre de la première ligne.

#### VERTICALEMENT

- 5—La septième lettre du deuxième mot de la première ligne de l'annonce de Marcel Auger et Fils Inc.
- 6—Dans l'annonce de Le Tapis Idéal Enr., la quatrième lettre du deuxième mot du nom du commerce.
- 7—La septième lettre du premier mot de la première ligne dans l'annonce de Noël Ed. Tremblay, entrepreneur électricien.

## Voyez votre spécialiste DUNLOP



Le pneu à voie large et traction silencieuse

Nous avons la gamme entière de pneus d'hiver DUNLOP en MAGASIN

### ESTRIE PNEUS INC.

6 rue Chapleau Granby 378-9023

### CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE

CASCADE 60 GALLONS

## Cascade 60

\$99.00

### Cascade 40

\$81.00

Installation facile  
Contrôle automatique

**NOËL ED. TREMBLAY**  
Entrepreneur électricien  
52, boul. Bromont, Bromont, Qué.  
Tél. 534-2666



## Panasonic

Radio, Tape Recorder & Phonograph  
Radios, Tourne-Disques et Magnétophones

RÉPARATION VENTE et SERVICE  
Tél.: 534-2454



**BROMONT ÉLECTRONIQUE ENR.**

54 BOUL. BROMONT BROMONT, QUÉ.



MARIE-JOSÉE LONGCHAMPS DIT...

MA FAMILLE SE NOURRIT DES PRODUITS "LE NATURISTE"

NOUVEAU...

MAINTENANT AFFILIÉ AUX PRODUITS NATURISTE  
**ALIMENTATION NATURELLE**  
382 PRINCIPALE  
GRANBY Tél.: 378-8593



## SCORPION STINGER '73

9 modèles

les motoneiges bien calculées

RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

VENTE SERVICE

### BRAULT BICYCLES & SPORTS ENR.

175, BOUL. BOIVIN (coin Court)  
Tél. 372-3479

Venez nous voir Monique ET Luc Dérargon sauront vous conseiller dans la décoration de votre foyer

### TAPIS OZITE

grand spécial

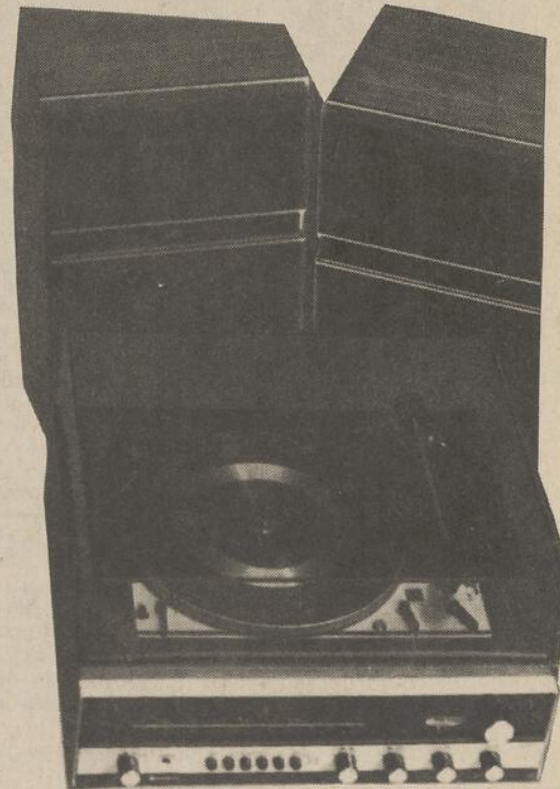
\$2.98 la verge

**Le Tapis Idéal Enr.**  
399 Dufferin, Granby

Tél.: 372-7575

## NOUVEAU DÉPOSITAIRE À GRANBY

Dual DUAL et NORESCO



Voici un ensemble qui possède tous les raffinements. Le récepteur consolette reproduit avec une qualité de son exceptionnelle ou les programmes FM ou les disques. Il comprend le tourne-disque remarquable automatique Dual avec bras de lecture balancé dynamiquement, assurant l'angle d'appui précis. Ajoutez-y les haut-parleurs NEC-524 et vous aurez une performance tout à fait impressionnante.

SPÉCIAL \$399.00  
2 haut-parleurs inclus

### CENTRE MUSICAL ENR.

41, rue PRINCIPALE GRANBY 372-6414

# Madame

## Une roulotte-école et un terrain de jeux

MATAGAMI — Nous serons les derniers surpris si Louise Rozsa ne fait pas une tête ahurie le jour où l'examineur lui demandera une description de son expérience. En effet, Mlle Rozsa dirige actuellement un petit établissement scolaire au pays de Nulle-Part, si l'on peut dire, dans la profondeur des bois de la vaste région de la Baie James.

Quand nous parlons d'établissement scolaire, il faut expliquer qu'il s'agit d'une roulotte de 10,000 dollars. Il y a à peine quelques

mois, là où l'école se trouve, régnait la forêt vierge. Aujourd'hui, un camp de travailleurs est en opération pour les besoins des Entreprises Kiewit Limitée, l'un des entrepreneurs chargés de construire une partie du grand réseau de communications routières indispensable au développement intégral du territoire de la Baie James.

Les principaux membres du personnel ayant décidé que leur famille allait les suivre, il fallut donc penser à créer une école pour les enfants.

## Un gros diamant

DUSSELDORF AFP — Le plus gros diamant taillé du monde est exposé pour la première fois par le Brésil à Dusseldorf, où se tient la septième semaine allemande des pierres précieuses, qui rassemble dans 140 vitrines 50,000 créations modernes de bijoutiers français, hollandais, luxembourgeois et suisses.

Le diamant, qui fait 127 carats, est en taille d'émeraude. Appelé Diamant portugais, il est presque trois fois plus gros que le célèbre diamant Blue Hope, de 44 carats.

Une autre attraction de l'exposition, venant aussi du Brésil, est la plus grande aigle-marine du monde, baptisée Miracula Aqua Verrellia, pesant 101 grammes.

Plus de 2,000 bijoutiers d'Europe, des Etats-Unis et d'Amérique du Sud sont venus à Dusseldorf pour visiter cette exposition, consacrée essentiellement au Brésil, à l'occasion du 150ième anniversaire de la déclaration d'indépendance de ce pays.

Et c'est ainsi que Kiewit Ltée acheta une autre roulotte à laquelle on donna l'allure d'une école: pupitres, tableaux, et tout le nécessaire pour les dix écoliers de 6 à 10 ans qui habitent maintenant au camp et que viendront bientôt rejoindre quatre autres enfants du même âge. Autour de la roulotte-école, la compagnie a aménagé un terrain de récréation, à peu de distance du lac.

Mais là n'était pas la difficulté. Il fallait trouver un professeur. Une annonce fut insérée dans les journaux. Au nombre des personnes à qui l'emploi serait offert se trouvait Mlle Rozsa, 23 ans, d'Ottawa. Elle avait fait ses études à l'Université d'Ottawa et fréquenté une école de formation de professeurs avant de diriger le laboratoire des langues (le français et l'espagnol) au high school de Fisher Park dans la capitale.

Louise Rozsa obtint la situation et débarqua à la Baie James il y a un mois, afin de mettre l'école sur pied.

Le travail n'est pas du tout facile. D'une part, elle doit donner des cours en anglais et en français; d'autre part elle enseigne à des élèves de quatre niveaux de scolarité.

Elle suit le programme d'études de l'école Galinée de Matagami, où là aussi les cours sont donnés dans les deux langues. Les examens sont préparés également par l'école Galinée.

Mlle Rozsa, qui est arrivée au Canada venant de Hongrie en 1956, a signé un contrat qui l'engage jusqu'à la fin de l'année scolaire. Ce contrat court sur la même période que celui signé entre la Compagnie Kiewit Ltée et la SDBJ.

A quoi peut donc s'adonner une jeune fille de 23 ans pour occuper ses loisirs? Mlle Rozsa répond qu'elle passe tout son temps à préparer ses cours. "Non seulement, dit-elle, ai-je à enseigner à quatre petits groupes de niveau de scolarité différent, mais je dois le faire dans les deux langues. Mes occupations ne me laissent pas le loisir de faire autre chose".

Compte-t-elle des amis parmi les hommes?

Comme elle est la seule femme célibataire sur les lieux, Mlle Rozsa peut se donner le temps de réfléchir et de choisir. Quand elle mit les pieds au camp pour la première fois, elle suscita un vif intérêt. Cette excitation ne dura guère, cependant, surtout qu'une consigne fut tout de suite émise: la roulotte de 15,000 dollars de Mlle Rozsa était déclarée "chasse gardée".

Mlle Rozsa a l'intention de consacrer ses samedis comme les jours ouvrables à ses élèves. Elle nourrit le projet d'organiser des séances de cinéma à son école.



## Les Kimo remportent la victoire

L'équipe féminine les Kimo de St-Césaire ont tout balayé sur leur passage cette année en remportant les deux championnats de la saison. Il va sans dire que ces jeunes filles ont fait du beau travail, car elles ont décroché la médaille d'or au tournoi de Bedford, pour représenter par la suite la région Richelieu-Yamaska aux Jeux du Québec à Chicoutimi. La ligue féminine de Rouville était composée cette année de Marieville, Ste-Angele, St-Césaire, St-Damase et St-Jean-Baptiste.

(Photo Anita Paquette)

## Présidente d'élections

# Mlle Renaud admet que la perte de son droit de vote lui est pénible

MONTREAL PC — Les préparatifs électoraux ont commencé l'an dernier pour Mlle Eliane Renaud, présidente d'élections. Les technicités de dernière heure la tiennent maintenant occupée sept jours par semaine et le travail de papeterie se prolongera jusqu'en décembre.

Et tout ce travail doit être fait par une secrétaire de compagnie d'assurance qui n'a pas droit de vote.

Mlle Renaud en est à sa deuxième expérience comme présidente d'élections dans la circonscription de Montréal-Saint-Denis. Elle considère son comté comme une circonscription — type, même avec ses nouveaux de Polonais, d'Ar-

méniens, de Grecs, d'Italiens et de citoyens d'autres groupes culturels.

"Le comté est encore à 75 pour cent canadien-français précise Mlle Renaud. Les groupes linguistiques ne me créent pas de problème parce qu'avant de devenir citoyens, ceux qui sont habilités à voter ont tous appris le français ou l'anglais."

Un président d'élections ne peut voter qu'en cas d'égalité des voix et Mlle Renaud admet que la perte de son droit de vote, lui est pénible.

"Un candidat a eu une majorité de 13,000 voix ici en 1968, je ne pense donc pas qu'il y aura égalité cette fois-ci."

Née dans St-Denis, Mlle Renaud a passé toute sa vie dans cette circonscription et elle a eu droit de vote jusqu'en 1968, quand on lui a demandé de s'occuper de la préparation des élections.

Le téléphone sonne tout à coup, comme il le fait toute la journée, et Mlle Renaud doit s'occuper d'une électricité et de son problème.

"Oui Madame, je suis désolée que vous soyez malade, mais nous ne pouvons vous envoyer quelqu'un qui prendra votre vote à domicile."

"Ceci arrive à longueur de jour pendant la semaine, c'est pourquoi je dois tra-

vailer en fin de semaine, quand je suis tranquille, uniquement pour régler mes paperasses," explique la présidente des élections.

Préparation du scrutin

La préparation d'un scrutin fédéral débute un an d'avance, quand les présidents d'élections reçoivent avis des changements de règlements et de procédures.

Quand l'élection est déclenchée, les recenseurs doivent être choisis et les listes compilées. Les listes sont expédiées dans chaque résidence et le processus de révision peut commencer.

Les mises en candidature comportent leurs propres obligations et avant l'échéance, il faut informer tous les candidats des changements de procédure et les munir de tous les autres renseignements nécessaires.

"Le jour du scrutin, je reste ici, à moins qu'il arrive quelque chose d'imprévu. Je m'occupe de choses comme un responsable de bureau de scrutin qui est absent et qu'il faut remplacer à la dernière minute, ou de bureaux de vote qui manquent de bulletins. Et si tout va bien comme la dernière fois, nous sortons vers 11 heures le soir."

"Le lendemain, je retourne au travail."

## Vente de Noël en novembre

COWANSVILLE —

Quand il est question d'une foire de Noël, au début de novembre, bien des personnes ne manquent pas de s'étonner, mais des heureux en profitent. Beaucoup de petites choses agréables à l'oeil et au goût seront étalés pour les visiteurs. C'est une foire qui permet aux uns de revenir à la maison dotés de jolis cadeaux et d'autres d'un objet curieux, auquel ils n'auront pas su résister.

Les dames auxiliaires de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins en savent quelque chose, fortes de leur expé-

rience en expositions multiples. Donc, le vendredi 3 novembre, de 2 à 5 heures, les portes de la Boutique du cadeau seront ouvertes, des comptoirs seront installés dans le vestibule et la marchandise sera étalée. Les dames auxiliaires seront nombreuses pour vous accueillir. Le comté a aussi prévu un "coin d'épicure" où il sera possible d'acheter des choses succulentes, faites à la maison.

Les visiteurs pourront ensuite se détendre à la cafétéria en prenant un délicieux goûter tout en étant en agréable compagnie.

## Les hommes auront aussi leur pilule

RIO DE JANEIRO (AFP) —

La pilule anticonceptionnelle pour hommes sera prête dans moins de deux ans, a affirmé mardi à Salvador de Bahia un médecin brésilien, le professeur Elismar Coutinho, qui a révélé à la presse que son équipe mettait au point un produit anticonceptionnel de "grande efficacité".

Ce produit pourra se prendre soit par pilules, une fois par semaine, soit par injection, une fois tous les six mois.

Selon le professeur Coutinho, les premiers tests effectués sur des patients

volontaires, ont été "extrêmement encourageants".

Le médecin brésilien, qui est titulaire d'une chaire de biologie à l'Université de Bahia, estime toutefois qu'il serait prématuré de lancer la pilule pour hommes sur le marché avant d'en avoir étudié tous les effets à long terme.

Un effet à court terme et pour le moins inattendu, est déjà connu: dans 100 pour cent des cas, la pilule brésilienne augmente sensiblement les appétits sexuels du patient.



Autour de la roulotte-école, la compagnie a aménagé un terrain de récréation, à peu de distance du lac. Les principaux membres du personnel ayant décidé que leur famille allait les suivre, il fallut donc penser à créer une école pour les enfants.

## Une note d'élégance sur la table

TORONTO (PC) — Voici venue la saison où toutes les bonnes maîtresses de maison régaler leurs amis au cours de réceptions de toutes sortes, alors que tout le monde est rentré de la campagne.

Trois chefs de Toronto suggèrent des plats qui, pris ensemble ou séparément, mettent une note d'élégance sur la table.

Comme entrée, Peter Kaiser, de Sutton Place, suggère la tarte aux palourdes Shamcook.

Voici les ingrédients: 14 onces de palourdes de mer, hachées; 10 onces de jus de palourdes; 2 onces de champignons, en dés; 1 once de beurre; 1 once de lard salé; 1 once de farine; 1 petit jaune d'oeuf légèrement battu; 1/2 gousse d'ail hachée; 1 c. à thé de persil haché; 4 c. à tab. crème riche; 1 pincée d'estragon; 1 pincée de thym; 1/4 c. à thé zeste de citron; 1 1/2 once oignons ou échalottes hachés; pâte pour deux croûtes de tarte.

Faites sauter les échalottes, les champignons, le lard salé, l'ail dans le beurre, pendant trois minutes. Ajoutez la farine, faites sauter pendant une minute.

Ajoutez le jus des palourdes, faites bouillir une minute. Ajoutez la crème, puis faites cuire à feu modéré, 10 minutes. Ajoutez les palourdes hachées, le persil, amenez une minute. Retirez du feu, ajoutez d'oeuf battu et brassez.

Recouvrez le fond de deux assiettes à tartes de 9 pouces avec de la pâte, versez-y le mélange et faites cuire au four à 320°F, pendant 15 minutes, jusqu'à ce que la pâte soit dorée.

Selle de lièvre

Pour le plat de résistance, Georges Chaignet, du Inn-on-the-Park, suggère, la selle de lièvre rôtie.

Pour cette recette, n'utilisez que la partie du tronc qui finit au haut de la cuisse. Enlevez les minces membranes qui couvrent la chair. Préparez une marinade de vin rouge sec, d'oignons et de carottes, d'ail, de tym, de feuilles de laurier, de sel et de poivre. Dans le cas du lièvre, marinez pendant 8 ou 10 heures, puis asséchez.

Couvrez les selles d'une mince tranche de lard, et faites rôtir dans un four très chaud, pendant 20 minutes. Pendant que la viande rôtit, préparez la sauce en faisant cuire les oignons et les carottes lentement, dans l'huile. Lorsque les légumes sont tendres, mouillez avec une cuillerée de vinaigre de vin et une tasse de vin de la marinade. Faites bouillir pour réduire de moitié et ajoutez une tasse de consommé concentré. Faites cuire lentement, en écu-

mant de temps en temps. Ajoutez cinq grains de poivre écrasés pendant quelques minutes, avant de couler la sauce à travers un tamis fin. Amenez la sauce à ébullition de nouveau, et ajoutez une cuillerée de gelée de groseille et deux cuillerées de beurre doux.

Décorez la selle avec des têtes de champignons et des lisières de bacon frit. Servez la sauce séparément.

Coeurs à la crème

Voici un dessert suggéré par Herbert Sonzogni, de l'hôtel Windsor Arms. Pour quatre personnes, il vous faudra quatre moules en forme de coeur, ou quatre petits bols de porcelaine ou de bois. Tapissez chacun d'eux avec de la gaze.

Avec les ingrédients: Huit onces de crème à fouetter, deux onces de sucre à fruits et un soupçon de vanille. Mélangez les ingrédients dans un bol et laissez à la température de la pièce pendant environ 24 heures, jusqu'à ce que la crème

sûrisse et épaisse. A ce moment, le lait qui est dans la crème se sera déposé au fond du bol. Délicatement, versez avec une cuiller de crème épaisse, mais non le lait, dans les moules. Réfrigérez, préférablement tout la nuit.

Servez avec des fraises fraîches et une sauce faite de fraises écrasées, sucrées au goût. Ajoutez au soit un soupçon de Kirsch ou de cognac. Démoulez le fromage en soulevant la gaze. Servez la sauce par-dessus le fromage, et décorez avec les fraises entières, fraîches.



## votre horoscope

BELIER du 21 mars au 20 avril

Quand les difficultés augmentent, il faut avoir plus de courage et de détermination. Le dernier obstacle est souvent le plus dangereux, mais les succès sont prochains.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Ne vous préoccupez pas de tous les problèmes à la fois, examinez votre situation et agissez pour redresser vos affaires.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Rappelez-vous toujours qu'il est préférable de préparer vos projets dans le silence.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Il est toujours important de ne pas être trop ambitieux et savoir ce que vous pouvez réaliser. Ne vous fiez jamais trop aux autres.

LION du 23 juillet au 23 août

Ne prêtez pas d'argent sans précautions; même les bons amis peuvent oublier, tandis qu'un document légal est toujours officiel. Soyez diplomate avec vos intimes, même si parfois les amis de vos amis vous déplaisent.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

En affaires, des possibilités intéressantes s'offrent à vous; il faut savoir choisir et agir avec détermination au moment opportun.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

En affaires, les sentiments n'ont pas toujours leur place. Un excellent ami peut être un mauvais associé, parce qu'il ignore telle spécialité.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Dans un important projet, il faut toujours se méfier de ceux qui peuvent vous nuire. D'excellents amis peuvent jalouser votre succès et favoriser les adversaires.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Pour travailler sérieusement à des travaux d'esprit, le calme et le repos sont essentiels; éloignez-vous de ceux qui ne cherchent qu'à vous faire perdre du temps.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Réfléchissez avant de prendre une décision; mais ne vous laissez pas trop influencer par des parents bien intentionnés.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

En affaires, surveillez l'ensemble des opérations avant de vous lancer. Il ne faut pas non plus attaquer vos amis parce que certaines rumeurs prétendent des choses fausses.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Dans votre vie, il survient des changements exceptionnels. Avant d'oublier vos amis et associés rappelez-vous de l'assistance qu'on vous a donnée.



# Pour un mets de choix, achetez du porc

Chaque Canadienne qui inscrit la viande de porc sur sa liste d'émplettes fait un choix des plus judicieux! En effet, le porc comme produit canadien est aujourd'hui d'une qualité supérieure. La bonne réputation du porc n'a cessé de croître ces dernières années à cause de sa chair maigre et de son prix raisonnable. Ainsi, la consommation de cette viande augmente continuellement, elle a passé de 46.9 livres par personne en 1966 à 65.9 livres par personne en 1971.

à 98%. Mais parce qu'il est lent à digérer, la sensation de faim se fait sentir moins vite. Pour un maximum de saveur et de tendreté, le porc ne doit pas être trop cuit. Le porc "bien cuit" est d'un blanc grisâtre sans pratiquement aucune trace de couleur rose.

Les nombreuses coupes de porc se prêtent à une grande variété de méthodes de cuisson. Les conseillers en alimentation du ministère de l'Agriculture

du Canada ont réuni pour vous des recettes délicieuses et variées dans un dépliant intitulé simplement "Le porc". Pour obtenir gratuitement cette publication, numéro 1428, il suffit d'écrire à la Division de l'Information Agriculture Canada, Ottawa KIA OC7. Entretiens, elles vous suggèrent de préparer la casserole suivante, d'inspiration orientale, une manière des plus savoureuses d'utiliser du porc déjà cuit. Bon appétit!

## Porc à l'orientale

- 1/4 tasse d'oignon haché
- 1 c. à table de gras
- 2 tasses de porc cuit, en dés
- 1 boîte (10 onces) de soupe condensée à la crème de champignons
- 4 onces de noix d'acajou salées
- 1 tasse de céleri tranché diagonalement
- 1 tasse de piment vert en dés
- 1 tasse (4 onces) de champignons tranchés.
- 1/8 c. à thé de noivre.

Sauter l'oignon dans le gras jusqu'à transparence. Mélanger l'oignon avec le reste des ingrédients. Verser dans un plat à four graissé. Cuire à découvert à 350°F. 45 minutes.

1 c. à table de sauce soya  
1/4 c. à thé de sel d'ail  
1 c. à table de beurre fondu.  
Quelques gouttes de sauce Tabasco

Mélanger les ingrédients et parsemer sur la casserole. Cuire environ 10 minutes de plus, jusqu'à ce que la garniture soit dorée. 6 portions.

## Garniture

- 1 boîte (22 1/2 ou 3 onces) de nouilles à Chow Mein

STE-ANGELE (AP) — Le cercle des Fermières de Ste-Angèle de Monnoir désire remercier tous ceux qui ont contribué au succès de la soirée de cartes.

GRANBY — Le tirage organisé par les amis de la Société canadienne du cancer a rapporté la somme de \$15.00 à Mme Françoise St-Pierre et \$10.00 à Mme Aline Leroux.

STE-ANGELE — Le cercle des Fermières de Ste-Angèle tiendra sa réunion mensuelle le mercredi 8 novembre à 8h, à la salle paroissiale. Une démonstration de fleurs pour agencement du foyer ainsi que décorations pour les Fêtes sauront agrémenter cette réunion. Ce sera également la bonne occasion pour les membres de renouveler leur cotisation, ainsi que les assurances.

VALCOURT — Le club des 50 ans et plus organise une danse pour le samedi 28 octobre, 8 heures à la salle paroissiale. Bienvenue à tous.

ST-THOMAS-D'AQUIN — Le cercle de l'AFEAS organise une soirée récréative qui aura lieu le samedi 28 octobre, à la salle "Chez Jacques", à la Présentation. Danse avec orchestre, rafraichissements. Bienvenue à toute la population.

NAPIERVILLE — Le cercle des Fermières organise une danse de l'Halloween, le samedi 28 octobre, à la salle de l'école secondaire de Napierville. Des prix seront accordés aux meilleurs costumes; Cependant, il n'est pas nécessaire d'être costumé pour assister à cette danse.

GRANBY — Le comité des dames de l'Eglise unie tiendra sa vente annuelle de bric à brac à l'occasion de Noël, le samedi 4 novembre. Cette vente aura lieu à la salle de l'Eglise unie située à l'intersection des rues Dufferin et Principale. La vente de pâtisseries aura lieu à 15 heures et la vente d'articles divers à 16 heures.

ST-HYACINTHE — Les membres du Comptoir du partage de la paroisse du St-Sacrement annoncent leur vente pour vendredi le 27 octobre. Comme d'habitude, elle se fera au sous-sol de l'église de 9 heures a.m. à 5 heures p.m. Tout le monde est invité à profiter de ces aubaines.

Dans les magasins, le porc ne se vend pas par catégories. Toutefois, après l'abattage, le porc est soumis à une inspection sanitaire et classifié par la suite. La chair de porc de bonne qualité est ferme et de texture fine; sa couleur varie de rose pâle à rose foncé. Le gras est ferme de couleur blanche ou rosée. Quant à sa valeur nutritive, en comparaison avec les autres viandes le porc nous fournit les mêmes protéines de haute qualité.

Le porc est une source excellente en vitamines B, thiamine et niacine, et une bonne source de phosphore et de fer. Le foie de porc est une source excellente de fer et de vitamines A et B.

Quant aux calories, une portion de porc maigre cuit est comparable à une portion de bœuf maigre ou de volaille.

Le porc n'est pas difficile à digérer! Des recherches ont démontré que le porc est digestible

## Comment reconnaître les cheveux gras?

Bien peu d'entre nous peuvent se vanter d'avoir des cheveux absolument normaux, des cheveux sains, ni gras ni secs, possédant un équilibre aqueux et sébacé parfait. L'action des éléments naturels et chimiques prive la chevelure de son lustre, de sa souplesse et de son éclat sain.

Cependant, en connaissant son type de cheveux et en apportant à sa chevelure des soins constants, avec les produits appropriés à ses problèmes particuliers, on peut pallier les effets de l'hérédité, de la pollution atmosphérique, des intempéries et des traitements chimiques. Il existe désormais des conditionneurs et des shampooings parfumés aux extraits de plantes, en différentes formules conçues spécialement pour les cheveux normaux,

secs ou gras et même un conditionneur balsamique dont la formule a été spécialement mise au point pour résoudre les problèmes imputables à la séborrhée. Cette grande variété facilite la sélection du produit approprié à chaque type de cheveux et rend les traitements capillaires plus agréables.

Un régime alimentaire approprié, beaucoup de sommeil et de l'exercice sont nécessaires pour renforcer les effets du shampooing, des traitements conditionnants et des brossages, déclare Micheline Caissy, spécialiste capillaire de Clairol Canada. Le régime alimentaire est particulièrement important pour les personnes ayant les cheveux gras.

### Cheveux gras

"Chaque follicule pileux est lubrifié par une à six glandes sébacées qui sécrètent une substance grasse, ayant la consistance d'un beurre mou et qui donne au cheveu son lustre, tout en le protégeant. L'hypersecretion sébacée se traduit par des cheveux et un épiderme gras. L'hérédité en est la cause principale. La sécrétion sébacée augmente brusquement à la puberté et durant le dernier mois de la grossesse; elle s'accroît également sous l'effet d'un régime excessivement riche en hydrates de carbone.

Les personnes ayant les cheveux gras ne devraient consommer qu'un minimum d'hydrates de carbone, car dans leur cas, le plus léger excès de féculents et de sucres est aussi nuisible à la chevelure qu'à la silhouette. Une forte consommation de sucres et de féculents a également pour effet d'émousser le besoin d'aliments protéiques nécessaires à la santé du cheveu," ajoute Mme Caissy.

Elle recommande d'absorber quotidiennement une bonne quantité de protéines, sous forme de viande, de poisson, de volaille, de fromage, d'œufs et de lait, car le cheveu, renfermant 98% de protéines, a besoin de cette substance pour régénérer ses cellules. On doit également absorber des graisses en petite quantité, car le beurre, la margarine, les huiles végétales et le shortening sont nécessaires à l'assimilation des protéines. Les légumes verts sont indispensables. Evitez le sucre, la farine, le riz, le pain, les pâtes, les bois-

sons contenant du sucre et toutes les céréales à l'exception du germe de blé très riche en vitamines nécessaires à la santé du cheveu.

### Comment reconnaître les cheveux gras

"Les cheveux sont gras quand ils semblent poisseux au toucher et semblent s'aplatir peu de temps après le shampooing. Ils ont tendance à se séparer, à s'amollir et gardent très mal la mise en pli. La séborrhée se remarque davantage sur les cheveux fins que sur les cheveux épais.

### Brossage

"Contrairement à l'opinion populaire, les cheveux gras ont besoin d'être fréquemment brossés. En effet, le brossage quotidien tend à normaliser l'hypersecretion sébacée. Il peut faire paraître les cheveux plus gras au début, car il propage le sébum jusqu'à leur pointe, mais cet effet finit par se dissiper. Pour débarrasser les cheveux extrêmement gras de l'excédent de sébum propagé par le brossage entre les shampooings, utilisez un shampooing sec. On recommande de recouvrir la brosse à cheveux d'un morceau de gaze.

### Shampooing

"Les cheveux gras peuvent être lavés chaque jour sans inconvénient et doivent être lavés au moins deux fois par semaine pour rester propres et attrayants. Les nouveaux shampooings pour cheveux gras, parfumés aux extraits de plantes, le shampooing Herbal Essence de Clairol, formule pour cheveux gras, par exemple, rendent les lavages fréquents plus agréables et parfument délicatement les cheveux. Employez de l'eau très chaude, faites mousser en massant pendant cinq minutes, rincez à fond.

### Conseils divers

Changez votre taie d'oreiller chaque fois que vous lavez vos cheveux. Assurez-vous de garder vos chapeaux et vos foulards en parfait état de propreté. Frottez vos brosses à cheveux, après chaque usage, sur une serviette rude afin de débarrasser leurs soies du sébum, de la poussière et des pellicules. Gardez vos rouleaux chauffants un peu plus longtemps pour obtenir des boucles plus fermes ou utilisez les rouleaux-brosses de grosseur moyenne.



M. et Mme Jean-Noël Roy. La mariée, Cécile, est la fille de M. et Mme Lorenzo Riendeau. Le marié est le fils de Mme Rosaire Roy de Cowansville. La cérémonie nuptiale eut lieu en l'église Ste-Famille de Granby. Les nouveaux époux habiteront Cowansville. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Dougall John Aucoin. La mariée, Gisèle, est la fille de M. et Mme Willie Leblanc de Chéticamp, N.E.; le marié est le fils de M. et Mme Fred Aucoin de Chéticamp également. La cérémonie nuptiale eut lieu en l'église St-Joseph de Granby. Les nouveaux époux habiteront Ottawa. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Jean-Marc Leduc. La mariée, Jocelyne, est la fille de M. et Mme Laurent Côté de Granby. Le marié est le fils de Mme Marie-Berthe Leduc, de l'Ange Gardien. La cérémonie nuptiale eut lieu en l'église Notre-Dame de Granby. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Ronald Sauriol. La mariée Yvonne, est la fille de M. et Mme Charles Bourgeois. Le marié est le fils de M. et Mme Lucien Sauriol de Ste-Cécile de Milton. Les nouveaux époux habiteront Ste-Cécile de Milton. (Photo-Studio La Liberté)

## Viola Léger fascine les gens

MONTREAL (PC) — Viola Léger, professeur d'art dramatique dans une école secondaire du Nouveau-Brunswick, fascine depuis deux semaines critiques et public montréalais, par son interprétation de "la Sagouine", une Acadienne qui "fait le ménage"... des maisons des autres.

Viola Léger, dont c'est la première expérience en théâtre professionnel, est la seule à occuper la scène pendant toute la durée de la représentation en "shick", équivalent du jocal québécois, qui se tient au théâtre du Rideau Vert, les lundis soir d'octobre. Du côté de la direction du Rideau Vert, on est enchanté du spectacle de deux heures et demie; à tel point qu'on songe à la faire revenir sur la même scène, la saison prochaine, d'autant plus que la dernière représentation prévue jouera à guichets fermés. "La Sagouine" a été présentée pour la première fois en août dernier, à Moncton, pendant 20 jours, qui ont été suivis d'une tournée de 30 jours au Nouveau-Brunswick. Son auteur, Mme Antoine Maillet, est originaire de cette province; elle s'est établie à Montréal au milieu des années '60 et enseigne maintenant le théâtre et

la littérature à l'université Laval, à Québec.

Le metteur en scène, M. Eugène Gallant, enseigne le théâtre à l'Université de Moncton.

M. Jean-Guy Gagnon, superviseur du centre de diffusion culturelle du Nouveau-Brunswick, met actuellement au point les derniers détails pour une tournée en Ontario et dans l'Ouest, de même qu'à Paris. La production a reçu un octroi du gouvernement fédéral.

## Une noire chez les blancs

NEW YORK (AFP) — La veuve du leader noir américain Whitney Young a été élue mercredi au conseil d'administration de la société Philip Morris, une des plus grosses entreprises américaines. Auteure de livres pour enfants consacrés principalement à des personnalités noires américaines comme Martin Luther King, Mme Young est actuellement présidente de la fondation Whitney Young, créée pour perpétuer la mémoire de son mari, l'un des principaux leaders noirs des droits civiques, mort en 1971.

# BINGO

## SUPER GÉANT

---

### MARDI SOIR 31 OCTOBRE

à 8:30 h

---

### Au FORUM de MONTRÉAL

---

## 2 PRIX de PRÉSENCE 2 AUTOMOBILES "FIRENZA" 1973 — ou — \$2,500.00 Chacun

---

15 TOURS DE BINGO POUR \$3.00

PRIX DE **\$1,000.00** CHAQUE TOUR

---

GRATIS — TOUR SPÉCIAL DE  
**\$2,000.00**

POUR LES CARTES SUPPLÉMENTAIRES  
PLUSIEURS TOURS SPÉCIAUX DE  
**\$2,000.00**

---

CE SUPER BINGO SERA DIRIGÉ PAR  
**J.-E. PRUD'HOMME**  
POUR LE SALON INTERNATIONAL DE L'AGRICULTURE

---

## BILLETS EN VENTE AU FORUM

# les sports

À FARNHAM

Depuis le début de la ligue de la Belle Province, les Jets de Farnham ont toujours tenu le coup. Cette saison, ils demeurent les seuls membres fondateurs avec les Barons de Granby; il faut ajouter que cette dernière équipe a connu beaucoup plus de difficultés que les Jets. "Notre ligue, de dire Maurice Gaudet le président des Jets, a connu une évolution constante depuis sa fondation (3 ans); le calibre a augmenté et le jeu en est venu d'autant plus intéressant".

Avant d'entrer dans la ligue du président Bernard Choinière, Maurice Gaudet a mis sur pied une petite équipe complètement composée de joueurs locaux qui a évolué dans deux ligues. En 1969-70, les Jets évoluaient dans la ligue Bonne Entente qui avait son siège social à Cowansville. Les équipes étaient Adamsville, Brigham, Farnham et Cowansville. Adamsville avait remporté le championnat de la saison régulière, Farnham les éliminatoires. L'année auparavant, les Jets évoluaient à Granby dans une ligue intermédiaire inter-comtés. Il y avait Granby, Sainte-Sabine, Farnham, l'Ange-Gardien et Saint-Césaire. L'équipe du temps, la première formation mise sur pied par M. Gaudet, n'avait pas fait grand chose; cela a changé depuis...

Commentant le fait que d'année en année, l'équipe des Jets est constituée de joueurs qui viennent de l'extérieur de la ville, le président Maurice Gaudet donne l'explication suivante: "Il est sûr et certain que l'équipe qui était composée en 1968 de joueurs locaux, ne peut plus figurer dans une ligue dont le calibre est celui de la ligue de la Belle Province de 1972. Le calibre de joueurs ayant monté, il faut faire appel à des joueurs de taille afin de bien figurer. L'équipe des Jets, a, jusqu'à date, assez bien satisfait ses partisans; ces derniers ont d'ailleurs également assez bien aidé l'équipe par leur présence".

Jusqu'en 1970, l'équipe des Jets était principalement constituée de joueurs de Farnham; le calibre était bien faible il ne faut pas se le cacher. En entrant dans la ligue de la Belle Province, chaque équipe essayait de se renforcer tant bien que mal; c'est alors que Farnham a mis la main sur Jean-Noël Audette et sur ses compagnons des Renards d'Iberville. Trois vétérans ont suivi les Jets avec les années; il s'agit de Denis Audette, Pascalarella et Alain Grégoire.

L'an dernier, les Jets ont remporté le championnat de la saison régulière, mais ont flanché en finale face aux Voyageurs de l'Assomption. Le défaut de l'équipe ne résidait pas à l'offensive mais plutôt à la défensive; un manque de robustesse flagrant était la principale lacune de l'équipe.

La saison dernière, le président Bernard Choinière avait quatre équipes sous sa juridiction: les Barons de Granby, les Voyageurs de l'Assomption, les Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe et les Jets. Il est à noter que ces équipes font encore partie de la formation de cette année.

Au début de la saison dernière, la campagne s'annonçait belle, mais les équipes de Cowansville, de Bedford, et d'Acton Vale avaient décidé de se retirer; encore une fois le calibre de la ligue remontait sensiblement.

Cette saison, le nombre d'équipes de la ligue a été porté à huit. Les formations sont: North Stars de Montréal-Est, les Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe, les Voyageurs de l'Assomption et les Royaux de Sorel dans la division Ouest, dans la division Est il y a les Jets de Farnham, les Barons de Granby, les Play Cats de Drummondville et les Comets de Magog. Sans s'avancer dans les prédictions plus qu'il ne le faut, on peut dire que les Jets vont figurer assez bien. Du moins depuis une semaine, l'équipe semble de taille. Chose certaine le public de la région semble encore donner son appui à l'équipe. L'assistance à Farnham lors de l'ouverture locale était de 1,450 spectateurs; ailleurs la moyenne était environ de 500.

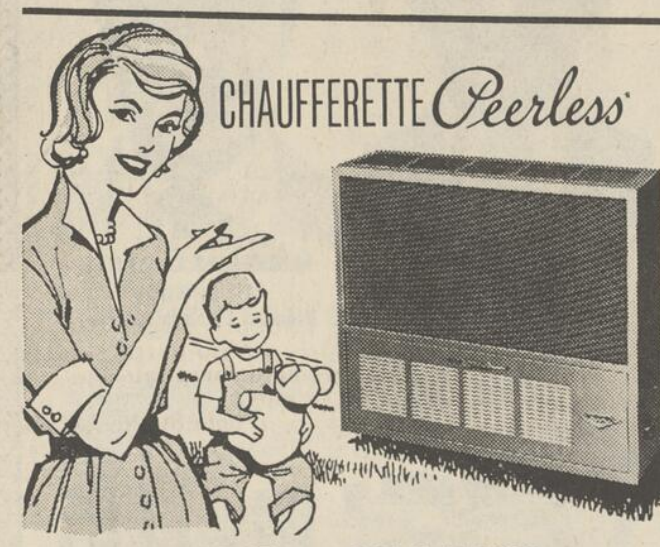
## QUATRE INSTRUCTEURS

Lorsqu'il en parle aujourd'hui, il en rit, sur le moment: il riait "jaune". En effet, le président des Jets, M. Maurice Gaudet, a déjà eu la chance (si l'on peut dire) de diriger son équipe derrière le banc. Cela se passait à Acton Vale il y a deux ans. Gaudet et son équipe composée de 7 joueurs avait subi une râlée de 11 à 0. Ce jour-là, Jean-Noël Audette avait joué toute la partie au complet...

Si l'on fait une brève rétrospective du côté des instructeurs des Jets, il y a eu quatre mentors qui ont dirigé les joueurs de l'équipe. Lors de leur première année dans la ligue de la Belle Province, c'est Bruce Lyons qui a pris les destinées de l'équipe presque toute la saison; il dut cependant céder sa place à Raymond Mady pour quelques joutes. Ce dernier n'a pas terminé la saison étant obligé d'aller travailler à Vancouver. Pendant les éliminatoires, c'est Ted Nagano, un ancien joueur des Jets, qui avait les rennes de l'équipe en main.

La saison suivante (l'an dernier) le pilote Raymond Mady revenait à l'appel. Durant toute la saison, il a guidé les joueurs vers le championnat de la saison régulière. A la fin de la saison, il avait décidé finalement de ne plus revenir derrière le banc, où il aimait bien prendre place pourtant.

Cette saison, le nouvel instructeur est Marcel Brisson qui enseigne l'éducation physique à la polyvalente Marcel-Landry d'Iberville. JKUSQU'À présent, il semble bien se tirer d'affaire. Une chose est évidente, c'est qu'il met une attention toute spéciale au conditionnement physique des joueurs.



CHAUFFERETTE Peerless

## DE LA CHALEUR sur COMMANDE

Rendez aussi confortable que vous le désirez n'importe quelle pièce de votre maison, y compris votre garage, en installant une chaufferette murale PEERLESS, à gaz.

Economique, efficace et pratique, elle fonctionne sans cheminée, conduit ou électricité. S'installe rapidement sur tout mur extérieur. La chambre de combustion pénètre dans la pièce où la chaufferette est installée.

CHOIX DE TROIS MODÈLES

**Quebec**  
PROPRÉTÉ INC.

ROUTE RURALE #4 GRANBY 378-9011



## Ballon-balai à Farnham

La ligue de ballon-balai de Farnham a fait connaître son exécutif. Les directeurs ont procédé à la nomination du président qui est, cette année, M. Paul Finnigan (au centre). Les directeurs sont les suivants: MM. Michel Morneau de l'équipe de l'Ange-Gardien, Jacques Heushen de l'équipe du Plaza, Robert Deschesne de l'équipe du Farnham, et finalement Réjean Roberge de Gemme Sport.

(Farnham DNC)

## Une autre augmentation pour Williams

OAKLAND (PA) — Le propriétaire des Athletics d'Oakland, Charles Finley, a annoncé lundi soir, au cours d'une réception, que l'instructeur Dick Williams avait reçu une troisième augmentation de salaires en trois mois.

Pour nous avoir conduits à la série mondiale, Dick a reçu une autre hausse salariale, a déclaré Finley.

Williams serait d'environ \$80,000. Williams a profité de cette réception pour annoncer qu'il retenait, pour la prochaine saison, les services de tous ses adjoints, Irv Noren, Jerry Adair, Vern Hoschiet et Wes Stock. Ce dernier remplace l'instructeur des lanceurs, Bill Poseidel, qui a récemment pris sa retraite.

## Le "basketball" au CEGEP local

Une autre saison débutera bientôt pour les Inouk section basketball féminin. En effet, les joueurs à l'entraînement depuis déjà deux mois subiront un premier test mardi prochain contre la formation du C.E.G.E.P. de Drummondville. On se souviendra que l'année dernière, les joueurs de Gilles Roy avaient terminé la saison en deuxième position immédiatement après les Diablos de Trois-Rivières. De plus les Inouk avaient mérité les grands honneurs du tournoi Take-

man à Trois-Rivières défaisant les équipes de Victoriaville et de Trois-Rivières même. Cette année, le sang nouveau sera à l'honneur car sur 12 joueurs réguliers, on compte 11 recrues.

donc un match à ne pas manquer, car le calibre de jeu offert est très intéressant. Voici la liste des joueurs de cette année:

Pauline Rousseau, capitaine	25
Johanne Reid, assistante-capitaine	34
Johanne Wagner	33
Micheline Lavigne	5
Suzanne Boutin	14
Diane Audet	32
Johanne Langdeau	23
Marie Daude	4
Ginette Sanders	3
Francine Jourdain	15
Francine Langdeau	31
Monique Benoit	35

## BASKETBALL MASCULIN

Présentement le Service des sports du C.E.G.E.P. de Granby possède une équipe sensationnelle dans le domaine du basketball intercollégial masculin.

Depuis près de deux mois, les gars s'entraînent ardemment plusieurs heures par semaine. Les joueurs sont: Pierre Cervais, Marcel Savard, Marcel Alain, Pierre Richer, Pierre Morin, Jean-Pierre Tougas, Robert Lapointe, René Vachon, Réal Labbé et Michel Mondou.

L'équipe en est à sa première expérience au niveau intercollégial et on s'attend qu'elle figure très bien, de dire l'instructeur Pierre Dugas.

## Rallye à Ste-Brigide

STE-BRIGIDE — Les Loisirs de Ste-Brigide organise un rallye automobile pour dimanche le 29 octobre avec le premier départ fixé pour 12.30 heures.

Les adeptes de ce genre de compétition pourront s'inscrire à partir de 11 heures à la salle de l'école Dominique Savio de Ste-Brigide. L'inscription est de \$5.00 par auto et plusieurs prix seront remis à plusieurs équipes finalistes.

Pour de plus amples renseignements les intéressés peuvent communiquer à Germain Bertrand, 372-3541 ou Yves Laroque, 293-4822.

# OUVERTURE

Marc Faucher est heureux de vous annoncer l'ouverture de son nouveau magasin "SURPLUS DES MANUFACTURIERS"

SURPLUS DES MANUFACTURIERS vous offre des marchandises de qualité supérieure à des prix toujours plus bas que n'importe quel concurrent.

- LOYER MEILLEUR MARCHÉ
- PAS DE SALAIRE DE GÉRANT
- PAS DE SALAIRE D'ACHETEUR
- PAS DE FRAIS D'ADMINISTRATION
- Vous payez meilleur marché, c'est garanti

## POUR L'OUVERTURE DE CE MAGASIN, NOUS AVONS ACHETÉ DU PLUS IMPORTANT MANUFACTURIER DE PANTALONS CANADIENS 12,444 PAIRES QUE NOUS VOUS OFFRONS AUX PRIX DES PLUS GIGANTESQUES SOLDES

<b>Pantalons pour dame: tailles 5 à 15 ans.</b>	<b>Pantalons jeunes hommes: tailles 28 à 36</b>	<b>Pour garçons ou fillettes de 8 à 16 ans</b>
<b>PANTALONS TWEED 100% laine</b> , taille basse, jambes évasées, t-mtes: vert, gris, or. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE FLANELLE</b> 100% laine, passant pour ceinture, 2 poches western à l'avant et poches à rabat à l'arrière, jambes fuselées. Teintes de marine, gris, beige. PRIX: <b>\$2.47 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE FLANELLE</b> , teintes unies dans le gris, beige, brun, bourgogne, taille basse jambes évasées, passant pour ceinture. PRIX: <b>\$3.29 LA PAIRE</b>
<b>PANTALONS TOILETTE</b> , taille basse, jambes évasées, tissu à pressage permanent, lavage sans repassage. COULEURS: marine, beige, brun, vert bouteille. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS TOILETTE</b> , taille haute avec (cuffs) pressage permanent, lavage sans repassage, teintes unies de noir, vert bouteille, brun tabac, bleu moyen. PRIX: <b>\$7.77 LA PAIRE</b>	<b>JEANS EN DENIM BLEU</b> , jambes évasées passant pour ceinture, bouton à pression à l'avant, matériel, préretiré, lavable à la machine. PRIX: <b>\$2.59 LA PAIRE</b>
<b>PANTALONS TOILETTE</b> en tweed taille haute avec (cuffs), style grand-père, teintes de vert, gris, or. PRIX: <b>\$8.77 LA PAIRE</b>	<b>JEANS CORDUROY</b> fin avec rayures de fantaisie fond vert et brun tabac. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS 100% POLYESTER</b> , teintes unies de rousin, bleu moyen, rouille et brique, taille basse, jambes évasées. PRIX: <b>\$7.49 LA PAIRE</b>
<b>PANTALONS TOILETTE</b> 80% Courtelle 20% polyester, couleur marine seulement, taille basse, 2 poches appliquées à l'avant, fermeture à glissière, passant pour ceinture. PRIX: <b>\$7.77 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> , taille basse à pressage permanent jambes évasées, mélange de viscosse et acetate, teintes de gris, vert bouteille, marine, loden, fines rayures de fantaisie. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>	<b>JEANS EN DRILL</b> , ou denim bleu, teintes unies, de noir, brique, rousin, taille basse grosse fermeture à glissière à l'avant. PRIX: <b>\$2.99 LA PAIRE</b>
<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> en twill lavable sans repassage, teinte de rousin, beige, gris moyen, sarcelle et brun, taille basse, 2 poches appliquées à l'avant, V au genoux. PRIX: <b>\$6.49 LA PAIRE</b>	<b>JEANS EN DRILL</b> , taille basse, bouton à pression à l'avant. Teintes: de brun, rousin, rouge vif. Tissus pré-retirés. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>	<b>Pour garçons ou fillettes de 7 à 12 ans</b>
<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> , allure weed avec fines rayures, fond uni dans le brun, vert-bouteille, beige, marine et gris. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> , style grand-père, taille haute avec (cuffs) tweed 100% laine fond uni avec motif, teintes de brun foncé ou or. PRIX: <b>\$8.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS TOUT-ALLER</b> avec demi-taille élastique à l'arrière, tissu lavable à la machine, teintes de sarcelle, tabac ou vert bouteille, avec rayures de fantaisies. PRIX: <b>\$1.99 LA PAIRE</b>
<b>JEANS CORDUROY FIN</b> , jambes évasées, teintes de brique, beige, tangerine, rousin. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> en tweed taille basse, jambes évasées teintes de gris, rouille. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>JEANS EN DENIM</b> bleu ou drill de coton, lavable à la machine, poches contrastantes, devant avec bouton pression, teintes de bleu moyen, rousin, brun. PRIX: <b>\$2.59 LA PAIRE</b>
<b>PANTALONS GABARDINE</b> teintes de marine, brun tabac, beige pâle, taille basse, jambes évasées, poches appliquées à l'arrière. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> en flanelle 100% laine, taille basse, jambes évasées, poches insérées à l'avant et poches appliquées à l'arrière passant pour ceinture, teintes: de vert nil, rouille, gris et olive. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS FLANELLE</b> fini Koratron, entièrement lavable à la machine sans repassage, demi-ceinture élastique à l'arrière, jambes évasées, teintes unies de brun moyen, gris mixte, noir et sarcelle. PRIX: <b>\$3.29 LA PAIRE</b>
<b>PANTALONS DE SERGE</b> , fond uni avec fines rayures passant pour ceinture, taille basse, fermeture à glissière, jambes évasées, teintes de marine, brun, gris et vert foncé. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> 100% polyester, motif de fantaisie, tailles 28 à 36. PRIX: <b>\$9.97 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS 100% POLYESTER</b> , lavable à la machine sans repassage, demi-ceinture élastique à l'arrière, jambes évasées, poches appliquées à l'avant. Teintes unies de gris, marine, ou or. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>
<b>JEANS EN CORDUROY FIN</b> , poches contrastantes, demi-ceinture élastique à l'arrière. Teintes: de marine, saumon, beige, rousin, bleu pâle, et gris, matériel préretiré, lavable à la machine. PRIX: <b>\$2.59 LA PAIRE</b>	<b>JEANS EN DRILL</b> teintes: uni de rousin, rouge vif, et brun foncé, taille basse, jambes évasées, 2 poches appliquées à l'avant, grosse fermeture à glissière de fantaisie à l'avant. PRIX: <b>\$4.29 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS WORSTED</b> fond uni, avec légères rayures, teintes de gris, charbon, ou brun moyen. PRIX: <b>\$6.49 LA PAIRE</b>
<b>JEANS EN DENIM BLEU</b> , demi-taille élastique à l'arrière. PRIX: <b>\$2.59 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE "FORTREL"</b> à pressage permanent fond uni avec fines rayures contrastantes. Teintes: de olive, beige et brun tabac. PRIX: <b>\$3.99 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS 100% POLYESTER</b> , teintes unies de noir, marine, gris, or. PRIX: <b>\$9.79 LA PAIRE</b>
<b>JEANS EN DENIM</b> brosse, demi-taille élastique à l'arrière, jambes évasées, matériel préretiré, lavable à la machine. PRIX: <b>\$2.59 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> à pressage permanent, lavables à la machine, fond uni avec rayures contrastantes, taille basse avec jambes évasées, poches insérées à l'avant et poches appliquées à l'arrière. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS DE SKIS</b> , jambes fuselées, tissu extensible teintes de brun, marine, bourgogne, vert bouteille, tailles: 30 à 44. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>
	<b>PANTALONS DE TOILETTE</b> en twill lavable à la machine, jambes évasées, taille basse bouton à l'avant, teintes: uni de gris, beige, noir et marine. PRIX: <b>\$5.49 LA PAIRE</b>	<b>PANTALONS GABARDINE</b> fini Koratron, lavez et portez sans repassage, teintes unies de brun, vert, et or. PRIX: <b>\$7.79 LA PAIRE</b>

**OUVERTURE**

# SURPLUS DES MANUFACTURIERS

ANCIEN ÉDIFICE NO. 9 DE L'IMPERIAL TOBACCO

## AU BOUT DE LA RUE JOHNSON - GRANBY

**VENDEUR à 9 h. 30**

# Cédule de la ligue Centrale de Bagot

ACTON VALE (DNC) — Voici le calendrier des rencontres 1972-73 de la ligue de hockey Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer, qui dispute ses joutes sur la patinoire du Centre Sportif d'Acton Vale, le vendredi soir et dimanche après-midi:

Vend. le 27 oct.: St-Nazaire vs South Durham à 8h.; Ste-Hélène vs St-Liboire à 9h. 1/2.

Dim. le 29 oct.: Roxton Falls vs Wickham à 1h. 30; St-Nazaire vs Ste-Hélène à 3h.

Vend. le 3 nov.: St-Liboire vs Wickham à 8h.; Roxton Falls vs South Durham à 9h. 30.

Dim. le 5 nov.: Ste-Hélène vs Wickham à 1h. 30; Roxton Falls vs St-Nazaire à 3h.

Vend. le 10 nov.: South Durham vs St-Liboire à 8h.; Ste-Hélène vs Roxton Falls à 9h. 30.

Dim. le 12 nov.: Wickham vs South Durham à 1h. 30; St-Liboire vs St-Nazaire à 3h.

Vend. le 17 nov.: Ste-Hélène vs South Durham à 8h.; St-Nazaire vs Wickham à 9h. 30.

Dim. le 19 nov.: Roxton Falls vs St-Liboire à 1h. 30; South Durham vs St-Nazaire à 3h.

Vend. le 24 nov.: St-Liboire vs Ste-Hélène à 8h.; Wickham vs Roxton Falls à 9h. 30.

Dim. le 26 nov.: Ste-Hélène vs St-Nazaire à 1h. 30; Wickham vs St-Liboire à 3h.

Vend. le 1 déc.: South Durham vs Roxton Falls à 8h.; Wickham vs Ste-Hélène à 9h. 30.

Dim. le 3 déc.: St-Nazaire vs Roxton Falls à 8h. 30; St-Liboire vs South Durham à 3h.

Vend. le 8 déc.: Roxton Falls vs Ste-Hélène à 8h.; South Durham vs Wickham à 9h. 30.

Dim. le 10 déc.: St-Nazaire vs St-Liboire à 1h. 30; South Durham vs Ste-Hélène à 3h.

Vend. le 15 déc.: Wickham vs St-Nazaire à 8h.; St-Liboire vs Roxton Falls à 9h. 30.

Dim. le 17 déc.: St-Nazaire vs South Durham à 1h. 30; Ste-Hélène vs St-Liboire à 3h.

Vend. le 22 déc.: Roxton Falls vs Wickham à 8h.; St-Nazaire vs Ste-Hélène à 9h. 30.

Ven. le 29 déc.: St-Liboire vs Wickham à 8h.; Roxton Falls vs South Durham à 9h. 30.

Vend. le 5 jan.: Ste-Hélène vs Wickham à 8h.; Roxton Falls vs St-Nazaire à 9h. 30.

Dim. le 7 jan.: South Durham vs St-Liboire à 1h. 30; Ste-Hélène vs Roxton Falls à 3h.

Vend. le 12 jan.: Wickham vs South Durham à 8h.; St-Liboire vs St-Nazaire à 9h. 30.

Dim. le 14 jan.: Ste-Hélène vs South Durham à 1h. 30; St-Nazaire vs Wickham à 3h.

Vend. le 19 jan.: Roxton Falls vs St-Liboire à 8h.; South Durham vs St-Nazaire à 9h. 30.

Dim. le 21 jan.: St-Liboire vs Ste-Hélène à 1h. 30; Wickham vs Roxton Falls à 3h.

Mardi soir

## Pittsburgh 4 Vancouver 0

**Première période**

1. Pittsburgh, Hextall 3 Burrows 12:30

2. Pittsburgh, Rupp 1 Pronovost, Kessell 19:04

Pénalités — Edestrand P 1:15, Lalonde V 8:15, Wright V 10:39, Rupp P 16:44

**Troisième période**

4. Pittsburgh, Scinkel 6 Schock, Edestrand 10:24

Pénalités — Shack P 3:49, Tannahill V 7:37, Guèvremont V 14:27, Watson P 18:57.

**Lancers**

Pittsburgh 10 6 13-29

Vancouver 5 13 5-23

Gardiens — Pittsburgh, Herron, Vancouver, Dyck.

A — 15,570.

**Deuxième période**

3. Pittsburgh, Apps 4 McDonough 5:05

Pénalités — Rupp P 2:50, Watson P 9:37, Hargreaves V Edestrand P 18:06, Schmutz V 19:30.

Mardi soir

## Californie 0 Los Angeles 5

**Première période**

1. Los Angeles, Backstrom 3 Bernier 2:43

2. Los Angeles, Widing 2 Berry Corrigan 9:59

Pénalité — Marshall Cal 3:31.

**Troisième période**

5. Los Angeles, Coring 4 Backstrom, Long 7:43

Aucune pénalité

**Lancers**

Californie 8 5 5-18

Los Angeles 13 10 12-35

Gardiens — Californie, Meloche. Los Angeles, Vachon.

A — 4,467.

Mardi soir

## Chicago 3 Alberta 3

**Première période**

1. Chicago, Whitlock 3 Fleming, Blanchette 12:43

Pénalité — Falkenberg A 14:00.

**Deuxième période**

2. Alberta, Carlin 1 Harrison 0:14

3. Alberta, Carlin 2 Harrison, Carlyle 7:53

Pénalités — Carlyle A 3:52, Blanchette C 13:59.

**Troisième période**

4. Alberta, Harrison 5 Hamilton, Hicke 8:56

5. Chicago, Glenwright 1 Knibbs, Morris 10:00

6. Chicago, Popiel 3 Lodboa, Sieinski 13:01

Pénalités — Anderson C 8:05, Popiel C 17:04, Fleming C 17:57.

Pénalités — Anderson C 8:05, Popiel C 17:04, Fleming C 17:57.

**Lancers**

Chicago 10 13 5-35

Alberta 8 11 9-31

Gardiens — McLeod, Chicago, Norris, Alberta.

A — 2,830.

## Le ballon-balai à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Les deux ligues de ballon-balai, Fémine et Régionale, ont repris leurs activités pour 1972-73 au Centre Sportif d'Acton Vale.

**LIGUE FEMINE**

Les résultats dans la ligue Fémine ont été les suivants. Dans la première rencontre, les Amazones du Manoir Acton ont eu raison des Comets d'Upton par le compte de 5-1. Marie Chartier s'est signalée avec deux buts et deux passes; Ginette Fontaine a marqué deux fois et offert une aide, tandis que Cécile Chartier complétait le pointage en plus d'obtenir une men-

tion d'assistance. Réjeanne Tremblay a compté le but des perdantes, sans aide.

Dans la 2e joute, Waterloo a vaincu les Comets 1-0. Lise Fontaine a réussi le but de la victoire assistée de Françoise Dumoulin.

Dans la 3e rencontre, Roxton Falls a blanchi les Amazones du Manoir Acton, 1-0. Danielle Laplante a compté le but victorieux, sans aide.

**LIGUE REGIONALE**

Dans la ligue Régionale, St-Hyacinthe a remporté une victoire de 1-0 sur South-Durham et c'est Réal Michon qui a marqué le but de la victoire sans aide.



## A Farnham

C'est M. Guy Potvin, représentant de la brasserie Molson, qui a procédé à la mise au jeu officielle, lors du premier match de la ligue de ballon-balai de Farnham. On remarque également: Paul Finnegan, président de la ligue; Mlle LKOUISE Ducharme, secrétaire, Bernard Quintin et les capitaines des quatre équipes du circuit.

## les sports EN BREF... EN BREF

**NEW YORK (AFP)** — Le champion du monde de boxe poids lourd, Joe Frazier, a signé un contrat en vue d'un combat avec George Foreman, titre en jeu qui aura lieu en Jamaïque, vraisemblablement à Kingston, et en plein air, le 25 janvier.

Yancey Durham, géant du champion, a déclaré qu'il avait d'abord accepté un combat Frazier-Foreman à Houston au Texas le 15 novembre, mais que le contrat ne fut jamais signé.

## Les quilles à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Le quilleur Yves Charest a été la grande vedette de la semaine dans les ligues de quilles, à la Salle Charlebois d'Acton Vale, alors qu'il a roulé un triple de 618, dont un simple de 219, pour ainsi s'emparer des honneurs à date dans la ligue de quilles Commerciale Molson d'Acton Vale.

Charest s'est aussi emparé de la moyenne avec un excellent 170.08. Il est suivi de Michel Bouchard avec 158.02; Montcalm Champagne, 142.02 et Gaston Deguire, 142.01.

CLASSEMENT: Plomberie Thibeault 13; Hôtel Manoir Acton 11; Cabana Auto Parts 8; Tabagie Acton 6; Station Gulf 6; Salaison Acton 4.

## MIXTE ROXTON FALLS

Dans cette ligue des "Joyeux Troubadours", chez les dames, Lise Despaty a été la meilleure avec 137 et 369; les meilleurs comptes à date: Jacqueline Seyer, 153 et Diane Pontbriand, 420; chez les hommes, Raymond Piette a affiché une très belle tenue en s'emparant du record du triple avec 466, tandis qu'il roula le plus haut simple, soit 182. Son meilleur simple à date: 208.

MOYENNES: Lise Despaty, 115.06; Diane Pontbriand, 112.14 et Marie Cusson, 107.10; Raymond Piette, 141.08; Jean-Guy Désautels, 133.06 et Yvon Favreau, 125.03.

CLASSEMENT: Continental Tél. 17; Boucherie Paquette 16; Epicerie Bouthillier 10; D. Richard Meubles 8; Cusson Const. 6; Champigny Encanteur 3.

## LIGUE FEMINE

Francine Bond a été la vedette de la semaine dans cette ligue, alors qu'elle a enregistré un haut simple de 147 et un triple de 410; avec cette dernière marque, elle s'inscrit près de Laurette Méthot pour le record à date, pendant que Béatrice Trahan détient le meilleur simple avec 175. Francine Bond détient en outre la meilleure

## St-Guillaume vainqueur

ACTON VALE (DNC) — Les activités de la ligue de hockey inter-comtés se sont poursuivies au Centre Sportif d'Acton Vale, alors que dans la 1ère joute, St-Guillaume a défait difficilement St-Théodore par le compte de 8-7.

Roland Arpin a été la grande vedette des vainqueurs avec le tour du chapeau et deux passes; Pierre Vallée en a réussi deux, tandis que Michel Limoges et Pierre Limoges se partageront les deux autres points. Ce dernier a en outre offert trois passes; Gilles Vallée, Michel Chapdeleine, Denis Joyal et Richard Limoges ont fourni chacun une aide.

Pour les perdants, René Gauthier, Michel Cartier et Yvon Guilbert ont compté deux buts chacun et Daniel Thériault obtint l'autre sans aide. Des passes ont été offertes par Réjean Gauthier, René Gauthier, Daniel Jodoin, Michel Gauthier et Daniel Thériault. Dix-neuf punitions, dont 4 majeures, ont été servies durant le match.

## Drummond l'emporte

Dans la 2e joute, la Boucherie Dionne de Drummondville a eu raison de St-Eugène par le compte de 9-8 dans une joute très contestée. Roger Côté a dirigé l'offensive pour les vainqueurs avec trois buts et deux passes; Robert St-Germain y est allé de deux filets. Jean-Luc Bessette en a compté trois en plus d'offrir une aide. L'autre compte a été André Piette. Richard Bergeron a offert trois assistances.

Pour les perdants, Daniel Rondeau a marqué trois filets; Benoît Neveu en a réussi deux en plus de fournir deux assistances. Yvon Neveu, Daniel Neveu et Sylvain Landry complètent chacun un point. Ce dernier a en outre obtenu trois mentions d'assistance. Dix punitions ont été infligées au cours de la rencontre.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



## OUVERTURE OFFICIELLE DU

# PREMIER ÉTABLISSEMENT COMMERCIAL À BROMONT

vendredi le 27 octobre 1972 à 8h. p.m.



**NOËL ED. TREMBLAY**

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

52 BOUL. BROMONT

BROMONT, QUÉ.

TÉL: 534-2666

## Bromont Electronique Enr.

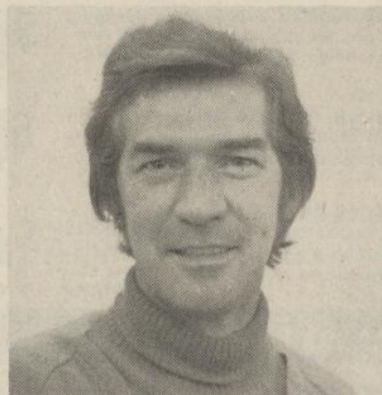
54, BOUL. BROMONT

BROMONT, QUÉ.

TÉL: 534-2454

## UN ÉTABLISSEMENT MODERNE

Nous sommes fiers d'être les propriétaires du premier établissement commercial à ouvrir ses portes à Bromont. Lors de cette inauguration, M. le curé Jean-Marc Benoit, de la paroisse St-François-Xavier, de Bromont, bénira les lieux. Parmi les autres personnes présentes, on notera le maire de Bromont, M. Germain Désourdy, messieurs les membres du Conseil, M. Armand Labonté, chef de police; le président de la Jeune Chambre, M. André Champagne; M. Norbert Dunlavy, premier vice-président de la Chambre de Commerce. Des nombreux industriels et marchands de Bromont seront aussi présents.



M. NOËL ED. TREMBLAY  
Propriétaire  
Entrepreneur électricien



M. MICHEL MARTIN  
co-propriétaire  
Bromont Electronique Enr.



M. CHARLES LAPLANTE  
co-propriétaire  
Bromont Electronique Enr.



INTÉRIEUR DU NOUVEAU LOCAL  
NOËL ED. TREMBLAY



INTÉRIEUR DU NOUVEAU LOCAL

52 - 54 Boulevard BROMONT BROMONT, QUÉ.



### Rallye à Stanbridge

Un rallye a été disputé récemment à Stanbridge Station, et les vainqueurs se sont mérités des trophées Dow. On voit ici les gagnants; de gauche à droite, Danielle Lamoureux, gagnante, Denis Galipeau, gérant de l'Hôtel Stanbridge, Marc Brais, représentant de Dow, et Denis Tougas de Henryville, grand vainqueur.

(Photo Nashville)

## Ouverture de la ligue de hockey Intermédiaire de St-Jean, lundi

St-Jean (J.T.) — La ligue Intermédiaire de St-Jean est sur le point de se mettre en branle pour une 2e saison d'activités. En effet, c'est lundi prochain, le 30 octobre, que débutera une autre saison de hockey pour ce populaire circuit.

À l'aube d'une nouvelle campagne, les dirigeants entrevoient débiter le calendrier 72-73 avec 4 équipes seulement, même si une 5e apparaît et veut lui aussi faire partie des cadres de la ligue Intermédiaire de St-Jean.

Présentement, les clubs Boucher Express-Policiers, H. Lemieux Assurance, Desjardins Auto et Club Bellerive sont officiellement inscrites. Mais, les champions de l'an dernier avec un nouveau commandant, le Salon Olygin, ont fait leur demande d'adhésion.

La nouvelle direction de la ligue veut cependant poursuivre ses activités à 4 équipes. Déjà, les plans de la prochaine saison ont été fixés, et les 4 clubs se disputeront chacun 24 parties. Les rencontres hebdomadaires auront lieu les lundis et mardis soir, toutes à l'aréna municipal de St-Jean.

### Plouffe a rejoint le Desmarais

St-Jean (J.T.) — Le club de la mercerie Marcel Plouffe a blanchi le Pepsi-Cola 4-0, lors de la dernière soirée de quilles de la ligue commerciale du président André Boudrias de St-Jean, ce qui lui a permis de se hisser en tête du classement général des équipes. Le Plouffe occupe maintenant le premier rang avec la pharmacie Desmarais.

Pour sa part, le Desmarais a encaissé une amère défaite par blanchissage, 4-0 aux mains du St-Jean Forsyth. Ce dernier en a ainsi profité pour s'approcher à un seul point des meneurs. Le Forsyth partage la 3e position de la ligue avec l'hôtel Richelieu qui a battu facilement le club Nautique 3-1. Enfin, le Martin Nettoyeur a glissé en 5e place en annihilant 2-2 avec le Labatt.

Au cours de cette soirée, le gaucher Paul Goyette a été à la hauteur de la situation en roulant le plus haut triple et le plus haut simple. Il a réussi une partie de 234 pour totaliser un respectable 591.

Marcel Chalifoux avec un simple de 216 s'est lui aussi distingué avec un triple de 590, tandis que Gaston Desnoyers terminait avec un total de 586. André Boudrias a pour sa part réalisé une partie de 222 et Alcide Desrochers une de 214.

À la suite des résultats de ces dernières rencontres, Eddy Mombeau Jr. conserve toujours la meilleure moyenne individuelle du circuit avec 182. Il est suivi de Marcel Chalifoux avec 180. Marcel Boutin et Gaston Desnoyers 178. Chalifoux possède le plus haut simple à date cette saison avec 243, et Gaston Dupré le plus haut triple avec 609.

Le classement de la ligue commerciale est maintenant le suivant: 1) Pharmacie Desmarais et Mercerie Plouffe 13 pts; 2) St-Jean Forsyth et Hôtel Richelieu 12; 3) Martin Nettoyeur 11; 4) Pepsi-Cola et Labatt 8; 5) Club Nautique 3.

### R. BLANCHARD, PRESIDENT

Lors d'une assemblée précédente, on a procédé à la formation du nouveau bureau exécutif pour la saison 72-73. C'est M. Robert Bob Blanchard qui a été porté à la présidence du circuit. Pour l'aider dans ses tâches, Chuck Christie a accepté le poste de trésorier, tandis que André Fleury devient le publiciste de la ligue.

Mais, on peut dire que M. Fleury est l'âme de cette ligue, et qu'il agit plutôt comme gérant général de ce circuit. C'est lui qui a fait toutes les démarches pour la survie de cette ligue qui a vu le jour l'an dernier. Complétant le bureau de direction de la ligue Intermédiaire de St-Jean, il y a les directeurs Pierre Cadieux, Yvan Collard, Maurice Perron et M. Ready. Tout comme

### Victoire pour Thor, Klockner et Lacasse

GRANBY — La ligue de hockey Industrielle a poursuivi ses activités samedi alors que trois parties ont été présentées. La Thor Mills a défait facilement Paragon au compte de 10 à 2. R. Gamache et Gaétan Blouin ont réussi des tours du chapeau. A. Dostie, P. Martin, Gérald Paul et M. Dostie ont marqué les autres buts des vainqueurs. Incidemment, M. Dostie a amassé cinq mentions d'assistance.

Klockner a écrasé Simonds 8 à 2, grâce à un truc du chapeau de Jean-Marc Dubois et à une paire de filets de Claude Duguay. Luc Lacasse, Normand Brodeur et Jos McNicol ont marqué les autres. Pour les perdants, Réjean Gauette et Labreque ont enfilé les buts. Enfin, Lacasse a battu Pioneer au pointage de 6 à 2. Yves Larocque a été la vedette des gagnants avec une paire de buts. Paul Poirier, Plamondon, Miner et Michaud ont réussi les autres buts du Lacasse. Pour Pioneer, Roy et Morlow ont réussi à déjouer le cerbère adverse.

Samedi prochain, trois autres rencontres seront à l'affiche dans le circuit Arsène Hallé.

### les sports EN BREF... EN BREF

HARRISBURG, Pennsylvanie AFP — L'Américain Frank Chapot a remporté la neuvième et dernière épreuve de saut d'obstacles du concours hippique international d'Harrisburg.

Montant Good Twist, Chapot a été le seul cavalier à ne commettre aucune faute sur les trois tours du parcours de 10 obstacles. Il termine également premier du classement général individuel avec 36 points.

Le Canadien Kelly Hall, sur R.S.V.P., est deuxième avec une faute. L'Américaine Kathy Kusner et le capitaine mexicain Fernando Hernandez, avec deux fautes chacun, sont troisième ex-aequo.

Au classement général par équipes, les États-Unis, vainqueurs de huit des neuf épreuves du concours, terminent à la première place avec 130 points, devant le Canada qui compte 76 points et le Mexique 28 points.

## Le monde des quilles

### LES TAVERNES

La Buvette a défait la Taverne des Sportifs 3 à 1. G. Jolin a volé la vedette avec 651-228-220-203. Pour les perdants, J.C. Dulac a réussi 592-228.

Le Castel a défait La Barrique 3 à 1. J.G. Dubois a été le meilleur avec 562-252.

### Position des équipes

Le Castel 15  
La Buvette 13  
La Barrique 72 12 1/2  
Tav. des Sportifs 7 1/2

### Plus hautes moyennes

G. Jolin 207.7  
A. Boucher 191.10  
J.C. Dulac 180.17  
D. Breton 175.  
J.L. Dumas 174.14

### Hauts triples

G. Jolin 663  
A. Boucher 644

### Hauts simples

G. Jolin 268  
R. Armstrong 262

### Haut triple équipe

Tav. des Sportifs 2779

### Haut simple équipe

La Barrique 72 973

### LAURENTIDE

Nettoyeur Shefford et Encan de la Ferme ont annulé 2 à 2. Pour ce dernier club, D. Brodeur a réussi 659-232-212-215 et L. Arès un simple de 227. Pour Nettoyeur Shefford, J.P. Gauthier y allait de 653-227-223-204.

L'hôtel Windsor a défait Café Louis 3 à 1. G. Jolin a roulé 558-239.

### Position des équipes

Shefford Cleaning 17  
Encan de la Ferme 17  
Café Louis 7  
Hôtel Windsor 6

### Plus hautes moyennes

J.P. Gauthier 193.13  
G. Jolin 189.15  
D. Brodeur 187.2  
A. Boucher 183.6  
R. Bernier 180.4

### Hauts triples

D. Brodeur 659  
J.P. Gauthier 653

### Hauts simples

G. Jolin 264  
B. Tychie 259

### Haut simple équipe

Shefford Cleaning 948

### Haut triple équipe

Shefford Cleaning 2743

### AS-MOLSON

L'épicerie Ruel a augmenté son avance en tête avec une victoire facile de 4 à 0 sur Jos Lamoureux. B. Meunier a volé la vedette avec des marques de 628-236-202, et R. Bergeron avec 596-258. Pour les perdants, R. Armstrong a réussi 612-209-204.

Stop TV a blanchi Gailuron 4 à 0. A. Boucher a réussi un simple de 249 et M. Lacasse 226.

Leclerc a disposé de Seven Up 3 à 1. Le meilleur fut R. Roy avec 502-222.

### Position des équipes

Épicerie M. Ruel 22  
Gailuron 16  
L. Leclerc Ltée 15  
Seven-up 14  
Stop T.V. Service 13  
Mercerie Lamoureux 4

### Plus hautes moyennes

R. Bergeron 180.18  
D. Breton 178.19  
A. Boucher 171.  
G. Boucher 168.19  
D. Brodeur 166.15

### Hauts triples

R. Bergeron 633  
B. Meunier 628

### Hauts simples

R. Bergeron 258  
J.M. Tétreault 257

### Haut triple équipe

Épicerie Marcel Ruel 2735

### Haut simple équipe

Épicerie Marcel Ruel 942

### BÔUT EN TRAIN

Smith Bargain a défait le Salon Jocelyne 4 à 0 et Quick O Wash a eu raison de Aimé Héto 3 à 1. Gilles Catudal avec 187 et Jean-Paul Poirier avec 502 ont brillé chez les hommes tandis que chez les dames, Micheline Jean a roulé 469-182.

## Reprises des activités pour le club Eskimo

ST-JEAN (J.T.) — Non, il n'y a pas encore de neige, mais le club Eskimo pense déjà à la prochaine saison qui s'en vient à grands pas.

Le président du club, M. Luc Guérin nous confiait que la saison 72-73 sera l'année de vérité pour le club Eskimo, qui présentera à ses membres encore plus d'activités cette année.

M. Guérin nous faisait part de quelques projets d'avant-saison, et également des fameuses excursions de ski. De plus, Guérin peut maintenant compter sur les services d'associés qui lui prêteront main forte dans différents domaines.

La nouvelle saison s'annonce donc fort intéressante. Déjà, les séances de pré-ski ont débuté et un programme bien diversifié avec conditionnement physique, équitation, badminton, et aussi l'excursion annuelle d'avant-saison au Mont St-Grégoire.

C'est samedi le 28 octobre qu'aura lieu cette fameuse excursion, qui intéresse, à tous les ans, les membres et leurs amis du club Eskimo. Le départ par autobus se fera à 10.00 heures samedi matin. Le rendez-vous aura lieu au Café-Campus. Avec votre lunch, ne manquez pas cette journée au Mont St-Grégoire. Tout le monde est invité.

Officiellement, la saison du club Eskimo est lancée avec l'entraînement pré-saison.

Encore cette année, le club Eskimo présentera ses fameux "sam-ski" et "dim-ski". Pour les plus jeunes, le "sam-ski" saura bien leur faire apprécier leur journée de ski. Il y aura cours de ski bien organisés et également des compétitions intéressantes bien distinctes pour les débutants, les intermédiaires et les experts.

Le "dim-ski" attirera l'attention des plus vieux qui ne voudront sûrement pas manquer les magnifiques voyages à Tremblant, Madona et différents autres centres de ski de la province.

Egalement, le président Guérin annonce à ses membres qu'un autobus spécial sera mis à la disposition de ceux qui favorisent Sutton. Aussi, il y aura encore les traditionnels "2 jours" à Sutton, mais avec une formule repensée, et améliorée. On pense même à organiser ces fameux "2 jours" au Mont Ste-Anne.

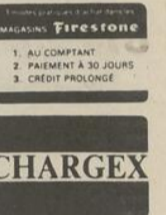
Donc, il faut admettre que ça grouille avec le club Eskimo, et on invite tous les intéressés à se joindre à ce populaire club de ski de St-Jean.

### MAGASINS

# Firestone

## CENTRE du pneu neige

535 rue PRINCIPALE, GRANBY Tél. 378-9041

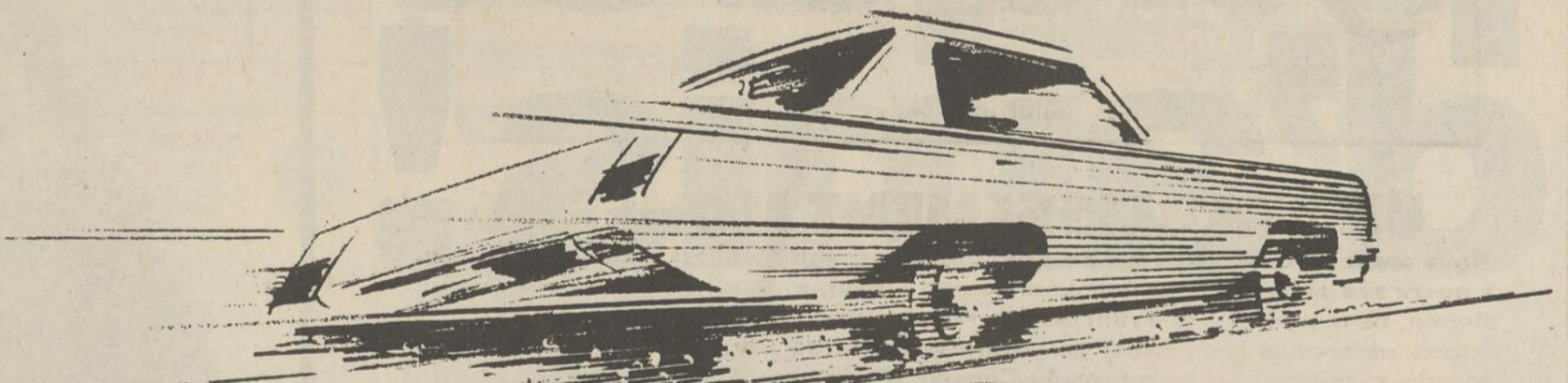


# NOS PNEUS À TRACTION GARANTIE DÉBUTENT À \$ 14<sup>88</sup>

## ...et rien ne les arrête.



MARC DANIEL  
Gérant



RECHAPÉ  
Town & Country  
Firestone  
\$ 14<sup>88</sup>  
MONTAGE COMPRIS  
Pour de nombreux modèles de  
DODGE, MERC.  
PONTIAC

SNOW CHAMPION  
nylon 4 plis  
Firestone  
\$ 19<sup>95</sup>  
MONTAGE COMPRIS  
Pour de nombreux modèles de  
FORD, CHEV.  
PLYMOUTH

Snow Champion  
CEINTURÉ  
Firestone  
\$ 25<sup>95</sup>  
MONTAGE COMPRIS  
Pour de nombreux modèles de  
MUSTANG, CAMARO  
BARRACUDA

Town & Country  
CEINTURÉ  
Firestone  
POUR TOUTES LES ROUES  
\$ 28<sup>88</sup>  
MONTAGE COMPRIS  
Pour de nombreux modèles de  
TORINO, DART  
CHEVELLE

## TOUS AVEC LA GARANTIE DE TRACTION Firestone

# ÇA M'CHOQUE

Une seule coupable

Monsieur P... L..., de Granby, aborde un sujet délicat mais il le fait avec tant de franchise et de bon sens que nous lui donnons volontiers la parole.

"Qui est responsable de l'avortement, sinon la Société elle-même. Qui a voulu l'émancipation de la jeunesse? Et plus particulièrement de la jeune fille?"

Beaucoup d'entre elles, sans savoir où elles allaient, se sont précipitées vers l'amour. Le plus souvent elles en sortent déformées, au moral comme au physique et se voient reniées, perdues, quelquefois plus encore...

Qui va élever l'enfant? Elle? Comment? Elle n'a parfois que 18 ans, quelquefois moins.

Alors elle décide de se faire avorter. Au diable toutes les contraceptions. La Société doit réparer le mal qu'elle a fait. Il ne doit plus y avoir de honte à faire un enfant. La Société doit se charger de lui, honnêtement. Tous, nous avons contribué à tuer la famille. S'il n'y a pas assez de maisons inutilisées, il faut construire des pouponnières, des pensionnats et non d'affreux orphelins que j'ai trop connus et aussi des maisons familiales pour tous les jeunes devenus adultes.

Il faut que ces enfants rouges que nous ne devons plus appeler bâtards ou orphelins vivent normalement avec toutes les possibilités de réussite qui peuvent être offertes à tant d'autres.

Un peu moins qu'une fée, un peu plus qu'une femme, Marilyn était une star, la star la plus adulée d'Hollywood. Beaucoup d'hommes l'ont approchée, quelques-uns l'ont épousée, mais, en fait, un seul l'a aimée: Joe di Maggio, son deuxième mari, le champion américain de baseball.

Derrière la beauté, la gloire et la fortune de ce monstre sacré, Joe avait su découvrir la peur de la solitude qu'abritait ce corps de déesse à la vitalité débordante, mais aux sentiments si fragiles. Car Joe savait que Marilyn était restée une petite fille, qui pleurerait pour un rien et qu'il fallait protéger des agressions de cette fabrique aux mille illusions qu'était Hollywood.

Lui seul avait compris son désespoir, sa quête impossible du bonheur, son désir d'aimer, sa souffrance de ne pouvoir

parce que l'enfantement ne sera plus honnête, mais vraiment sacré."

Notre correspondant m'excusera d'avoir, non pas censuré mais écourté sa lettre. En effet à la fin de celle-ci il abordait le problème du financement des mesures qu'il préconise.

La place me manque pour traiter à fond ce sujet.

Mais, en bref, il me semble qu'on gaspille assez de millions pour des motifs futiles, qu'il devrait être possible d'en distraire quelques-uns pour assurer l'avenir de ces enfants qui n'ont pas demandé à venir au monde.

Cela dit, ce qu'il nous expose me semble frappé du coin de bon sens.

Puisqu'on tolère la sexualité et l'érotisme sous toutes leurs formes, puisque les chan-

sons ne parlent plus que de faire l'amour, puisque les films glissent vers un réalisme qui frise la pornographie, il devient logique d'en subir les conséquences et que cette société décadente qu'on nous impose prenne enfin ses responsabilités.

Remarquez, je ne me fais pas d'illusions. Je sais que certains vont m'objecter que je sapes les bases de la famille et de la morale bourgeoise mais, entre nous, qui est le responsable? Celui qui constate et déplore un fait ou celui qui, par son incurie, a permis qu'il se produise.

Votre courrier, amis lecteurs, éclairera peut-être ma lanterne. Je connais votre franchise, je l'apprécie et j'espère, une fois de plus, que de la discussion jaillira la lumière.

Gilles Goyette

## Le secret des roses de Marilyn Monroe

Au cimetière de Westwood, sur une tombe de marbre, à côté de la plaque portant l'inscription: Marilyn Monroe, 1926-1962, un simple vase noir rempli de roses rouges.

On pourrait croire à un des hommages anonymes de ceux qui se refusent à l'oublier, un témoignage éperdu d'un de ses innombrables fans... Pas du tout.

Ce bouquet de roses rouges qui fleurit sa mémoire, c'est Joe di Maggio qui, chaque dimanche, vient le porter en se cachant des regards indiscrets.

Un peu moins qu'une fée, un peu plus qu'une femme, Marilyn était une star, la star la plus adulée d'Hollywood. Beaucoup d'hommes l'ont approchée, quelques-uns l'ont épousée, mais, en fait, un seul l'a aimée: Joe di Maggio, son deuxième mari, le champion américain de baseball.

Derrière la beauté, la gloire et la fortune de ce monstre sacré, Joe avait su découvrir la peur de la solitude qu'abritait ce corps de déesse à la vitalité débordante, mais aux sentiments si fragiles. Car Joe savait que Marilyn était restée une petite fille, qui pleurerait pour un rien et qu'il fallait protéger des agressions de cette fabrique aux mille illusions qu'était Hollywood.

Lui seul avait compris son désespoir, sa quête impossible du bonheur, son désir d'aimer, sa souffrance de ne pouvoir

prendre la vie à bras-le-corps.

Aussi, pour lui rester fidèle par-delà la mort, Joe, depuis dix ans, ne manque jamais son rendez-vous. Tous les dimanches, à l'aube, à une heure où aucun photographe ne peut surprendre son geste, il vient déposer sur la tombe de Marilyn six roses rouges éclatantes de fraîcheur.

Les roses rouges de Marilyn gardent pourtant leur secret, le secret d'un amour que la mort n'atteint pas.

### Faiblesse

Un mari brimé lance timidement: — A propos de ce moment de faiblesse, que j'ai en eu 1934 et que tu as généreusement oublié et pardonné...

### C'est la vie!

Un jeune provincial est venu terminer ses études à Paris.

Quand il retourne au pays, pour les vacances de Noël, un de ses amis lui demande s'il a facilement trouvé à se loger.

— Oui, dit-il, j'occupe une chambre très agréable, dans un appartement proche du parc Monceau.

— Et, tu y reçois des petites amies?

— Non. Ca, la propriétaire de l'appartement s'y oppose absolument.

— Je vois, s'esclaffe l'autre, c'est une vieille dame à l'esprit étroit.

— Non. C'est une jeune veuve très jalouse.



## Dans l'Allée du Souvenir

J'ai une bonne histoire à vous raconter aujourd'hui.

Il y a longtemps, dans ma bonne ville de Granby, il y avait deux jeunes garçons extrêmement sympathiques, bien fauchés à souhait. Tous les vendredis soir, ces jeunes garçons sortaient ensemble, et, naturellement, comme on dit de nos jours, ils draguaient.

Chaque nuit, l'un des deux rentrait chez lui avec, à son bras, une jeune femme ravissante, jamais la même, et l'autre... bredouille!

Alors, celui qui rentrait tout le temps tintin demande un jour (ou un soir) à son copain: "Mais enfin... comment fais-tu?" L'autre lui répond: "C'est très simple. J'ai remarqué qu'en ce moment, les grosses voitures étaient un moyen de séduction, sur une certaine catégorie de femmes, bien entendu. Alors, évidemment, je n'ai pas de voiture, mais je me suis procuré des clés de Cadillac, et, uniquement avec les clés, j'obtiens tout ce que je veux. Viens avec moi, tu vas voir comment je procède".

Il arrive dans le bar de l'hôtel Granby. Il y avait là une jeune femme rousse, très jolie. Il entre d'un air très détendu, en faisant tourner ostensiblement les clés de la Cadillac. Il les jette à côté d'elle, et il dit à Sam Aubin: "Donne-moi un scotch, si tu veux?" Ca ne rate pas. La jeune fille regarde les clés de la Cadillac, regarde le jeune homme, lui sourit, et à la fin de la veillée rentre avec lui.

Lorsque les deux amis se retrouvent, le premier dit à l'autre:

"C'est pas mal ton système, je n'aurais jamais pensé à cela!"

Le samedi matin, il fait le tour des garages de la Principale, et il se procure des clés de Chevrolet. Le soir venu, il se fait une beauté, et il se dit: "A moi de jouer!"

Il entre dans un bar du bas de la ville. Il y avait une brune adorable, et il fait ce qu'il avait vu faire la veille à son camarade.

La jeune femme le regarde des pieds à la tête, hausse les épaules, et s'en va d'un air complètement indifférent.

Il se dit: "Tiens, je m'y suis mal pris!" et il va dans un autre endroit.

Il y avait là une belle petite mère à croquer sur place, et il refait le même coup. Alors là... la jeune femme lui crache presque au visage, et s'en va avec l'air du plus profond mépris.

Après trois ou quatre autres essais infructueux il va voir son ami et lui dit: "Mon vieux, je ne comprend pas... avec toi, ça marche à tous les coups, et avec moi, ça ne marche jamais... Enfin, tout de même, des clés de Chevrolet, ça vaut des clés de Cadillac".

L'autre lui dit: "Oui, bien sûr... mais pour faire ce truc-là... n'oublie jamais d'enlever les pinces à bicyclette que tu as au bas de ton pantalon".

Gilles GOYETTE



CLIVANEL.

— Des triplés... Toutes nos félicitations mais vous allez devoir passer un contrôle anti-doping.

## Georges Guétary rêve d'être roi!

"Monsieur Pompadour" reprend les traits de Jean Richard, et Louis XV redevient Georges Guétary. Au théâtre Mogador, le rideau vient de tomber. Les deux comédiens ont regagné leur loge.

Dans la sienne, je trouve un Guétary fringant, vif, sourire éclatant, plus prince charmant que jamais. Un vrai jeune premier. Ne lui en déplaise, malgré ses 50 ans à l'horizon.

Mais justement, il lui en déplaît et il me le dit: "A mon âge, pousser des soupirs à fendre l'âme, c'est ridicule, non? Savez-vous que ça fait trente-cinq ans que je chante? Trente-cinq ans de théâtre, de music-hall! avec en général des rôles d'amoureux plus ou moins transis".

"A présent, affirme Guétary, c'est terminé. Fini, la chansonnette à l'eau de rose. Enterrée, la guimauve.

"Ce que je veux, c'est jouer des rôles de père, d'oncle, de roi, surtout, roi. Je veux être roi. C'est mon rêve".

"Ce rôle de Louis XV, je l'adore. Je me sens à l'aise, tout à fait dans la peau du personnage".

"De toute façon, prince, roi, ou père noble, tout me convient mieux maintenant qu'un rôle de jeune écorché exploré".

"Vous savez, au théâtre, c'est comme dans la vie: il faut savoir vieillir".

## VENTE 3 pour 1

ACHETEZ 3 PAIRES POUR LE PRIX D'UNE PAIRE

3 PAIRES \$10. POUR

JEANS MODÈLE UNISEXE

A poches contrastantes, par des fabricants de renom. Tissus en corduroy fin, drill de coton ou denim brossé, fin de séries, lots désassortis dans les couleurs.

Tailles: Dames - Junior 5 à 15 ans Hommes - Junior 26 à 36

# le Pantalon

DIVISION MARC FAUCHER INC. PLAZA GRANBY

# Un paquet d'amis!



EN VENTE \$79.95

CHEZ MARCEL BEAUDRY & FILS LTÉE

Stationnement gratuit strictement réservé pour nos clients à l'arrière du magasin. 17, RUE CENTRE GRANBY 372-4645

## MANTEAUX de VISON CANADIEN NATUREL COULEURS ASSORTIES

\$975.

MANTEAUX DE RAT MUSQUÉ NATUREL

\$295.

MANTEAUX DE CUIR EN SPÉCIAL

\$59.

AVEC DOUBLURE AMOVIBLE. MANTEAUX LONGS En suède avec doublure d'hiver

\$129.

RÉPARATIONS - REMODELAGE SUEDE, CUIR & FOURRURE

Lucile Guertin

TÉL 372-1474

130, COURT — GRANBY

## Doc vous parle des femmes

### CHEZ LES AUTRES...

Aucun de la masse anonyme des hommes n'est tout à fait indifférent à une femme.

### LES AUTRES

Il est sage pour une femme de s'intéresser aux hommes pour se rendre compte du moment où elle ne peut plus les intéresser.

Quand une femme a perdu ses illusions avec un homme, elle les reporte sur un autre.

A force de se comporter en amoureuse, les femmes finissent par le devenir.

L'émerveillement de l'amour est comme un flash, il ne peut servir qu'une fois, tout au moins avec le même.

Les femmes aiment tellement changer et veulent tellement tout connaître qu'elles sont prêtes à prendre quelque chose de moins bien.

Quand une femme ne peut arriver à s'attacher un homme, elle s'en attache un autre.

Quand les femmes ont un sac à main en désordre, elles ont le cœur aussi.

Quand une femme est amoureuse, elle a toutes les qualités.

Heureusement que la femme se réveille toujours un matin en ayant oublié qu'elle était amoureuse.

L'amour, c'est d'être horripilée par un homme quand il est là, et de s'ennuyer quand il n'est pas là...

Les femmes trouvent tous les huit jours l'homme de leur vie.

Qu'il est rassurant de penser pour une femme qu'à mesure qu'elle aime un homme, elle en oublie un autre.

Il faut toujours garder un souvenir d'un homme qu'on a aimé et oublié pour ne pas dramatiser l'amour du moment.

La femme connaît trois sortes de naissance, quand elle naît, quand elle aime, et quand elle se débarrasse d'un homme qu'elle n'aime plus.

Trois dames sont attablées au restaurant: — Passe-moi la carte, Germaine, demande l'une; je me charge de commander. Vous, vous réglerez l'addition et Lucie calculera les calories...

Un jeune étudiant est resté 169 heures sous la douche, établissant ainsi le nouveau record de la spécialité. Félicitons sous réserve ce garçon... d'une trempe exceptionnelle pour cette prouesse réalisée d'un seul jet. La performance, enregistrée officiellement, a été le clou d'un spectacle, lequel a rapporté à notre héros une somme rondelette.

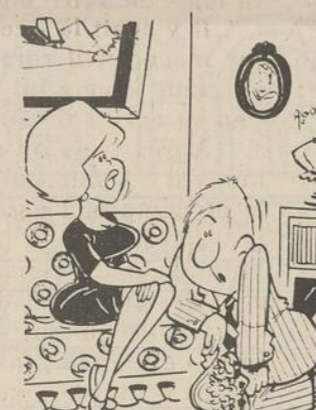


Et la preuve que c'est un vrai Pékinois, c'est qu'il mange avec des baguettes.

Ce prix en espèces a été particulièrement bien accueilli par le jeune homme qui se trouvait, avant sa tentative victorieuse, complètement à SEC.

Une fois de plus, la tombola de la paroisse St-Joseph a été couronnée d'un succès sans précédent. M. et Mme Bertrand DUHAMEL, Monsieur le curé POTVIN, Guy DUHAMEL et tous ceux qui ont collaboré au "montage" de cet événement annuel méritent toutes nos félicitations.

Parmi les gagnants des nombreux prix, il y a Yvan DESROCHES, Charles BÉDARD, Marc DERAGON, Lyne ROBIDOUX, Pierre-HUBERT, Denis PARE et plusieurs autres chanceux qui devront réclamer leurs prix sans plus tarder.



C'est trop bête, je ne me rappelle plus ce que je voulais vous demander?

On nous rapporte que Jacques LAGLOIRE et André GIBSON, de l'A.P.C.V., sont reconnus comme les deux as pour la cueillette de "trente sous". C'est grâce à eux si les

recettes de la tombola St-Joseph ont atteint un niveau si élevé la semaine dernière.

Non, mille fois non! Ronald DUMOULIN n'est pas encore prêt à succéder à notre OEIL. La caméra, pour lui, est encore un mystère.

Chez les candidats du Conseil 1093, il y a un certain Gerry PÉREAU. Et le gérant de la Cachette PUB affirme à qui veut l'entendre que la chèvre devra bien se tenir car il en a vu beaucoup d'autres. Un défi qui sera probablement relevé par le bouillant Marcel QUINTAL.

Nos félicitations à Anna MIKAN et Marc DERAGON qui viennent de gagner une piste de courses miniature. Parions que c'est notre ami Georges qui va passer ses longues soirées d'hiver à s'amuser avec ce jouet de grand luxe.

Quand Marc TARDIF s'en donne la peine, il est le meilleur de tous.

C'est Orient ROY qui doit être fier de la performance de son fiston Noël avec les VICS. Et on peut ajouter que Noël joue présentement le meilleur hockey de sa jeune carrière. Tant mieux.



Votre mari, toujours votre mari... qu'a-t-il donc de plus que moi?

Grâce à la Mini-Loto, Claude LECLAIRE et Rosaire LAPIERRE sont plus riches de \$500.

Réal CAOUILLE demandait, un jour, à un fermier qui ne l'aimait guère: — Votez-vous pour moi? — J'aime mieux voter pour le diable! dit l'autre.

Alors, Monsieur CAOUILLE, simplement: — Je voulais dire: au cas où votre ami ne poserait pas sa candidature...

On n'arrête pas le progrès. Dans un nouveau restaurant du Vieux Montréal, les menus sont écrits en grosses lettres sur les jupes des serveuses. Le succès de la maison

est plus vif de jour en jour.



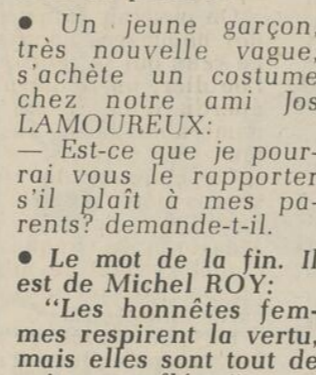
Sans doute les morsures du froid!

Les femmes se plaignent souvent de l'impudeur des hommes. Paul LABRECQUE prend leur défense et soutient qu'ils sont au contraire beaucoup plus pudiques qu'on ne le pense: — Voulez-vous un exemple? Tenez, dès qu'un homme aperçoit une paire de jambes féminines, que fait-il? Il baisse les yeux...

Rigoureusement authentique. Le client: Combien me coûtera la réparation du moteur? Le garagiste: Ça dépend. Qu'est-ce qu'elle a votre voiture? Le client: Je ne sais pas. Le garagiste: Alors, ce sera une cinquantaine de piastres.

Un jeune garçon, très nouvelle vague, s'achète un costume chez notre ami Jos LAMOUREUX: — Est-ce que je pourrais vous le rapporter s'il plaît à mes parents? demande-t-il.

Le mot de la fin. Il est de Michel ROY: "Les honnêtes femmes respirent la vertu, mais elles sont tout de suite essouffées."



L'embouteillage, hic! moi, je ne suis pas contre!...



Un monsieur, assis à la terrasse d'un café, se penche vers son voisin et lui lance d'un air narquois: — Vous lisez votre journal à l'envers, monsieur! — Et alors? lui répond l'autre, à l'endroit, tous les imbéciles savent lire!

## Votre horoscope

### BELIER

(24 mars - 20 avril) PROFESSION: N'oubliez jamais que la meilleure façon d'attraper un train est de rater le précédent. — SENTIMENTS: Du moment que vous êtes stupide, il est inutile de développer vos dons naturels. — SANTE: Si vous avez la taille crayon, on vous jugera sur la mine.

### TAUREAU

(21 avril - 20 mai) PROFESSION: Vous fabriquez des choses dont vous n'avez que faire pour les donner à des amis qui n'en ont pas besoin. — SENTIMENTS: Vous avez juste assez de culture pour dire des mots d'amour qui ne sont pas de vous. — SANTE: Les écrivains devront éviter les excès de table, et notamment de tables des matières.

### GEMEAUX

(21 mai - 21 juin) PROFESSION: Soyez franc, surtout si vous n'avez rien à cacher. — SENTIMENT: Votre mari est un grand travailleur, mais c'est plus particulièrement dans l'adultère qu'il excelle. — SANTE: N'ajoutez pas de sel à votre conversation si vous avez les artères qui durcissent.

### CANCER

(23 juin - 22 juillet) PROFESSION: Non, le port des casquettes blanches n'a pas encore été rendu obligatoire pour les imbéciles. — SENTIMENTS: Ne cherchez pas à être désagréable, alors que vous êtes déjà tout naturellement impossible. — SANTE: Vous risquez d'être dévoré par des missionnaires anthropophages au cours d'un voyage en Ouganda.

### LION

(23 juillet - 22 août) PROFESSION: Les marchands de sable se raconteront des histoires à dormir debout. — SENTIMENTS: Ceux qui vivent à la colle devront s'abstenir de tenir l'affiche. — SANTE: Si vous avez la tête farcie, il est inutile d'aller claquer du paignon dans un grand restaurant.

### VIERGE

(23 août - 22 septembre) PROFESSION: Les menteurs auront du mal à devenir bouillieurs de crues. — SENTIMENTS: N'embrassez jamais dans le cou celui qui va être guillotiné le lendemain. — SANTE: Quand vous mangez vos économies, ce qui compte c'est de bien digérer.

### BALANCE

(23 septembre - 22 octobre) PROFESSION: Même si vous êtes excellent vendeur, ne proposez jamais un caleçon long à un cul-de-jatte. — SENTIMENTS: Fuyez la bonne chère, surtout si elle a trente ans de moins que vous. — SANTE: Ne vous privez de rien, sauf si vous êtes détective privé.

### SCORPION

(23 octobre - 22 novembre) PROFESSION: Les maîtres-chanteurs forceront le ton et appuieront sur la note. — SENTIMENTS: Ne poussez pas la mémée, précipitez-la. — SANTE: Évitez les oeufs au plat en cas de crevasion.

### SAGITTAIRE

(23 novembre - 21 décembre) PROFESSION: Une petite pièce dans son crapaud est toujours préférable à une grande à son pantalon. — SENTIMENTS: Ne quittez votre soutien-gorge que si cela ne doit créer aucune familiarité. — SANTE: Si vous avez des boutons, votre santé sera florissante.

### CAPRICORNE

(22 décembre - 19 janvier) PROFESSION: Si vous êtes condamné à perpétuité, vous pouvez considérer votre avenir comme assuré. — SENTIMENTS: Les scaphandriers devront avoir une tenue correcte s'ils veulent avoir une chance de séduire les sirènes. — SANTE: L'autopsie ne sera peut-être pas nécessaire. Ne dramatisez pas.

### VERSEAU

(20 janvier - 18 février) PROFESSION: Faites profiter vos aînés de votre inexpérience. — SENTIMENTS: Ne relevez pas les propos déshabillés à votre égard. Ils se relèveront tout seuls, n'avez aucune crainte à ce sujet. — SANTE: Si vous avez des vertiges, proscrivez de votre alimentation les crèmes renversées.

### POISSONS

(19 février - 23 mars) PROFESSION: Etant d'une ignorance moyenne, vous ferez certainement excellente impression dans votre entourage. — SENTIMENTS: N'épluchez pas les patates au lit. Faites plutôt l'amour. — SANTE: Ne gardez jamais vos chaussettes quand vous vous lavez les pieds. C'est malsain.



Il ne faut pas que l'on puisse distinguer l'homme de la femme. C'est le but de la mode "uni-sex", ici en jersey.

# Woolco

**MAINTENANT ! VOUS POURREZ FABRIQUER UN PAQUET DE 20 CIGARETTES POUR MOINS DE .30 !**

UTILISEZ VOTRE CARTE DE **CRÉDIT WOOLCO** ET DITES: 'PORTEZ A-MON COMPTE'

**Filtromat**

**MACHINE A CIGARETTES 'FILTROMAT' OFFERTE A PRIX ECONOMIQUE**

La machine à cigarettes 'Filtromat' en plastique ne coûte pas cher et vous permet de rouler des cigarettes 'King Size'. Insérez le tabac dans l'entaille, placez le tube bout filtre sur le bout, tenez la machine de la main gauche, ramenez vers vous avec la main droite. Aussitôt! vous obtenez une belle cigarette.

**865** chacune

TUBES 'KING SIZE' 'FILTROMAT' Paquet de 100 tubes. **.30** chacun

**L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous**

**PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY**

Magasins à rayons **Woolco**

**PANTALONS DE SKI**  
MARQUE "JANTZEN" & "PEDIGREE"  
RÉG. \$45.00, \$39.95, \$29.95  
EN SPÉCIAL **\$10.95**  
Lucien Hébert  
198 Principale Granby 372-4911

**SPILL VOUS ATTEND!**  
À LA **BARRIQUE '72**  
OUVERT DE 9.30 a.m. à 3.00 a.m.  
LE BAR À SPILL

- SALLE DE RÉCEPTIONS "LES COPAINS"
- LES VENDREDIS et SAMEDIS SOIRS orchestre LES PLAYBOYS

VENEZ FAIRE CUIRE VOUS-MÊME VOTRE STEAK SUR CHARBON — TOUS LES JOURS de 11h.30 a.m. à 2 heures p.m.

Pour réservations: NOCES — RÉCEPTIONS

38 ST-CHARLES, N. GRANBY 378-5740

**FLEURS** POUR NAISSANCE MARIAGE NÉCESSAIRE MORTALITÉ

**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

**ENSEMBLE**

**VOTONS NEVEU SHEFFORD LIBÉRAL**

Autorisée et payée par Louis Jolin, agent officiel

# Woolco

## BEAUX ET CHAUDS

26 au 28 oct.



### PIQUÉ EN CARRÉS

Veste de ski en nylon piqué matelassé de duvet pour chaleur maximale. Glissière devant. Poignets et col à bandes de tricot. Capuchon dissimulé. Choix de couleurs. P.M.G.

**39.95**

chacune

### VESTE EN NYLON

Veste de ski en nylon matelassé de duvet. Glissière devant. Capuchon dissimulé. Bleu, vin, brun, ton or, vert ou marine dans les tailles P.M.G. pour adolescentes.

**32.95**

chacune



### UN — DEUX — TROIS TONS

Une nouvelle création très en vogue pour les adolescentes. Manteau en molleton "Stalut" avec capuchon et doublure piquée. Ivoire 3 tons. Tailles 10-12-14-14X.

**\$35**

chacun

### STYLE MILITAIRE

Pour l'après-ski, revêtez cette confortable veste en croisé de coton doublé de peluche et de piqué. Simili fourrure au capuchon. 2 poches à rabat fermant à bouton-pression. Vert seulement. P.M.G.

**19.83**

chacune

### POUR L'APRÈS-SKI

Veste en nylon satiné pour adolescentes. Glissière devant. 4 poches appliquées. Capuchon orné de simili fourrure. Chauda doublure en rayonne piquée. Olive. Tailles 10, 12, 14, 14X.

**17.83**

chacune



ACHETEZ EN  
TOUTE AISE  
Dites:  
'PORTEZ A  
MON COMPTE'

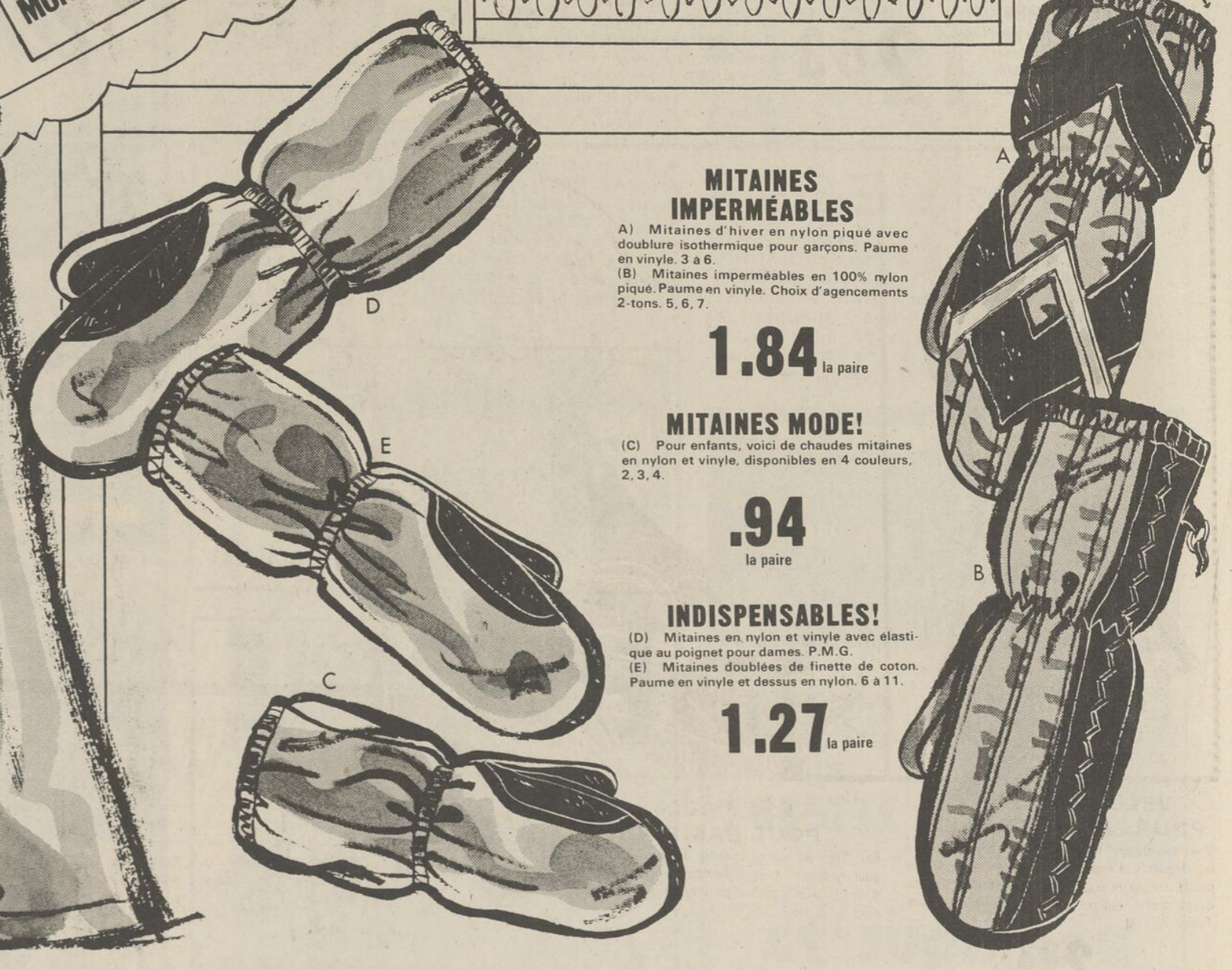


### SINGULIER DUO DE SKI

Pour vous, femmes sportives, voici un ravissant 2-pièces en Antron ciré matelassé de chaud polyester. Veste à glissière devant, col tailleur et capuchon dissimulé. 2 poches à boutons-pression et 2 autres à glissière. Pantalon à bande de taille et braguette devant. Ces 2 pièces sont agrémentées de rayures piquées. Choix de teintes d'acier, rose cendré, ton argent et pourpre. 8, 12, 14, 16

**\$60**

l'ensemble



### MITAINES IMPERMÉABLES

(A) Mitaines d'hiver en nylon piqué avec doublure isothermique pour garçons. Paume en vinyle. 3 à 6.  
(B) Mitaines imperméables en 100% nylon piqué. Paume en vinyle. Choix d'agencements 2-tons. 5, 6, 7.

**1.84**

la paire

### MITAINES MODE!

(C) Pour enfants, voici de chaudes mitaines en nylon et vinyle, disponibles en 4 couleurs. 2, 3, 4.

**.94**

la paire

### INDISPENSABLES!

(D) Mitaines en nylon et vinyle avec élastique au poignet pour dames. P.M.G.  
(E) Mitaines doublées de finette de coton. Paume en vinyle et dessus en nylon. 6 à 11.

**1.27**

la paire

Magasins à rayons

**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout  
Et on épargne beaucoup chez nous

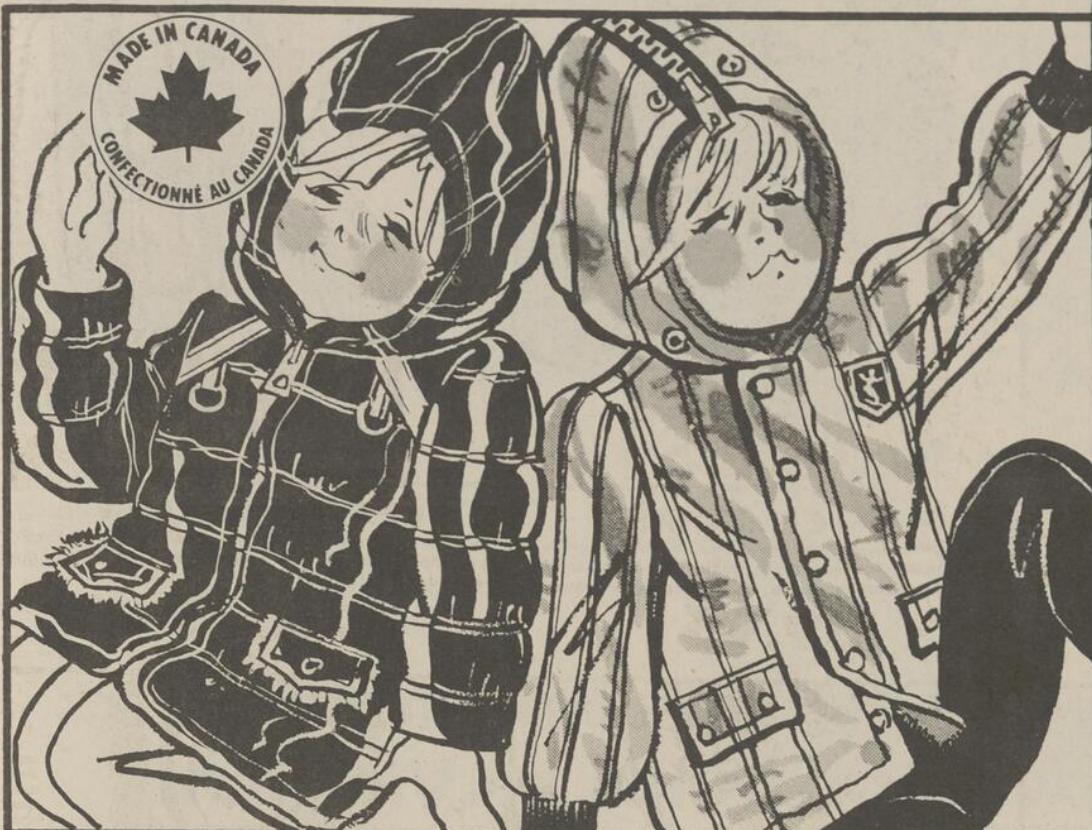
PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.

# Woolco

## MODES CHEFS DE FILES POUR GARÇONS ET FILLES!

26 AU 28 OCT.



### L'HIVER EST DÉJÀ LÀ!

Voici une chaude veste de ski pour affronter les froids d'hiver! Elle gardera garçons et filles bien au chaud avec son enveloppe extérieure en nylon ciré et sa doublure en peluche Orlon®. Choix de couleurs. Tailles 6.

### DOUBLURE DE PELUCHE!

Cette veste en nylon ciré double de peluche saura protéger les jeunes garçons contre toute intempérie! Robuste glissière devant. 4 poches à rabat, rayures de compétition sur les manches. Bleu lunaire, raisin vif ou pourpre. Tailles 6, 6X.

**968**  
chacune

On gèle pas l'hiver avec ça!



### L'ENNEMI DU FROID!

Cet ennemi du froid vous gardera au chaud tout l'hiver! Confection en 100% nylon avec col et doublure de similiSherpa. Capuchon amovible, glissière devant et poignets en tricot. Marine, brun, vert ou ton or. 4, 5, 6, 6X.

**768**  
chacune



Vive l'hiver!

### L'ÉLEGANCE ASSURÉE

L'élegance vous est assurée avec cette veste en nylon piqué rehaussée par un chaud capuchon. Doublure de peluche. Robuste glissière devant. Rouge. Taille 7 et 10.

**1283**  
chacune

### TRICOT LAVABLE

Voici un T-shirt à manches longues et col roule, toujours à la page! Choisissez parmi les 4 couleurs suivantes: rouge, blanc, marine ou bourgogne. Tailles P.M.G. pour adolescents. Profitez de ce prix plus qu'intéressant!

**2 pour \$7**  
3.76 chacun



### VELOURS CÔTELÉ POUR LA MATERNELLE

Voici un vêtement tout indiqué pour la jeune fillette qui fréquente la maternelle: un pantalon en velours côtelé avec taille élastique au dos et poches appliquées devant. Rouge, bleu roi, ton or ou pourpre. Tailles 2, 3, 3X.

**283**



### ENSEMBLES POUR BAMBINS!

B) Voici un autre ensemble de tout aussi ravissant pour bambin: T-shirt à manches longues accompagné d'un pantalon à taille élastique. Marine, brun ou olive dans les tailles 3, 4.

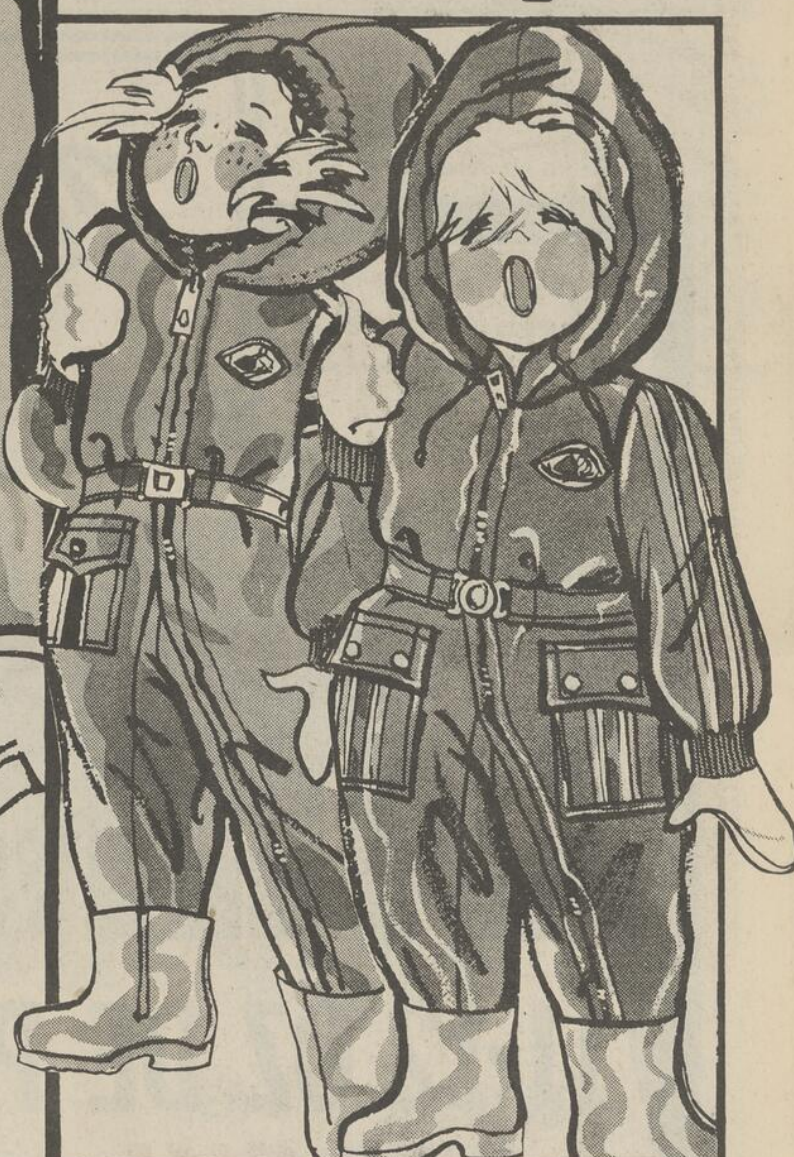
**297**



### POPULAIRES ET PRATIQUES POUR GARÇONS ET FILLES

Ce costume de motoneige est confectionné en nylon Oxford. Doublure en nylon piqué et matelassage en polyester. Glissière 2 sens pleine longueur, petite glissière à la jambe opposée. Rayures de compétition devant. Poignets en tricot de nylon. Rouge, marine ou brun. Tailles 3, 4, 6, 6X.

**976**  
chacun



### COSTUME de MOTONEIGE

Doublure piquée 100% acetate de rayonne. Marine, raisin ou pourpre dans les tailles 4, 5, 6, 6X.

**1168**  
chacun

En nylon recouvert de néoprène qui résiste à l'eau. La chaude doublure piquée et les 2 poches sont très pratiques. Pourpre ou bleu. Tailles 4, 5, 6, 6x.

**1368**  
chacun

### MENU DU CAFÉ ROUGE



### JEUDI LE 26 OCT. SALISBURY STEAK

Patates pilées, légumes chauds, Jello ou pudding Breuvage

COMPLET

**119**

Magasins a rayons

# Woolco

L'endroit où l'on trouve de tout  
Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.

# Le président Thieu se prononce contre tout cessez-le feu indépendant d'un règlement politique

WASHINGTON, Reuter — Le président Nixon s'est entretenu mardi pendant une heure à la Maison-Blanche avec M. Henry Kissinger qui lui a rendu compte de ses négociations à Paris et à Saigon.

Dans la capitale sud-vietnamienne, le président Thieu s'est prononcé fermement contre tout cessez-le-feu indépendant d'un règlement politique. Il a exigé un retrait complet des forces nord-vietnamiennes de tous les pays indochinois parallèlement à un retrait militaire américain.

La Maison-Blanche n'a donné aucune précision sur le compte rendu de M. Kissinger et son entretien avec le président et le secrétaire d'Etat William Rogers. Elle s'est également refusé à tout commentaire sur le discours du président Thieu.

M. Ronald Ziegler, chargé de presse de la présidence, s'est borné à répéter ce qu'avait dit M. Kissinger à son retour à Washington lundi soir: à savoir que des progrès avaient été accomplis dans les négociations, aussi bien à Paris avec les Nord-Vietnamiens qu'à Saigon avec le président Thieu.

Mais appliquant rigoureusement des consignes de silence données personnellement par le président Nixon, M. Ziegler a refusé d'en dire plus.

On croit savoir que les Etats-Unis et Hanoi sont parvenus à un accord sur les grandes lignes d'un cessez-le feu et les phases qui doivent logiquement suivre pour mettre fin à la guerre au Vietnam. Il ne resterait au président, et c'est ce qui paraît le plus difficile, qu'à convaincre le président Thieu d'accepter cet accord.

Dans son discours, le chef de l'Etat sud-vietnamien a réaffirmé fortement son opposition au projet de gouvernement à trois composantes proposé par les communistes. Il s'agit a-t-il dit, d'un "complot fourbe" destiné à duper l'opinion et à assurer aux révolutionnaires la mainmise sur le pouvoir à Saigon.

Le président Thieu a adjuré ses compatriotes de ne pas croire en la bonne foi des propositions communistes de cessez-le-feu. Il a affirmé que celui-ci serait automatiquement violé par l'adversaire.

Cependant il n'a pas écarté l'éventualité d'un arrêt des combats, indiquant qu'il avait ordonné aux autorités régionales du pays de prendre des dispositions au cas où un cessez-le-feu interviendrait.

Evoquant des rencontres avec des responsables locaux après ses entretiens avec M. Kissinger, le président sud-vietnamien a déclaré: "Je leur ai ordonné de prendre les mesures nécessaires pour assurer la sécurité de la population en cas de cessez-le-feu. Que celui-ci intervienne très bientôt ou plus tard, dans un ou deux mois".

Malgré cette allusion à la possibilité de l'arrêt des combats, le discours de M. Thieu a confirmé qu'il s'est montré intransigeant dans ses conversations avec M. Kissinger et qu'il n'est toujours pas d'accord sur plusieurs points d'importance primordiale.

A Paris, la délégation nord-vietnamienne aux pourparlers a vivement réagi aux propos du président Thieu.

Son porte-parole a dit qu'ils constituaient "une nouvelle preuve qu'il s'oppose obstinément à la paix et à la concordance nationale et qu'il est extrêmement belléciste".

De source diplomatique, on indique que M. Kissinger repartirait bientôt pour Paris où il aura de nouvelles conversations avec les négociateurs d'Hanoi.

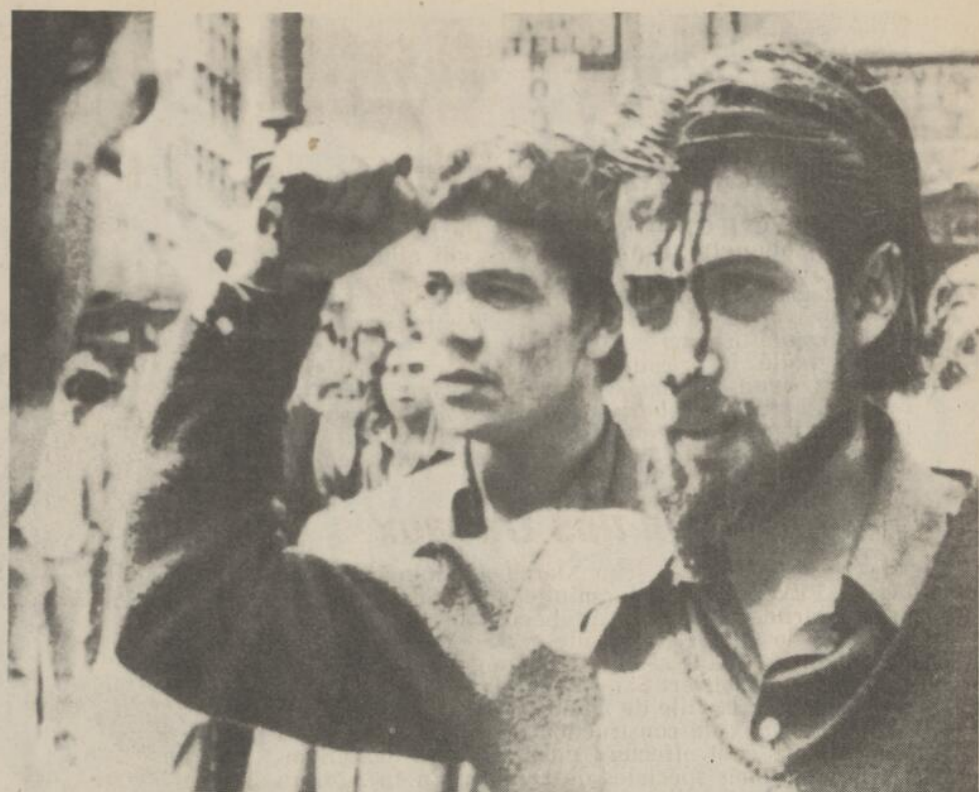
Il est possible qu'il retourne également à Saigon.

On en saura certainement plus sur l'état réel des négociations si le conseiller du président Nixon décide de tenir une conférence de presse à Washington cette semaine.

En attendant, dans les milieux autorisés américains, on a reconnu que le président Thieu détenait la clé du sort des négociations du fait que les Etats-Unis ne peuvent accepter un cessez-le-feu au nom des forces sud-vietnamiennes, même s'ils décidaient de leur côté d'arrêter les bombardements et le blocus du Nord-Vietnam.

"Comme nous l'avons indiqué à plusieurs reprises, a poursuivi le porte-parole, le gouvernement des Etats-Unis se sert de Nguyen Van Thieu comme son porte-voix dans la politique de prolongation de la guerre et d'obstruction des négociations sérieuses en vue d'un rapide règlement pacifique du problème vietnamien."

"Thieu n'étant qu'un instrument des Etats-Unis, ceux-ci doivent endosser l'entière responsabilité concernant les obstacles créés aux négociations et à la prolongation de la guerre."



Bataille de rue

La ville de Santiago, au Chili, a été le théâtre de clans pro et anti Allende, en pleine rue, alors que les troubles syndicaux que l'on connaît durent depuis maintenant plusieurs semaines. On voit ici un défenseur du régime Allende lésé à la tête au cours de cette rixe entre manifestants et policiers.

(Téléphoto PC)

## Les USA continueront leurs raids au Vietnam

WASHINGTON, Reuter — Les Etats-Unis continueront à utiliser leur puissance aérienne tant au Nord-Vietnam qu'au Sud-Vietnam, a affirmé mercredi M. Melvin Laird, secrétaire américain à la Défense, avant de gagner Londres où il doit participer à une réunion du groupe de planification nucléaire de l'OTAN.

Des informations en provenance de Saigon, indiquaient que les bombardements sur le Nord-Vietnam avaient enregistré une certaine baisse de régime, mais au département de la Défense, on affirme mercredi que cette accalmie a été la conséquence de mauvais temps.

M. Laird, lui-même a refusé d'envisager une pause pendant la durée des pourparlers actuels.

Il a déclaré qu'il a rencontré mardi et mercredi le président Nixon et M. Henry Kissinger.

Ce dernier a regagné Washington lundi à la suite d'entretiens avec le président Thieu. Le secrétaire à la Défense a refusé d'aborder le chapitre des négociations de paix, se bornant à indiquer qu'elles ont atteint une étape "significative".

**Vietnamisation**  
Il a cependant précisé qu'il a rencontré à deux reprises le chef d'état-major de l'armée américaine, le général Creighton Abrams, depuis le retour de ce dernier d'une tournée au Vietnam, et il a déclaré aux journalistes que le programme de vietnamisation a enregistré des progrès substantiels.

Il s'agit de l'une des deux voies choisies par le président Nixon pour procéder à un désengagement américain en Indochine, l'autre se caractérisant par les pourparlers

de Paris, a dit le secrétaire à la Défense.

Abordant la conférence ministérielle de l'OTAN à Londres, il a indiqué qu'il fournira à ses partenaires des données sur l'équilibre actuel des forces entre l'Alliance Atlantique et le Pacte de Varsovie, sur le programme d'expérimentation d'armements des Etats-Unis et de l'Union soviétique, et sur la prochaine étape des négociations américano-soviétiques sur la limitation des armes nucléaires qui s'ouvrira à Genève, le 2 novembre.

## Peron fera une brève visite à Buenos Aires

BUENOS AIRES, Reuter — L'ancien président argentin Juan Peron se rendra à Buenos Aires pour une brève visite le 17 novembre — pour la première fois depuis son éviction du pouvoir par un coup d'Etat militaire en 1955, déclare-t-on de source peroniste mardi dans la capitale argentine.

L'ancien président, qui avait régné sans partage sur l'Argentine pendant

neuf ans avant d'être renversé, est aujourd'hui âgé de 77 ans. Il voyage à bord d'un avion DC-8 affrété à la compagnie aérienne italienne Alitalia et restera à Buenos Aires trois ou quatre jours, dit-on de même source. Il regagnera ensuite Madrid où il vit en exil depuis 1960.

Les peronistes affirment que l'ancien président Alejandro Lanusse, chef de l'Etat argentin, a affirmé que son gouvernement militaire n'empêcherait pas Peron de revenir en Argentine et de se présenter aux élections.

On ignore si l'ancien dictateur prévoit de rencontrer le président Lanusse durant sa visite. De même source, on déclare que plus de 100 leaders peronistes et gardes du corps voyageront avec Peron lors de son retour à Madrid.

Selon le journal du soir "Cronica" peroniste, Juan Peron ramènera à Buenos Aires les restes de son ancienne femme, Eva, qui est décédée en 1952 d'un cancer.



Juan PERON

Le corps de celle que les peronistes ont toujours appelé sous le nom familier d'Evita avait mystérieusement disparu après le coup d'Etat militaire de 1955 et ce n'est qu'en septembre dernier qu'il a été retrouvé dans un cimetière de Milan et rendu à l'ancien président argentin.

Par ailleurs, un porte-parole d'Alitalia a confirmé qu'un avion DC-8 de la compagnie avait été réservé pour amener Juan Peron en Argentine et que le nécessaire avait été fait pour l'atterrissage de l'appareil sur l'aéroport international de la capitale argentine.

Le DC-8 doit quitter Buenos Aires le 14 novembre et revenir trois jours plus tard, a-t-il dit, mais rien n'a été prévu pour un voyage retour de l'ancien président vers Madrid. Il a ajouté que le prix de l'affrètement de l'appareil n'avait pas été encore payé.

# Woolco

26 AU 28 OCT.

# CRIMPKNIT

## 11-12 OZ DE PREMIERE QUALITE

La saison d'hiver et des fêtes est la saison idéale pour confectionner vos propres vêtements. Alors procurez-vous ce **TRICOT DOUBLE 100% POLYESTER DE PREMIERE QUALITE**

Il est très facile d'entretien et se coud merveilleusement bien. Une sélection comprenant 20 superbes teintes des plus nouvelles vous attend. Au choix, textures crêpée, en diagonale, piquée, chevronnée, côtelée ou géométrique. Sans tarder, choisissez votre patron, visitez le rayon des tissus et achetez du crimpknit. Vous obtiendrez qualité à bas prix!

# 264

LA VERGE

UTILISEZ VOTRE CARTE DE **CRÉDIT WOOLCO** ET DITES: PORTEZ A MON COMPTE

Magasins a rayons  
**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M. JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.

# Woolco

Passez de l'ordinaire à l'EXTRAordinaire

... AVEC FLECTO



TOUT REDEVIENT BEAU

FINI ANTIQUE OU BOIS VEINE



FAITES-LE VOUS-MÊME...

Redonnez un riche fini bois veine ou un élégant fini antique à tout ce qui peut être peint. Donnez à vos meubles, portes et armoires ordinaires un cachet spécial en 2 étapes faciles. Recouvrez vos meubles de chambre, cuisine, salon, armoires, etc. à peu de frais.

DÉMONSTRATION CONTINUELLE

Jeudi 26 oct. de 6h. p.m. à 9h. p.m.  
Vendredi 27 oct. de 6h. p.m. à 9h. p.m.  
Samedi 28 oct. de 10h. a.m. à 5h. p.m.

Magasins a rayons  
**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous  
PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

## A travers le Québec

### Pointe-Claire doit payer

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, a déclaré mercredi qu'il n'avait pas encore étudié toutes les implications juridiques de la décision de la municipalité de Pointe-Claire de ne pas payer sa quote-part des services fournis par la Communauté urbaine de Montréal.

La veille, le président de la CUM, M. Lawrence Hanigan, avait menacé le maire de Pointe-Claire et député libéral de Robert-Baldwin de représailles juridiques s'il persistait dans son refus de verser à la CUM une somme de \$144,000 pour les services collectifs de police.

### Inauguration des travaux

QUEBEC (PC) — Jean Marchand, ministre fédéral de l'Expansion économique régionale, M. Raymond Carneau, ministre québécois des Finances, et le maire de Québec, M. Gilles Lamontagne, ont procédé mercredi après-midi à l'inauguration des travaux du mail couvert Saint-Roch, dans le quartier du même nom de la ville de Québec.

Les travaux de construction de ce mail estimés à \$3.5 millions sont effectués dans le cadre des ententes sur les zones spéciales de Québec. En 1972-73, un montant de \$1.6 million, dont \$400,000 en subvention et \$1.2 million en prêt seront dépensés, soit pour la réalisation d'une partie de l'infrastructure, soit pour une partie des structures mêmes, comme le toit qui couvrira la rue Saint-Joseph.

### Crime organisé

QUEBEC (PC) — C'est par souci d'efficacité administrative que le ministre Jérôme Choquette a décidé cette semaine de démettre de leurs fonctions les deux leaders de l'enquête sur le crime organisé: l'inspecteur Georges Faille et le lieutenant-détective Fernand Laroché.

"Il ne s'agit nullement d'une démotion ou d'un blâme à l'égard de ces deux personnes, a affirmé mercredi le titulaire de la Justice. C'est tout simplement une réorganisation administrative au sein de l'unité spéciale d'enquête sur le crime organisé, pour faciliter l'intégration des divers éléments qui composent cette unité."

### Nouvelles plaques

QUEBEC (PC) — Le ministre des Transports vient d'annoncer que les nouvelles plaques d'immatriculation pour l'année 1973 seront mises en vente à partir du 13 novembre. Le ministre a signalé que plus d'un million et demi de cartes de renouvellement seront envoyées cette semaine à tous les automobilistes de la province.

Les plaques de 1973 seront blanches avec des chiffres rouges. La date limite de renouvellement des plaques est le dernier jour de février 1973.

### Poursuite de \$100,000

CHICOUTIMI (PC) — Le président du Syndicat des employés de la construction du Saguenay-Lac Saint-Jean, M. Almas Tremblay, réclame un dédommagement de \$100,000 d'un avocat de la CSN, M. André Marceau, en l'accusant d'avoir proféré des propos libelleux à son endroit.

Par l'entremise de son avocat, M. Serge Simard, M. Tremblay a fait parvenir mardi à M. Marceau une mise en demeure dans laquelle il soutient que ce dernier l'a traité de "voleur" devant plusieurs témoins, le 5 octobre 1972, dans la salle de la Cour supérieure à Chicoutimi.

### Enfin identifiée

MONTREAL (PC) — L'escouade des homicides de la Sûreté du Québec a réussi à identifier la jeune femme retrouvée sans vie, dimanche après-midi, en bordure du fleuve Saint-Laurent, à Lanoraie, dans le comté de Berthier.

Il s'agit de Mlle Monique Bélanger, âgée de 24 ans et originaire de Gatineau.



Le gouverneur-général du Canada, M. Roland Michener, a décoré deux personnalités canadiennes en les faisant respectivement Compagnon et Officier de l'Ordre du Canada. Il s'agit de M. Foster Hewitt, célèbre commentateur sportif des réseaux anglais de télévision et de radio, sur la photo du haut, et l'ex-premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, sur la photo du bas.

(Téléphotos PC)

## Dix Canadiens ont reçu l'Ordre du Canada

OTTAWA (PC) — Dix Canadiens, dont le Dr Gustave Gingras, directeur de l'Institut de Réhabilitation de Montréal, Guy Rocher, sociologue et président du comité de recherche de l'Université de Montréal, le rév. Clément Cormier, de l'Université de Moncton, et Adrien Pouliot, homme de science et ancien président intérimaire de Radio-Canada, ont reçu hier l'Ordre du Canada, des mains du gouverneur général Roland Michener.

L'écrivain Marie-Claire Blais et Lucien Saulnier, ancien président du comité exécutif de Montréal, également nommés Compagnons de l'Ordre, n'étaient pas présents à la cérémonie de mercredi.

Les autres nouveaux Compagnons sont: John Robarts, ancien premier ministre de l'Ontario, Northrop Frye, écrivain et Chester Konning, ancien diplomate, Mario Bernardi, chef d'orchestre au Centre National des Arts, le Dr Balfour Currie, de l'Université de la Saskatchewan, et John Parkin, architecte torontois.

L'on a aussi nommé 25 "officiers" de l'ordre, deuxième palier de cette décoration. Parmi ceux-ci, Madeleine Bergeron, de Québec, pour son travail dans la réhabilitation des handicapés, le lieutenant Robert Côté, un expert montréalais en désamorçage de bombes, Roland Giroux, président de l'Hydro-Québec et directeur de la Société

## Des contrôles serrés imposés aux commerçants de produits pétroliers

QUEBEC (PC) — Le gouvernement québécois soumettra les commerçants de produits pétroliers à des contrôles serrés pour atteindre un double objectif: la protection des consommateurs et la sécurité publique.

Ainsi, ils devront obtenir à compter de janvier prochain un permis d'exploitation au coût minimal de \$50 et ils seront tenus de fournir au gouvernement un rapport complet sur leurs activités, en remplissant un questionnaire annuel préparé par le ministère des Richesses naturelles.

En présentant mercredi à la commission parlementaire son projet de règlementaire inhérent à la loi 90 portant sur les produits pétroliers, le ministre Gilles Massé a expliqué que cette volonté du gouvernement de régir ce champ commercial est née de "malaises nombreux" tant chez le commerçant que chez le consommateur.

Parmi les problèmes liés aux commerçants, il a évoqué notamment le nombre "effrayant" de faillites, la question des heures d'exploitation, l'incapacité administrative et la guerre des prix. Cela se reflète sur le consommateur, qui est parfois victime de fraude au niveau de la qualité ou de la quantité du produit vendu.

### Permis

L'épais document de deux cents pages, que M. Massé a porté à l'attention des députés recommande donc l'émission de divers types de permis obligatoires pour tout commerçant. Dans le domaine du carburant, de l'huile à chauffage et des lubrifiants, les grossistes verseront des droits de \$75 et les détaillants, \$50. Le proprié-

taire d'un dépôt "ordinaire" aura son permis pour \$25 par année, comparativement à \$100 pour un dépôt maritime, dont les marinas. Un autre permis de transporteur sera exigible au coût de \$50, plus une surcharge de \$5 pour chaque camion.

Une grande compagnie qui possède, par exemple, dix postes de détailant, dix dépôts "ordinaires", quatre dépôts maritimes et trente camions de service déboursera une somme cumulative de \$1,525, en vertu de la nouvelle réglementation qui devrait être adoptée d'ici les fêtes.

Le gouvernement prévoit retirer annuellement \$800,000 par l'imposition de cette mesure, mais cette somme serait entièrement consacrée au service d'inspection chargé de la surveillance de l'application de la loi 90 et de ses règlements.

D'autres normes techniques et assez complexes relatives aux établissements de détail, à l'entreposage des produits, à l'équipement, à la man-

u-tention et au transport de ces mêmes produits viendront également s'appliquer graduellement jusqu'en 1978.

M. Massé a observé que les délais d'application seront d'autant plus longs que les implications économiques des nouvelles normes seront lourdes à supporter pour les commerçants.

De plus, il estime que les informations pertinentes qu'il aura des commerçants par le biais des rapports annuels statistiques "lui permettra de bien cerner les problèmes épineux auxquels ils font face".

Il a déclaré devant la commission que "le commerçant devra ainsi accéder à un certain standard de qualité dans les services qu'il offre au public et dans l'équipement utilisé à cette fin. Il aura, par contre, beaucoup à gagner par l'entrée en vigueur de la loi 90, car l'émission d'un permis obligatoire renouvelable chaque année aura pour effet de limiter l'accès à cette profession aux gens sérieux".

### Nomination d'un nouveau chef de police, à Québec

QUEBEC (PC) — Le maire de Québec, M. Gilles Lamontagne, a annoncé mardi la nomination de M. Jean-Charles Vanhoutte au poste de chef de la Sûreté municipale de Québec.

Agé de 49 ans, M. Vanhoutte est actuellement directeur de la Sûreté du Québec dans le district de Québec.

Le maire Lamontagne a précisé qu'il occuperait à compter du 1er janvier prochain le poste de directeur adjoint de la police de Québec et remplacerait l'actuel directeur M. J.-Alphonse Matte, au moment où ce dernier prendra sa retraite, le 30 avril 1973.

M. Vanhoutte, qui possède 30 années de service au sein de la police provinciale, était au nombre d'une trentaine de candidats, tant de l'extérieur que de l'intérieur du service, qui avaient posé leur candidature pour ce poste.

Le conseil municipal a ratifié sa nomination après que le service du personnel lui eût soumis la liste de trois candidats aptes à assumer la fonction.



Magasinez chez **Woolco** POUR TOUS VOS PRODUITS "SANTÉ-BEAUTÉ"

<b>RINCE-BOUCHE "LISTERINE"</b> NOUVEAU! Antiseptique. 24 onces. Rince-bouche et gargarisme. chacun <b>1.19</b>	<b>COTONS-TIGES "Q-TIPS"</b> Cotons-tiges stérilisés. Paquet de 180. le paquet <b>.66</b>
<b>SÉCHOIR-COIFFEUSE "SCHICK"</b> Faites sécher vos cheveux et coiffez-les d'une façon professionnelle avec ce séchoir-coiffeuse! Pour hommes ou dames! -336, -338 Au choix <b>19.95</b>	<b>"D'HEURE EN HEURE"</b> Desodorisant antisudorifique. Achetez le format de 9 onces et recevez en plus 33% du contenant sans frais additionnels! chacun <b>1.19</b>
<b>LAMES À RASAGE "SCHICK"</b> Paquet de 7 lames injecteurs en acier inoxydable. le paquet <b>.63</b>	<b>DENTIFRICE "ULTRA BRITE"</b> Format familial avec boni: 50% de plus au même prix! chacun <b>.95</b>
<b>SHAMPOING "WOOLCO"</b> Choix: formule protéinée ou contre les pellicules. Format de 17 onces. au choix <b>.79</b>	<b>"NEW DAWN"</b> Colorant pour cheveux. Toutes les teintes. au choix <b>.97</b>
<b>"VO 5"</b> Shampooing ou rinçage-crème. En bouteille de 15.5 onces. au choix chacune <b>.97</b>	<b>WOOLCO</b> Shampooing ou poudre pour bébé. Format 16 onces. au choix <b>.79</b>

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 28 OCTOBRE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Magasins a rayons **Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI DE 9 H À 5 H 30 P.M. JEUDI, VENDREDI DE 9 H À 5 H 30 P.M. SAMEDI DE 9 H À 5 H 30 P.M.



LES BAS-CULOTTES DE L'HEURE!

Voyez la démonstration dans l'allée centrale!

bikini style

Stretch Panty Hose

Bas Culotte Extensible

**"STYLE BIKINI"**  
Bas-culotte 100% nylon extensible de taille universelle. Très à la mode avec les jupes mini. Fourche renforcée. Beige,ivoire, ambre, épices, miel doré, blanc, gris, canelle, bourgogne, marine, taupe, cocoa, olive, vin, pourpre, noir, charbon. S'ajuste de 5' à 5'8" ou 95 lb à 150 lb.  
chacun **.99**

**BAS-CULOTTE "NU"**  
Les bas d'aujourd'hui pour la mode d'aujourd'hui. Bas-culotte 100% nylon extensible. Beige, épices, ambre, miel doré, taupe,ivoire, olive, marine, pourpre, noir, cocoa, canelle, vin. Pointures P.M.G.T.G.  
**1.29** chacun

**BAS-CULOTTE "RÉGULIER"**  
Bas idéal pour la femme qui aime à paraître distinguée tous les jours! Bas-culotte 100% nylon, extensible. Miel doré, ambre, épices, beige,ivoire, taupe, marine. Pointures G.T.G.  
**1.29** chacun

**BAS EXTENSIBLE "MINI-MICRO"**  
Bas extensible à talon nu. Mocha, beige. Pointures 8 1/2-10, 10 1/2 à 11 1/2.  
la paire **.69**



Magasins a rayons **Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI DE 9 H À 5 H 30 P.M. JEUDI, VENDREDI DE 9 H À 5 H 30 P.M. SAMEDI DE 9 H À 5 H 30 P.M.

## Un nouveau départ

# L'usine de congélation de St-Bruno au service de toute la population

Dans son programme agricole sur la promotion de l'industrie du bleu, le ministre de l'Agriculture du Québec attache une importance capitale à l'usine de congélation de bleuets de St-Bruno qui revient sous la tutelle après avoir été sous la responsabilité de l'Office de planification et de développement du Québec (O.P.D.Q.) au cours des cinq dernières années.

"Nous voulons que l'usine de St-Bruno offre désormais un véritable service public qui sera à la disposition de tous les producteurs, cueilleurs et acheteurs de la région", explique le sous-ministre adjoint, M. Camille Julien, qui, en homme du pays, connaît bien les

problèmes inhérents à l'industrie du bleu.

M. F.-X. Bouchard, le nouveau gérant de l'usine, va encore plus loin: "Nous désirons intégrer la production à l'usinage du bleu: au lieu de servir les intérêts privés, nous ferons en sorte que l'usine soit disponible à tous les gens de la région".

M. Bouchard, auteur d'une étude sur la situation de l'industrie du bleu au Saguenay-Lac-St-Jean, se montre très optimiste quant à l'avenir de cette usine qui permet maintenant d'amener le bleu sur le marché américain et plus loin encore.

Il voit déjà une corporation représentant chacun des secteurs de l'industrie à la tête de l'usi-

ne. Il parle de la possibilité de prolonger la durée des opérations de la station en introduisant la congélation et l'entreposage de productions nouvelles telles la fraise et la framboise, la gourgaie, la betterave... Un autre projet vise enfin l'agrandissement de l'espace d'entreposage qui constitue présentement une pierre d'achoppement à la bonne marche de l'usine.

"Mais on veut auparavant établir des projections de rentabilité sur les opérations de congélation, le volume et la durée garantie de l'entreposage", précise-t-il.

**L'usine**  
Jetons un coup d'oeil sur cette usine qui, jusqu'à présent, s'est limitée à congeler ce merveil-

leux fruit du pays de Maria Chapdeleine, et ce, pendant une trop courte période de l'année.

L'usine de congélation de St-Bruno a été construite en 1966/1967 par le ministère de l'Agriculture du Québec au coût de \$1,025,000 pour favoriser le développement de l'industrie du bleu.

C'est une immense bâtisse qui peut employer jusqu'à 125 personnes au cours des cinq ou six semaines que dure la cueillette du bleu.

Son processus d'usinage est unique. Il débute par la réception du bleu et par la pesée des boîtes pleines, puis vides, afin d'obtenir le poids net. C'est ensuite la phase du vannage qui permet aux bleuets de se détacher des feuilles et autres résidus. Vient le lavage du bleu dans une eau réfrigérée. Cette opération nettoie le bleu et permet encore une fois de séparer le bleu blanc et des autres corps étrangers qui vont en surface.

Le bleu est ensuite dirigé vers la chambre de congélation où un système de tapis roulant le fait constamment sautiller à une température de 35 degrés sous zéro et sous un vent de 50 milles à l'heure. Cette opération dure trois ou quatre minutes.

À la sortie de la chambre de congélation, le bleu est passé au tamis, ce qui permet de ne garder que les fruits qui ont plus de 1/8 de pouce de grosseur. Il est enfin dirigé par un convoyeur vers des contenants de 1,400 livres qui, tout à tour, sont vidés dans l'entonnoir d'un vanneur. De là, le bleu tombe dans un

cylindre qui enlève les dernières particules.

La dernière opération permet au bleu de glisser du cylindre sur une table tournante autour de laquelle six femmes retirent tout ce que les machines ont pu laisser passer. Le fruit tombe dans un contenant qui est pesé, scellé, puis remis dans une chambre de 0° degré F en attendant l'expédition.

**Vocation naturelle**

Le profane demeure sceptique devant cette série d'opérations que doit subir le bleu et se demande si la congélation ne lui enlève pas un peu de sa saveur. "Non, répond M. Bouchard; le bleu est aussi bon qu'avant sa congélation. Notre objectif est d'offrir aux consommateurs un produit de qualité supérieure qui possède toute la saveur reconnue aux bleuets de la région".

L'industrie du bleu est la cinquième en importance au Saguenay-Lac-St-Jean, suivant de près les productions avicoles, bovines et porcines. Conscient de ce fait, le ministère de l'Agriculture désire pleinement tirer profit de la vocation naturelle de cette région, des données actuelles de la recherche et protéger les investissements consentis dans un programme intégré de production, d'usinage, de conservation et de commercialisation.

L'usine de congélation de St-Bruno est appelée à jouer un rôle important dans cette relance de l'industrie du bleu et le comité que le ministre Normand Toupin vient de nommer et que préside M. Bouchard pour di-



Une vue de l'intérieur de l'usine de congélation de bleuets de St-Bruno.

riger la station à un lourd mandat à réaliser au cours des prochains mois.

Non seulement devra-t-il assumer la direction de l'usine de St-Bruno, mais

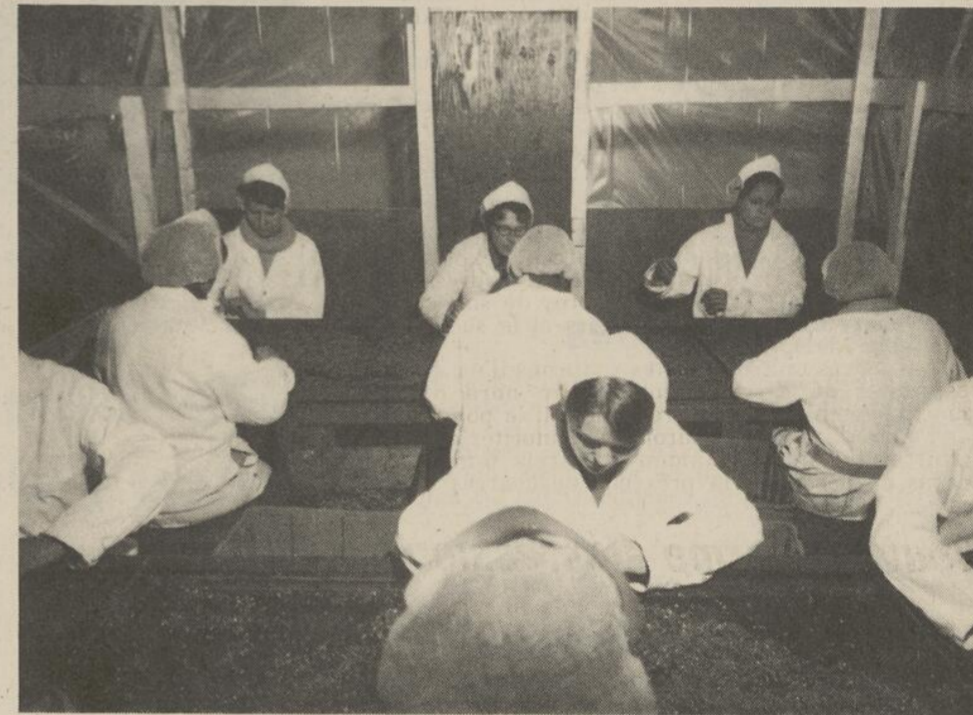
aussi en maintenir et en développer l'exploitation en déterminant une politique cohérente et économique d'intervention, de promotion et de progression de l'industrie du

bleu à tous les niveaux de production, de transformation et de commercialisation.

Pour l'usine de St-Bruno, c'est un nouveau départ.

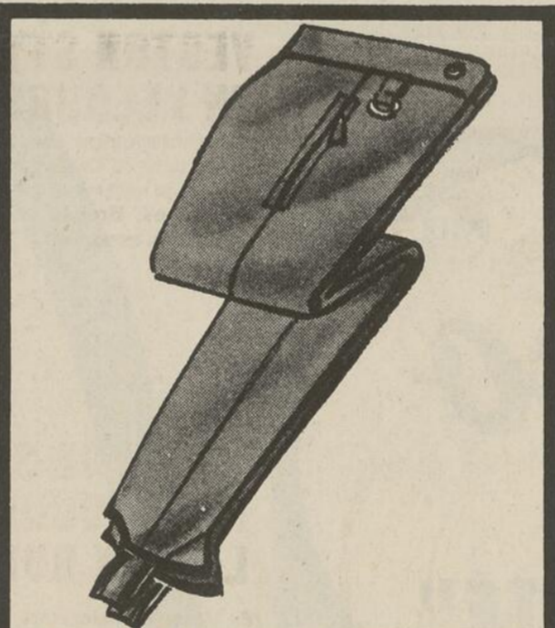


Le processus d'usinage débute par la réception du bleu et par la pesée des boîtes pleines, puis vides, afin d'obtenir le poids net.



La dernière opération de la congélation du bleu fait glisser le fruit d'un cylindre sur des tables tournantes autour desquelles des femmes retirent tous les résidus que les machines ont pu laisser passer.

## Woolco CHALEUR ET CONFORT AU MASCULIN!



**PANTALONS DE SKI POUR JEUNES HOMMES.** Pantalon de ski idéal pour tous les jeunes d'allure sportive. Modèle avec bande élastique au bas et poches à glissière. Brun, beige, vert, marine, noir. Tailles 8 à 18.

**5,57** chacun

**PANTALONS DE SKI POUR HOMMES.** Durabilité, confort et confection se fusionnent à merveille dans ce pantalon en nylon et rayonne. Il assure la chaleur et la souplesse. Modèle avec ou sans couture aux genoux. Jambes évaseées. Vert, mauve, beige, or brun. Tailles 28 à 40.

**6,99** chacun

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT WOOLCO ET DITES: PORTEZ A MON COMPTE

## La CSD et la CSN sommées de déposer leurs plaidoiries

QUEBEC (PC) — Le juge Yves Bernier, de la Cour supérieure, à Québec, a donné mardi à la CSD et à la CSN un délai jusqu'au 18 novembre et au 24 novembre respectivement pour déposer leurs plaidoiries par écrit dans le litige qui les oppose au sujet du Syndicat des manoeuvres de Québec.

La Centrale des syndicats démocratiques réclame l'annulation d'une saisie-arrêt avant jugement obtenue par la Confédération des syndicats nationaux sur les biens meubles et immeubles du Syndicat des manoeuvres de Québec pour assurer le paiement des droits qui lui seraient dus.

La CSN conteste la légalité de la désaffiliation de ce syndicat de ses rangs, au début de l'été, et son adhésion à la CSD.

Elle réclame en conséquence le per capita et certaines redevances qui ne lui auraient pas été versés depuis cette présumée désaffiliation.

De leur côté les procureurs de la CSD affirment que la saisie-arrêt avant jugement a été obtenue sous de fausses représentations.

Ils soutiennent notamment que les

signataires de l'affidavit sur la foi duquel le juge Gérard Lacroix a accordé la saisie-arrêt, n'avaient pas une connaissance personnelle des faits dont ils attestent sous serment l'authenticité.

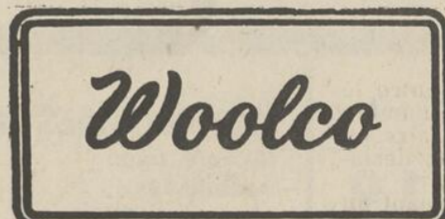
**Outrage au tribunal**

Le juge Bernier a d'autre part fait savoir qu'il rendrait vraisemblablement son jugement d'ici un mois en ce qui concerne une requête en ordonnance pour outrage au tribunal déposée par la CSN.

Cette demande fait suite à des incidents qui se sont produits vendredi dernier au bureau du Conseil des métiers de la construction de Québec.

La CSN soutient que des individus se sont introduits dans le bureau, vendredi après-midi, et ont proféré des menaces à l'endroit d'un administrateur en plus de blesser deux personnes qui s'étaient portées à son aide.

Elle prétend que cet incident et plusieurs autres qui l'ont précédé étaient de nature à empêcher de présenter une défense pleine et entière en regard de l'action en cassation de la saisie-arrêt.



Toujours le premier pour ses bas prix!

**SPECIAL**

Pâtisserie-vedette

**GÂTEAUX D'HALLOWEEN**

**175 à 325**

CETTE FIN DE SEMAINE SEULEMENT

NOUS VOULONS VOUS PLAIRE

Nous nous spécialisons dans les gâteaux décorés pour toutes les circonstances. Votre commande de gâteaux d'anniversaire, de fête ou de mariage recevra les soins experts de nos pâtisseries.

Magasins à rayons **Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9h. A.M. à 6h. P.M. JEUDI, VENDREDI 9h. A.M. à 9h. P.M. SAMEDI 9h. A.M. à 5h. P.M.

# tour du globe

## "Bébé" fait des siennes

SUVA, Iles Fidji, Reuter — Au moins 10 personnes ont trouvé la mort et 80 autres ont été blessées par le passage de l'ouragan "Bébé", qui a balayé mardi les Iles Fidji, annonce-t-on aujourd'hui de source officielle à Suva.

Les communications avec les Iles Fidji ont été perturbées et l'on craint que ce bilan ne s'élève encore.

L'île la plus affectée est celle de Vit Levu, où des habitations et des cultures ont été dévastées. La ville de Suva a subi de graves dégâts; 1.500 habitants ont été évacués.

## Explosion

CARTERET, N.J. (AFP) — Une péniche citerne de 106 mètres a explosé, mercredi matin, alors qu'elle était en chargement d'essence au dock d'une raffinerie du New Jersey, à proximité d'un chenal à navigation intense.

L'incendie qui a suivi l'explosion s'est propagé à une immeuble et à un réservoir de la raffinerie. Les flammes dans le secteur atteignent une centaine de mètres et peuvent être aperçues à une vingtaine de milles à la ronde.

Pour l'instant, un homme est porté manquant et deux autres ont été conduits à l'hôpital.

Des centaines de pompiers ont été envoyés sur les lieux. Plusieurs bateaux-pompes participent également aux efforts pour maîtriser l'incendie.

## Lettres piégées

TEL-AVIV, Reuter — Des charges d'explosifs ont été trouvées mercredi dans trois lettres adressées au président Nixon et à deux membres de son cabinet, le secrétaire d'Etat William Rogers et le secrétaire à la Défense Melvin Laird.

Les lettres ont soulevé les soupçons d'un employé des postes de Kiryat Shmonah, au nord d'Israël. Immédiatement, le commis en a averti la police.

Mercredi, un porte-parole des autorités policières a fait savoir qu'un examen des trois lettres avait permis de découvrir la présence de charges explosives.

## Nouvelle forme d'agression

NEW YORK, Reuter — Une nouvelle forme d'agression vient de faire son apparition à New York: l'attaque des écoles.

Trois hommes ont fait irruption mardi dans une école de Forest Hills et ont rançonné trois professeurs et trois parents d'élèves. Les agresseurs se sont enfuis avec leur maigre butin — quelques dollars et les bijoux de leurs victimes — poursuivis par un courageux professeur.

Il s'agissait de la neuvième attaque du genre perpétrée dans une école de New York depuis deux semaines.

## Nixon en avance

NEW YORK (AFP) — Un sondage d'opinion effectué par le spécialiste Louis Harris révèle que les électeurs américains préfèrent le président Richard Nixon au candidat démocrate à la présidence George McGovern en ce qui concerne six des neuf grandes questions soulevées pendant la campagne électorale.

C'est ainsi que sur la question des négociations entre les Etats-Unis et l'Union soviétique ou la Chine, le président Nixon est préféré à 70 contre 14. Au sujet de la paix, le président l'emporte par 57 contre 26, et par 55 contre 27 en ce qui concerne la lutte contre l'inflation aux Etats-Unis.

Le sondage Harris indique, par contre, que le sénateur McGovern remporte les suffrages par 63 contre 35 pour ce qui est de la réduction du budget de la Défense. On rappelle qu'au cours de sa campagne électorale, M. McGovern a annoncé son intention de réduire ce budget de \$30 milliards en quelques années.

## Insurrection ratée

RABAT, Reuter — Trente-sept personnes, dont trois femmes, ont été arrêtées dans le nord-est du Maroc et inculpées de tentative d'insurrection armée pour renverser le régime, affirme mardi le quotidien "Al Alam".

De source autorisée, on se refuse à confirmer les informations publiées par l'organe du Parti de l'Istiqlal, tout en précisant qu'il se réfère à des incidents qui se sont produits dans la région et ont fait l'objet d'un communiqué du ministère de l'Intérieur il y a dix jours.

Le communiqué ministériel précisait qu'un certain Jaouani et un groupe de "malfaiteurs" avaient essayé de terroriser une communauté locale; deux personnes avaient trouvé la mort.

## Nixon à Saïgon

WASHINGTON, Reuter — Un sommet entre le président Nixon et le président sud-vietnamien Nguyen Van Thieu pourrait s'avérer nécessaire en vue de parvenir à un règlement au Vietnam, déclarent mercredi les observateurs à Washington.

Le président Thieu s'est montré intransigent au cours des conversations qu'il a eues avec M. Henry Kissinger, le conseiller de M. Nixon. Le président sud-vietnamien s'est prononcé fermement contre tout cessez-le-feu indépendant d'un règlement politique et a exigé un retrait complet des forces nord-vietnamiennes de tous les pays d'Indochine, parallèlement à un retrait militaire américain.

## Base navale

FRANCFORT (AFP) — L'URSS installe actuellement une base navale dans le port de Chittagong, au Bangla Desh, affirme le correspondant à Dacca du journal ouest-allemand Frankfurter Allgemeine Zeitung, M. Udo Wiemann.

Dans un article paru dans l'édition de mardi du quotidien de Francfort, M. Wiemann a rappelé tout d'abord qu'aux termes d'un accord passé entre Moscou et Dacca en mars dernier, les Soviétiques ont été chargés de dégager les accès du port de Chittagong, en renflouant les épaves qui y sont échouées depuis la guerre indo-pakistanaise de décembre 1971.

## Elections canadiennes

PARIS, Reuter — Les étudiants canadiens en France organisent une nuit d'information cinématographique en un service de résultats électoraux pour les Canadiens de Paris qui souhaitent connaître les résultats des prochaines élections canadiennes qui se dérouleront lundi prochain.

Les étudiants ont mis en place une liaison radio spéciale pour pouvoir diffuser les résultats électoraux dès qu'ils sont connus et projeteront une sélection de films entre la publication des chiffres.

La soirée aura lieu à la Maison des étudiants canadiens à Paris, boulevard Jourdan, Paris 14.

## Fin des bombardements

SAIGON, Reuter — Selon des rumeurs persistantes qui circulent dans les milieux militaires de Saïgon, le président Nixon aurait ordonné la fin des bombardements américains au-delà du 20e parallèle, soit au-delà d'une ligne située à 75 milles au sud de Hanoi.

Un porte-parole militaire américain s'est refusé à commenter ces rumeurs. Il a cependant fait remarquer qu'il n'avait pas été fait état de bombardements dans les régions à forte densité de population de Hanoi et de Haiphong au cours des dernières 24 heures.

# Woolco



26 AU 28 OCT.



### VESTON CROISÉ EN SUÈDE 'MAC-MOR' POUR HOMME

Elegant veston d'hiver avec doublure en peluche d'Orlon, col tissé au métier et 2 poches crevées. Tailles assorties

**\$100** CHACUN



### MANTEAU-AUTO EN LAINE OFFERT A PRIX BUDGET !

Modèle croisé avec doublure en laine épaisse plaid, 2 poches à rabats et pli au centre. Chameau ou vert. Tailles 36 à 46. Non tel qu'illustré

**2988** CHACUN



### MANTEAU-BANLIEUE AVEC CHAUDE DOUBLURE BORG !

Manteau droit avec col châle en borg et 2 poches crevées. Laiton, sapin et charbon de bois. Tailles 36 à 46.

**3888** CHACUN



### VESTON STYLE 'RANCHER' EN VELOURS CÔTELÉ

(A) Veston avec doublure en peluche d'Orlon, fermeture à glissière et poches appliquées. Bronze ou beige. Tailles assorties

**2477** CHACUN

### VESTE DE SKI DOUBLÉE DE PELUCHE. REMARQUEZ LE PRIX BUDGET !

(B) Veste en nylon ciré avec doublure en peluche d'Orlon et poignets de tricot. Marine, tan ou vert. Tailles assorties

**1999** CHACUNE

### CE PARKA EST IDÉAL POUR COMBATTRE LES GROS FROIDS !

(C) Parka avec poignets tempête et capuchon amovible pour homme. 1/2 doublure de peluche, 1/2 doublure de laine. Vert. Tailles 48, 50 et 52.

**1699** CHACUN

### UN PRIX FAVORABLE À TOUS ! PARKA ESQUIMAU AVEC CHAUDE DOUBLURE PIQUÉE

(D) Veston en terylène et coton durable avec broderie sur les manches et le bas. Capuchon garni de fourrure. Marine. Tailles P.M.G.T.G.

**1999** CHACUN

### À LA POINTE DE LA MODE ! CONFECTION TRÈS SOIGNÉE EN CUIR VÉRITABLE

Le cuir est de mise en toute saison ! Ce veston avec doublure en peluche amovible est idéal en toute saison. Il est soigneusement confectionné pour vous procurer des années de confort. Boutons assortis et 2 poches à rabats. Brun foncé dans les tailles 36 à 46.

Modele droit aussi disponible

**\$76** CHACUN

Magasins à rayons  
**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout  
Et on épargne beaucoup chez nous

PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY

OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A.M. à 6 h. P.M.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. A.M. à 9 h. P.M. SAMEDI 9 h. A.M. à 5 h. P.M.

# Annonces Classées

## TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.50
SUPPLÉMENTAIRES	\$0.08
CARACTÈRES GRAS	\$0.17
LIGNE AGATHE	\$2.38
1 POUCE X COL	\$45.00
1 POUCE (1 mois)	\$45.00
LOCATION DE CASIER	\$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agathe)	\$0.25
AVIS DE DÉCÈS	\$5.00
REMERCIEMENTS	\$5.00

## RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

## Carte Professionnelle

## Arsenault Poussard-Lagacé

AVOCATS et PROCUREURS  
2, rue COURT  
EDIFICE "La Place des Assurances"  
Tél: 372-6618

## SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES  
Gérard A. Southière  
Daniel Southière  
Gilles Southière  
EDIFICE PALACE  
135 PRINCIPALE  
GRANBY  
(suites 24 et 25)  
372-6637

## COMPTABLES AGRÉÉS

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain  
Desautels, Brodeur & Cie. C.A.  
TÉL: (514) 372-3347  
C.P. 233  
74, rue Court, Granby, Qué.

## Cartes d'affaires

Pour tous vos travaux de toiture  
VOYEZ  
TOITURE CENTRALE  
372-1332  
Estimé gratuit.  
245 Principale,  
Granby.  
Jean Laporte, propr. (18920)

## SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales  
confection de supports d'arches  
GÉRARD POTVIN  
SPÉCIALISTE  
20 années d'expérience  
Ajustement personnel à chaque client.  
Ajustement parfait.  
Emprunts des pieds.  
Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile.  
Chaussures correctives.  
Prix modiques.  
POUR UNE MEILLEURE HYGIÈNE ET CONFORT DES PIEDS VENEZ AU CENTRE D'AJUSTEMENT  
30 Johnson — TÉL: 372-5292

## Carrières et Professions

Une entreprise de Granby est à la recherche  
**D'UN COMMIS**  
pour son département du prix de revient.  
Une expérience dans le prix de revient n'est pas obligatoire mais le candidat devra posséder 1 ou 2 ans d'expérience dans la comptabilité générale.  
Le candidat devra avoir de l'initiative et être responsable.  
Une préférence sera accordée aux candidats poursuivant des études le soir.  
Faire parvenir curriculum vitae à:  
**LA VOIX DE L'EST**  
Casier 2755, Granby, P.Q. (24834)

## Granby

### 1—PROPRIÉTÉS A VENDRE

● Roxton Pond: rue Poullock, 2 logis, 5 pièces, chacun, ext. stucco, int. plâtre. Revenu \$1500 par an. Bonne condition d'achat.  
● Rue Cowie, maison 4 1/2 pièces en clapboard de bois, garage fermé, chauffage air chaud, très bas prix.  
● Rue Maisonneuve, Granby: bungalow 5 pièces, ext. brique, garage 20 x 25, chauffage air chaud, très bas prix.  
● Chemin Willie: bungalow 5 1/2 pièces en stucco, bâtisse 4 x 24, terrain 75 x 140, chauffage électrique. Novelec. Fait vendre, cause: départ.  
● Epicerie-Boucherie licenciée avec fond de commerce, logis de 5 pièces plus local avec équipement, bon chiffre d'affaire.  
● Epicerie-boucherie licenciée avec inventaire, très bien située, bon chiffre d'affaire. Bonne condition d'achat.



Immeubles Inter-City Enrg.  
Courtiers en immeubles  
80 Principale Granby  
Tél: 372-5886  
534-2883

### 1—PROPRIÉTÉS A VENDRE

TERRE DE 400 acres, grange, maison de 6 pièces, prix \$22,000. Prêt agricole \$10,000. Emplacement 50 arpents avec maison non finie à 5 milles de Granby. Prix \$8,500. Comptant demande \$3,000. S'ad. Roland Choquette, courtier. Tél.: 378-6763 (24773)

BUNGALOW de 5 pièces à vendre. S'ad. 397 boul. Leclerc. Tél.: 378-5416 samedi après-midi seulement. (24799)

MAREVILLE: bungalow neuf dans centre résidentiel, approuvé par S.C.H.L., moderne, 5 pièces, chauffage central, sous-sol, prêt pour la finition. Paiement mensuel en prenant en considération votre revenu. Pour inf.: rue Robidoux, entrée par la rue Ste-Anne. Tél.: 466-4976 ou 466-7169 ou Montréal 482-8972 (24822)

MAISON neuve à vendre avec revenu: 1 logis de 5 pièces; 1 logis de 3 pièces et un bachelor. Vue panoramique face au Lac Boivin. Chauffage Novelec. Modèle exclusif. Soyez le propriétaire et diminuez le prix de votre loyer. Située au 165, rue Drummond. Il faut voir! Disponible 1er novembre (24823)

A VENDRE MAISON à logements en brique, très bien située. 4 logis de 3 pièces. Pour acheteur sérieux seulement. S'ad. 372-7926 (24854)

ROYAL TRUST CO. brokers  
Granby: Propriété commerciale de 6 logis dont: 4 de 4 pièces et 2 de 5 pièces. Seulement \$32,000. R. McKernow. Tél.: 372-3480 ou 243-6153 (16511)

273 DUFFERIN: grand cottage 8 pces. Salle à dîner, 2 foyers, bureau, sous-sol fini, piscine creusée 20 x 40, magnifique terrain paysagé. Demandez à visiter. Immeuble Tanguay courtier. Tél.: 372-4666 (24753)

BUNGALOW neuf situé à 502 de Vaudreuil coin Foch, 5 1/2 pièces, brique, porte-patio, grande galerie, garage, chauffage à l'huile, etc. S'ad. 430 Papineau. Tél.: 378-8947 (24717)

BUNGALOW en brique 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner, 2 chambres bains. Prix \$15,000. Hypothèque de \$8,000. à 6 1/2% payable \$101, par mois incluant intérêt, somme et toutes les taxes jusqu'en 1988. S'ad. P. CLERMONT, Courtier en Immeubles 178 Cartier, Granby Tél.: 372-7866 (24722)

MAISON NEUVE située rue Léger, cantons de Granby. Style Espagnol, 6 pièces, S'ad. Georges Rodrigue 668 Denison O. Granby. Tél.: 378-2901 (24670)

### 2—PROPRIÉTÉS A LOUER

BUNGALOW à louer chemin de Roxton, \$85, par mois. 1er novembre. Tél.: 372-5697 (24800)

### 3—PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

MAISON SEULE à louer ou à vendre située chemin Roxton, libre immédiatement. Tél.: 378-8335 (24828)

MAISON de campagne de 9 pièces à St-Liboire, terre complète de 168 arpents avec bâtiments. S'ad. Marieville à 466-4725 (24856)

### 4—PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

EDIFICE commercial à vendre, situé à 50 rue Principale, comprenant 1800 pi. carrés au rez-de-chaussée et 2 logements. Tél.: 372-3435 avant 5 hres. 372-2212 après 5 hres. (24679)

### 5—PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

SERAIIS ACHETEUR de maison à revenu ou hypothèque. Je suis un particulier. S.V.P. envoyez détails à: C.P. 151, Granby, P.Q. (24077)

### 7—COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT - épicerie à vendre, genre accommodation. S'ad. 34 rue Centre, Granby. (24673)

### 10—TERRAINS A VENDRE

TERRAINS à vendre à 2 1/2 milles du Campus, face à l'autoroute, près de la voie d'accès, beau site paisible. Inf.: 372-4093 (24765)

TERRASSE BELLEVUE MAGNIFIQUE vue et site résidentiel avantageux. Située en campagne chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.  
ACHÉTEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ...  
— Pas d'acompte.  
— Pas d'intérêt.  
Tél.: 372-3296 ou 372-5518  
J.P. RACINE INC. (24232)

### 11—TERRE FERME A VENDRE

GRANDE FERME à vendre à St-Valérien de 142 acres, sucrerie de 2,000 vaisseaux, bonne grange équipée moderne pour garder 500 porcs peut aussi garder 1,000 poules. bonne condition. Tél.: 378-2837 ou (1) 793-2831 (24797)

**ATTENTION!**  
Normand Lapalme, Auto Enr. et Denis Vachon, co-propriétaire  
Avivent leurs clients et amis à venir les rencontrer à leur nouvelle adresse à partir du 1er novembre 1972.  
au 944 Principale, Granby (24809)

### 14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. de 1 pièce et de 3 1/2 pièces, éclairés, meublés, chauffés, turquie mur à mur, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies et entretenues. Entrée privée. T.V., stationnement. S'ad. Appartements Casgrain, 329 boul. Boivin (2e étage) Tél.: 372-7105 ou 378-1814 (24579)

SECRÉTAIRE demande compagnie pour partager très bel appartement dans quartier résidentiel. Tél: 534-2200 local 212 (avant 5 hres) ou 378-6752 après 5 h. 30. (24802)

APP. 3 1/2 pièces, éclairé, meublé, chauffé, tapis mur à mur dans salon et chambre. Situé rue St-Luc. S'ad. 430 Principale, Granby (24737)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé au complet avec draperies et rideaux, ventilateur, laveuse - sècheuse automatiques gratuites. Ainsi que situés à 367 Cowie et à 89 St-Joseph. Tél.: 372-4040 (24749)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé boul. Leclerc. A visiter après 5 hres p.m. A 461 boul. Leclerc. Tél.: 378-5196 (24840)

APP. neuf et moderne de 5 1/2 pièces, meublé, au 256 Dufferin, tapis mur à mur, salle de bains céramique, laveuse de vaisselle, stationnement pour auto, entrée extérieure privée, \$42, par semaine, chauffage et électricité inclus. Inf.: 378-3322 de 9 hres à 5 hres. (24714)

APP. 1 1/2 et 2 1/2 pièces, entièrement neufs, avec ou sans foyer. Meublés, balcon, tapis, salle de bains céramique, chauffage élect., antenne T.V., buanderie. Résidentiel. Stationnement privé. Situés rue Elgin, \$35, et plus par semaine. S'ad. 372-4651 jour 372-7234 soir. (24818)

GRAND 2 1/2 MEUBLE, chauffé, électricité et taxe d'eau inclus, chambre, cuisine-salon, chambre de bains complète avec installations laveuse - sècheuse, case, prise pour auto. Prix \$110, par mois, situé à 465 Calixa Lavallée. App. 2. Pour inf.: 430 Papineau, Tél.: 378-8947 (24353)

LOGIS DE 4 1/2 pièces à louer, très moderne, antenne de T.V. déblaiement de cour, situé près du Campus à 311 Denison O. Prix: \$115, par mois. Libre 1er nov. Tél.: 378-2780 ou 372-6851 (24816)

GRAND SPECIAL Nouveaux locataires! 3 1/2 meublés ou non. 4 1/2 et 5 1/2 entrée laveuse-sècheuse, porte-patio, chauffage électrique, conciergerie. Pour inf.: 378-6521. Aussi conciergers demandés. (23976)

LOGIS 5 1/2 pièces, moderne, ménage fait à neuf, près école, situé paroisse Immaculée-Conception. S'ad. 431 rue Ste-Anne. (24853)

LOGIS à sous-louer 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, \$115, par mois. Libre 1er novembre. Tél.: 378-8141 (24742)

LOGIS de 3 pièces à louer. S'adresser: 33 rue St-Hubert, Granby (après 5 hres p.m.) (24785)

### 22—ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOTS à louer, centre-ville, rue St-Antoine sud, près de St-Jacques. 2 entrepôts de 4,000 pi. carrés et 1 de 2,000 pi. carrés, un autre de 750 pi. carrés. Tél.: 378-5515 (24735)

### 23—GARAGES A LOUER

A LOUER 3 garages ou pour entrepôt. Tél.: 378-4861 (24839)

### 26—HOMMES DEMANDÉS

VENDEURS demandés. Si vous en avez assez d'un salaire insuffisant, appelez à: 372-5427 (24659)

OFFRE ALLECHANTE pour jeune homme sérieux. Agé de 17 à 21 ans. Education: 11e année. Tél.: 263-0616 Cowansville. (24712)

CUISINIER ou aide-cuisinier demandé, bonnes conditions de travail. S'ad. Restaurant Opéra, Mme Marie Godette, Tél.: 293-4534 Farnham. (24855)

VENDEURS demandés dans toutes les régions de la province. Promotion spéciale de 6 semaines pour les Fêtes. Excellente commission. Ecrivez immédiatement à: Service Publicitaire Coq d'Or, 6905 Isaac Bédard, suite 62, Charlebourg, Québec 7. (24710)

REPRESENTANTS dynamiques, fiables pour Sherbrooke, Granby et région. Travail jusqu'à Noël. Auto requise. De \$30 à \$50, et plus par jour. Tél: St-Jean 348-8886 (24801)

DEMANDONS HOMME pour prendre une ferme de moitié à 7 milles de Granby pour élevage de porcs et de dindes. Tél.: 378-4057 (24790)

EMPLOI disponible pour homme de 25 à 45 ans. Ecrire à: C.P. 307, Granby, P.Q. (24607)

HOMME DE SERVICE demandé pour garage, possédant carte de compétence. S'ad. à 332 Principale. (24770)

### 27—HOMMES FEMMES DEMANDÉS

HOMME OU FEMME demandé, avec expérience de préférence dans le département des sports, pour travail dans un magasin au détail. S'ad. à 332 Principale. (24769)

ON DEMANDE couple âgé avec références pour tenir motel à Cowansville. Pouvant demeurer sur les lieux. S'adresser en personne: Restaurant Au Tournant, R.R. 1, Rougemont (demandez M. Legeault) (24693)

### 28—FILLES FEMMES DEMANDÉES

COIFFEUSE demandée avec 3 ans d'expérience, pour emploi permanent. S'ad. Salon André, 336 Denison O. Granby. Tél.: 378-2885 (24841)

"AVON" peut vous aider à combattre l'inflation en vous faisant gagner de l'argent chaque semaine. En devenant représentante "AVON", vous aurez l'argent nécessaire pour payer toutes vos factures, renouveler votre garde-robe ou votre mobilier. Composez dès maintenant 372-4136. Territoires ouverts: Granby, St-Césaire, Marieville, Cowansville. Ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Irberville, P.Q.

JEUNE FILLE intéressée à demeurer dans un chalet à Bromont avec 2 autres personnes. Tél.: 378-3486 entre midi et 1 h. 30 ou de 5 à 6 hres p.m. (24755)

OPERATRICES de machine à coudre d'expérience demandées. S'ad. 489 boul. Boivin, Granby. (24738)

### GAGNER FACILEMENT DES \$ \$ \$

VENTE facile de bas-culottes. Aussi bas pour toute la famille, culottes, etc. Grátis: Instructions et catalogues en couleur, RESLON, 10383, Hébert, Montréal-nord 459D-9, Québec, P.Q. (24587)

### 29—SERVICES DOMESTIQUES

PERSONNE fiable demandée pour travail général de maison privée. S.V.P. fournir références. Tél.: 372-5097 (24830)

### 30—EMPLOIS DEMANDÉS

JEUNE FILLE irait garder tous les jours et fin de semaine. Tél.: 378-6431 (24847)

LOCAL à louer pour commerce ou bureau, situé à 50 rue Principale, comprenant 1,800 pi. carrés au rez-de-chaussée. Tél.: 372-3435 avant 5 hres. 372-2212 après 5 hres. (24669)

## TA PIASTRE EN VAUT \$50



La Voix de l'Est a mis en circulation dans la région, vingt-quatre billets d'un dollar. Les numéros ont été notés précieusement et sont gardés secrètement...  
Du 23 octobre au 18 novembre, La Voix de l'Est publiera, chaque jour, un numéro chanceux.  
La personne qui aura en sa possession le billet d'un dollar portant ce numéro n'aura qu'à se présenter au bureau de La Voix de l'Est, au 136, Principale, à Granby. Elle recevra \$50 en échange de son billet d'un dollar. Les gagnants devront répondre à une question facile afin de recevoir leur prix et se conformer à la loi qui régit les concours et loteries au Québec.

**LUNDI**  
A/F  
4194922

**MERCREDI**  
W/Z  
8037242

**MARDI**  
C/F  
9410596

**JEUDI**  
L/Z  
3609349

**SURVEILLE TA PIASTRE!**

### La Voix de l'Est

Les employés de La Voix de l'Est limitée et de l'Imprimerie Montréal-Granby ne sont pas éligibles.

Granby: 372-5433  
Cowansville: 263-2988  
Farnham: 293-5155  
St-Jean: 347-7596  
St-Hyacinthe: 773-2516

### 33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

AUTO Toyota Corona, 1969, prix à discuter. Tél.: 378-1888 (24750)

AUTO FORD Custom 1964, 6 cylindres, 45,000 milles, \$300. Tél.: 378-1628 (24774)

PICK-UP 3/4 tonne, Ford 1969, bonne condition, transmission 4 au plancher, servo-direction, servo-freins à disques, suspension H.D., moteur 390 p.c. millage 43,000 milles. Balance de granité Ford. S'ad. Yves Tétreault. Tél.: 378-8437 ou 372-4213 (24711)

DATSUN 1600, 1968, 4 portes, propre, \$700.  
DATSUN 1600, 1971, 2 portes, radio AM-FM, magwheel, pneus radials, stéréo, stering, console, \$1990. Tél.: 469-2842 ou 469-3025 (24835)

DODGE 1972, maxi-Van, CAMP-wagon, V-8, automatique, servo-freins, radio, 4 pneus Michelin, 15,000 milles. Tél.: 372-3482 (24808)

OLDSMOBILE 1966, Delta, 88, H.T. en très bonne condition. Aussi set de drums à vendre. Tél.: 372-2846 (24857)

AUBAINE! FAUT VOIR!  
AUSTIN 1968, America, 1100, en parfaite condition. S'ad. 76, rue Elgin, Granby (23073)

A VENDRE Oldsmobile 1965, "Dynamique 88", en bon état. Intéressé seulement s'adresser: 276 Court, Tél.: 372-1076 (24843)

ACADIAN 1963, 196 po. cu. \$125. Tél.: 378-8336 (24752)



### A LOUER OU A VENDRE

avec revenu  
Place commerciale ou privée  
Aussi  
Maison à vendre, cause: succession, située à 299 rue Québec, Sherbrooke  
Egalement  
2 appartements modernes, chauffés et meublés situés à 130 rue Cartier, Granby.  
Pour informations, s'adresser:  
**MAHEU AUTOMOBILE**  
997 rue Principale, Granby (24798)

notre patron



Alice Brooks

Confectionnez ce formidable ensemble pour l'école, la patinoire, les pentes de ski. Votre jeune fille sera très jolie. Tailles: 2 à 12 ans.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de \$1 00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

Pour des résultats rapides  
**AVEZ RECURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est**



# Trudeau sévèrement critiqué pour ses déclarations sur la hausse des prix alimentaires

Par la PRESSE CANADIENNE

Les porte-parole de l'opposition ont continué, mardi, de critiquer sévèrement le Premier ministre pour ses déclarations à propos de l'augmentation des prix alimentaires, alors que M. Trudeau déclarait à Victoria que la question de l'unité canadienne n'était plus un sujet de débats dans le cadre de la présente campagne électorale.

L'ombre de la guerre du Vietnam, d'autre part, a plané hier sur cette même campagne, six jours avant les élections.

En effet, des étudiants ont hué le Premier ministre à Saskatoon, lorsqu'il a déclaré que le président Nixon déployait tous les efforts pour mettre fin à la guerre du Vietnam.

Lorsque des étudiants ont demandé pourquoi le Canada vendait du matériel militaire aux États-Unis, M. Trudeau a répondu: "Nous ne voulons pas nous tacher les mains de sang, mais nous avons à prendre des décisions difficiles".

Entre-temps, à Montréal, sept étudiants de l'université McGill ont publié un rapport affirmant que le ministère de l'Industrie avait accordé plus de \$458 millions, de 1967 à 1971, à des entreprises fabriquant du matériel militaire pour le compte du gouvernement américain.

Par ailleurs, à Ottawa, on déclarait de source informée qu'il n'était pas impossible que les Forces armées canadiennes participent à une force de maintien de la paix au Vietnam dans l'éventualité d'un accord de cessez-le-feu entre les États-Unis et le Nord-Vietnam.

## Les prix alimentaires

La controverse actuelle sur les prix alimentaires a été déclenchée quand

le Premier ministre a déclaré au fin de semaine, au cours d'une émission de télévision du réseau CTV, que l'augmentation récente des prix alimentaires n'était pas alarmante du fait que ces prix n'avaient augmenté que modestement au cours de la période allant de la mi-1970 à la mi-1972. Il devait ajouter, de plus, que l'augmentation des prix alimentaires bénéficierait aux agriculteurs.

Ces déclarations ont déjà attiré les foudres du leader néo-démocratique David Lewis.

A son tour, le leader conservateur Robert Stanfield s'est lancé dans la bataille, mardi, en déclarant au cours d'une conférence de presse qu'il était atterré par l'attitude du Premier ministre.

M. Stanfield a déclaré qu'advenant une victoire de son parti aux élections, il lancerait immédiatement une enquête sur les prix alimentaires et saurait, en moins de deux semaines, s'il y a lieu d'imposer un gel des prix.

De son côté, M. Lewis a répété, à Swift Current, que M. Trudeau abuse de la bonne foi des Canadiens en ce qui concerne les prix alimentaires.

Il a déclaré notamment que le Premier ministre fait preuve d'une désinvolture cynique et utilise des statistiques chancelantes pour tenter de cacher la montée vertigineuse des prix alimentaires.

De plus, a poursuivi le chef du NPd, les agriculteurs ne retirent que peu, sinon aucun avantage, de cette augmentation de prix.

## Les "corporate bums"

M. Trudeau, pour sa part, a pris à partie le NPd au sujet d'un autre thème électoral en déclarant devant des étudiants

de Saskatoon que la campagne néo-démocrate contre les "corporate welfare bums" n'était qu'une fumisterie.

Il a précisé que le Nouveau Parti démocratique avait demandé des douzaines et des douzaines de fois au Parlement qu'une assistance fédérale soit accordée aux entreprises canadiennes afin de contrecarrer les effets des mesures américaines d'aide à l'industrie.

Malgré tout, M. Lewis critique maintenant l'aide gouvernementale aux entreprises, a déclaré le Premier ministre, "si vous pouvez trouver quelque chose de plus faux que cela... dites moi ce que c'est", a-t-il ajouté.

M. Trudeau s'est montré un peu moins combatif, par contre, à Victoria, où il a déclaré que les Canadiens sont aujourd'hui "plus près d'un consensus national que jamais auparavant dans notre histoire". L'unité canadienne n'est plus sujette à débats, estime-t-il.

Le Premier ministre a également déclaré que la présente campagne élec-

torale est plus calme que les autres car les Canadiens réfléchissent. Les débats actuels portent essentiellement sur les thèmes plutôt que sur les acrobaties politiques.

M. Stanfield a également abordé le domaine de la politique étrangère, mardi, quand il a déclaré au cours de sa conférence de presse de Winnipeg qu'un gouvernement conservateur ne pourrait pas avoir des relations totalement cordiales avec l'Union soviétique ou toute autre nation qui limite le droit d'émigration de ses citoyens.

D'autre part, au cours d'une entrevue diffusée par la société Radio-Canada, M. Stanfield a affirmé qu'un gouvernement conservateur améliorerait les relations commerciales du Canada avec les pays d'Europe, en vue d'équilibrer celles qui existent déjà avec les États-Unis.

Quant au chef du Parti créditiste, M. Réal Caouette, il faisait campagne à Trois-Rivières. C'est là qu'il a prêté un gouvernement minoritaire, libéral ou conservateur, après le scrutin du 30 octobre.

## Un cauchemar administratif

OTTAWA PC — Le ministre des Finances, John Turner a dénoncé la promesse électorale du parti conservateur au sujet des crédits de taxe aux petites industries, décrivant cette mesure comme un "cauchemar administratif".

Dans une attaque mordante des politiques conservatrice et néo-démocrates, M. Turner a déclaré que les deux partis d'opposition traitaient la présente campagne non comme une élection, mais plutôt comme une enchère.

Les suggestions économiques mises de l'avant par les deux partis amèneraient le pays à la faillite à dit M. Turner, en répétant ses accusations que les propositions conservatrices coûteraient de \$2 à \$2,5 milliards en 1973 et que les plans néo-démocrates pourraient coûter jusqu'à \$3,9 milliards.

De la proposition des conservateurs au sujet de l'exemption sur les investissements maximum de \$2,500 dans les petites entreprises, M. Turner a déclaré qu'elle permettrait à certains individus de réaliser des profits aux dépens des autres contribuables sans contribuer à des besoins identifiés de fonds des petites compagnies.



# Woolco

26 au 28 OCT.

## SORCELLERIE EN SUCRERIE



**BISCUITS**  
McCormicks emballés individuellement 20 paquets de 2 biscuits

.72



**Wagon Wheels**  
40 tablettes à .05



**Fudge**  
40 tablettes à .05



**ROUES DE CHARRETTES**  
Westons' Paquet de 12 à .05.

.57

chacun



**40 TABLETTES DE CHOCOLAT**  
de qualité, enveloppées dans un sac de cellophane.

1.56

chacun

**MÉLANGE "BUDGE NIC" de "LOWNEY'S"**  
Sucreries à servir en toute occasion.  
Sac de 1 1/2 lb.

.99

Vous avez une réception en vue? **Service de réception "Foyer heureux" Woolco**



Nous serons heureux de vous aider à faire un véritable succès de votre réception

- #1 **Plateau assorti de viandes froides**  
Plateau extra spécial de viandes froides. Aussi bonnes que belles. 1 lb de dinde tranchée, 1 lb de jambon cuit de choix et assortiment spécial de 1 lb. Avec garnitures.  
Demandez les renseignements Prix **7.50**
- #2 **Plateau de salades assorties**  
Tout comme vous les aimez. Assortiment de 6 livres comprenant 2 lb de salade au chou, 2 lb de salade aux pommes de terre, 2 lb de salade waldorf ou au macaroni.  
Pour 16 à 20 personnes Prix **5.00**
- #3 **Plateau de céleri et olives**  
Plateau affriolant de céleri, olives et radis. Arrangement très attrayant pour dîner, buffet ou déjeuner. Nous savons que vous en serez très enchanté.  
Pour 10 à 12 personnes Prix **1.50**

- Pâtisseries danoises miniatures**  
Un vrai régal pour les fêtes spéciales, comme les anniversaires de naissance, anniversaires de mariage, mariages, baptêmes et autres. Un assortiment de pâtisseries danoises. Ensemble de cinq douzaines.  
Pour 16 à 20 personnes. Prix **5.00**
- Plateau de jolis desserts**  
Délicieux plateau de desserts fantaisie. Assortiment de biscuits, petit fours, mokas et asperges. Une pièce décorative qui ne manquera pas de faire succès. Vos invités en raffoleront.  
Pour 16 à 20 personnes Prix **5.25**
- Plateau superbe de sandwiches**  
Environ 84 morceaux de sandwich avec un grand choix de garnitures alléchantes servies sur un plateau en plastique. Tous les sandwiches populaires.  
Pour 16 à 20 personnes Prix **7.50**

Pour d'autres renseignements consultez notre service alimentaire ou téléphonez à **378-7957**

Magasins a rayons  
**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout  
Et on épargne beaucoup chez nous  
PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY  
OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A. M. à 6 h. P. M.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. A. M. à 9 h. P. M. SAMEDI 9 h. A. M. à 5 h. P. M.

SUCRERIES POUR LES FANTÔMES ET LES LUTINS



**GROS SACS**  
de gommes à mâcher à figure de citrouille

.76

chacun



**SUÇONS!**  
Paquet de 125 pour toute la famille

.96

chacun



**125 DÉLICIEUSES**  
sucreries enveloppées individuellement

.76

chacun



**20 ROULEAUX**  
de pastilles à .05 présentés dans un sac

.78

chacun



**SAC**  
de 2 lb de délicieuses papillottes

.69

chacun



**SAC**  
de 72 rouleaux tous les enfants aimeront ces bonbons forts!

.68

chacun



**GOMME**  
mâcher 'Chu Man Chu' Sac de 111 morceaux

.76

chacun



**144 SUCULENTS**  
à bonbons enveloppés individuellement

.96

chacun



**SUÇONS**  
alléchants présentés dans une boîte à chassiss

.88

chacun



**ARACHIDES**  
en écale. Sac de 16 onces.

2 pour .99



UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT WOOLCO ET DITES: PORTEZ À MON COMPTE

N'oubliez pas l'Halloween le 31 octobre!

Magasins a rayons  
**Woolco**

L'endroit où l'on trouve de tout  
Et on épargne beaucoup chez nous  
PLAZA GRANBY 370 RUE ST-JACQUES, GRANBY  
OUVERT LUNDI, MARDI, MERCREDI 9 h. A. M. à 6 h. P. M.  
JEUDI, VENDREDI 9 h. A. M. à 9 h. P. M. SAMEDI 9 h. A. M. à 5 h. P. M.